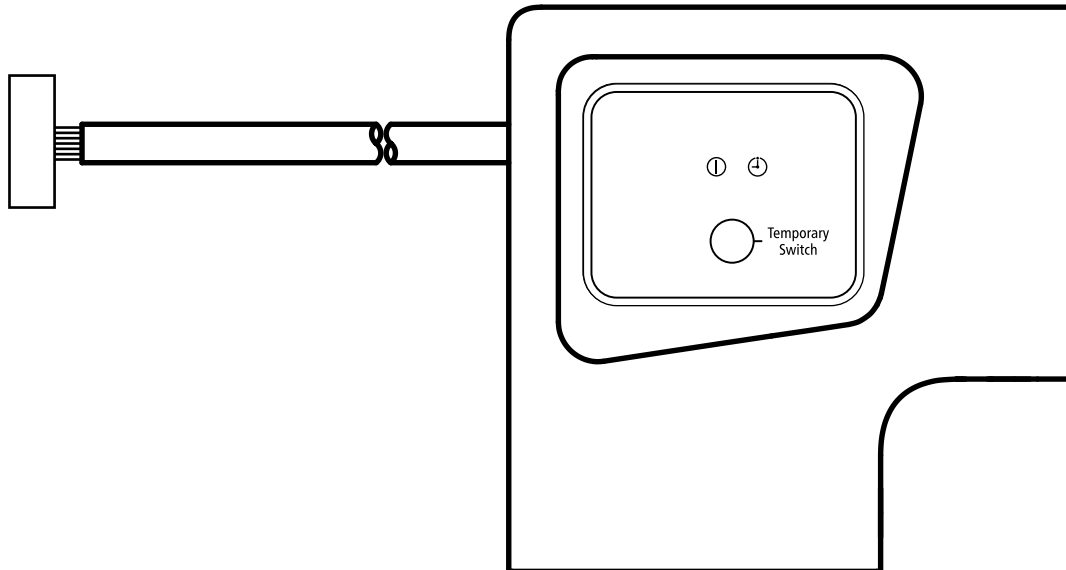


EN INSTALLATION MANUAL
ES MANUAL DE INSTALACIÓN
DE INSTALLATIONSHANDBUCH
FR MANUEL D'INSTALLATION
IT MANUALE DI INSTALLAZIONE

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO
DA INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL INSTALLATIEHANDLEIDING
SV INSTALLATIONSHANDBOK
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

WIRELESS RECEIVER KIT SPX-RCKA3



English

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

Español

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

Deutsch

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

Français

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

Italiano

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità. Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

Русский

Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены HITACHI без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций. Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые HITACHI не может контролировать, и за которые не несет ответственности.

Português

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

Dansk

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

Nederlands

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

Svenska

Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

Ελληνικά

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.

CAUTION



This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.

PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.

VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.

Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.

PRECAUTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.

ATTENZIONE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n. 151

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull'ambiente.

Vogliate contattare l'installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.

CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.

BEMÆRK:

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.

FORSIGTIG

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.

LET OP

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυρμαρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



DANGER – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

PELIGRO – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

GEFAHR – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

DANGER – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

PERICOLO – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

PERIGO – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

FARE – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

GEVAAR – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

FARA – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

KINAYNO – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



CAUTION – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

PRECAUCIÓN – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

VORSICHT – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

PRECAUTION – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

ATTENZIONE – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

CUIDADO – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

FORSIGTIG – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

LET OP – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

WARNING – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



NOTE – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

NOTA – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

HINWEIS – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

REMARQUE – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

NOTA – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

NOTA – Os textos precedidos deste símbolo contêm informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

BEMÆRK – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

OPMERKING – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

OBS – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

INDEX

- 1 SAFETY SUMMARY
- 2 BEFORE INSTALLATION AND OPERATION
- 3 FACTORY-SUPPLIED COMPONENTS
- 4 NAME OF PARTS
- 5 INSTALLATION
- 6 ELECTRICAL WIRING

ÍNDICE

- 1 RESUMEN DE SEGURIDAD
- 2 ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO
- 3 COMPONENTES SUMINISTRADOS DE FÁBRICA
- 4 NOMBRE DE LOS COMPONENTES
- 5 INSTALACIÓN
- 6 CABLEADO ELÉCTRICO

INHALTSVERZEICHNIS

- 1 SICHERHEITSÜBERSICHT
- 2 VOR INSTALLATION UND BETRIEB
- 3 WERKSEITIG GELIEFERTE KOMPONENTEN
- 4 TEILEBEZEICHNUNGEN
- 5 INSTALLATION
- 6 KABELANSCHLUSS

INDEX

- 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
- 2 AVANT L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT
- 3 COMPOSANTS FOURNIS
- 4 NOMENCLATURE DES PIÈCES
- 5 INSTALLATION
- 6 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

INDICE

- 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
- 2 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO
- 3 COMPONENTI IN DOTAZIONE
- 4 NOME DEI COMPONENTI
- 5 INSTALLAZIONE
- 6 COLLEGAMENTO DELLO SCHEMA ELETTRICO

ÍNDICE

- 1 RESUMO DA SEGURANÇA
- 2 ANTES DA INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO
- 3 COMPONENTES FORNECIDOS DE FÁBRICA
- 4 NOME DAS PEÇAS
- 5 INSTALAÇÃO
- 6 LIGAÇÕES ELÉTRICAS

INHOLDSFORTEGNELSE

- 1 OVERSIGT OVER SIKKERHED
- 2 INDEN INSTALLATION OG DRIFT
- 3 TILBEHØR FRA FABRIKKEN
- 4 NAVN PÅ DELE
- 5 INSTALLATION
- 6 ELEKTRISK LEDNINGSFØRING

INHOUDSOPGAVE

- 1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING
- 2 VOORDAT U DE UNIT INSTALLEERT EN BEDIENT
- 3 MEEGELEVERDE ONDERDELEN
- 4 NAAM VAN ONDERDELEN
- 5 INSTALLATIE
- 6 ELEKTRISCHE BEDRADING

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

- 1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING
- 2 INNAN INSTALLATION OCH DRIFT
- 3 MEDFÖLJANDE KOMPONENTER
- 4 DELARNAS NAMN
- 5 INSTALLATION
- 6 ELEKTRISK ANSLUTNING

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

- 1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- 2 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ
- 4 ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ
- 5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
- 6 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μεταφρασμένη έκδοση

1 SAFETY SUMMARY

DANGER

- Do not perform the installation work, electrical wiring work, operation, maintenance etc. without referring to our installation and operation manual of connected indoor unit and outdoor unit.
- Do not pour water into the indoor unit. These products are equipped with electrical parts. If poured, it will cause a serious electrical shock.
- Do not alter the product and the electrical wiring. It will cause a serious accident.

CAUTION

- Perform the installation work by your distributor or specialist installers. If the installation work is not completed, it may cause water leakage, an electric shock, fire or injury due to falling down receiver kit.
- The electrical wiring work must be performed by authorized installers. If the electrical work is not completed, it may cause an electric shock.
- Do not touch the wireless remote control switch by wet hand. It may cause failure of the wireless remote control switch or an electric shock.
- If abnormality (burnt odor, etc.) occurs, stop the operation and turn OFF the main power source immediately. If not, it may cause breakage of the product, an electric shock or a fire. Contact your distributor or contractor.

NOTE

The wireless remote control switch shall be utilized under the following conditions. If not, it may cause failure of wireless remote control switch.

- Installation place: Indoor
- Ambient temperature: 5 ~ 35°C
- Ambient humidity: 35 ~ 90%

2 BEFORE INSTALLATION AND OPERATION

Model	SPX-RCKA3
Applicable indoor unit model	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Applicable wireless remote control switch	PMRAI-25QP R05

CAUTION

- This product is designed for standard air conditioning only. DO NOT use this product for specific purposes, such as restoring foods, animals & plants, precision devices, art objects, etc.
- The installer and system specialist shall comply with local regulations or standards for the safety. The following standards may be applicable, if local regulations are not available. International Organization for Standardization, ISO5149 or European Standard, EN378 or Japan Standard, KHKS0010.
- This manual should be considered as a permanent part of the air conditioning equipment and should remain with the air conditioning equipment.
- Perform the test run whether there is abnormality or not after the installation work is completed. The usage and the maintenance should be explained to a user according to "Installation & Maintenance Manual" of the indoor unit. Describe to keep this installation manual also.
- It is assumed that this kit will be installed and serviced by English speaking people. If this is not the case, the customer should add safety, caution and operating signs in the native language.
- If you have any questions, contact your distributor or dealer of HITACHI.
- This manual gives a common description and information for this wireless receiver kit which you operate as well as for other models.
- DO NOT install the unit in the following places. It causes failure to the unit in many cases.
 - Places where oil (including machinery oil) mist and steam drifts.
 - Places where a lots of sulfide gas drifts such as in hot spring.
 - Places where inflammable gas may generate or flow.
 - Places where air contains high salt contents as coast regions.
 - Places where with atmosphere of acidity or alkalinity.
- Pay attention to the following points when the unit is installed in a hospital or other facilities where electromagnetic wave generates from medical equipment.
 - Do not install the unit in the place where the electromagnetic wave is directly radiated to the electrical box, remote control switch cable or remote control switch.
 - Install the unit at least 3 meters away from electromagnetic wave such as a radio.
- DO NOT install the unit in the place where the air flow directly catches to animals or plants. It could be the cause of adverse affect to animals or plants.
- When installing the receiver kit, put a distance of at least 1m between the receiver kit and electric lighting.
- Turn OFF the power source completely before performing the dip switch setting, installation work and electrical wiring work for receiver kit. If not, it may cause an electric shock.
- Perform securely the installation work referring to this installation manual. If the installation is not completed, it may cause injury by falling down the receiver kit.
- Do not install the receiver kit where the flammable gases may generate or enter. It may cause heat generation or a fire.

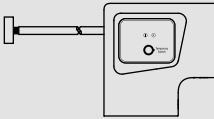

- Perform securely the electrical wiring work. If the electrical work is not completed, heat generation at the connection, a fire or an electric shock may occur.
- Make sure that the electrical wires are securely fixed in order not to apply an external force to the terminal connections of the wirings. If fixing is not completed, it may cause heat generation or a fire.
- Do not turn ON the power source, unless the preparation for test running is completed.

i NOTE

- Read this manual carefully before installation work for correct performance.
- Read this manual together with the “Installation & Maintenance Manual” for the indoor unit and the wireless remote control switch.
- SPX-RCKA3 is only available for the combination of the wireless remote control switch PMRAI-25QPB R05 and the indoor unit RAI-PPD series.
- Do not put the wireless remote control switch in following high temperature places. It may not be operated correctly.
 - Places where direct lights such as sunlight affect.
 - Places where hot air from a heater, etc. affects.
- Handle the wireless remote control switch with care. If it is fallen or splashed by water, it may cause failure of remote control switch.
- Refer to the Installation and operation manual of the indoor unit for an efficient use of indoor unit and cooling/heating modes.

3 FACTORY-SUPPLIED COMPONENTS

Check to ensure that the following accessories are packed with the receiver kit.

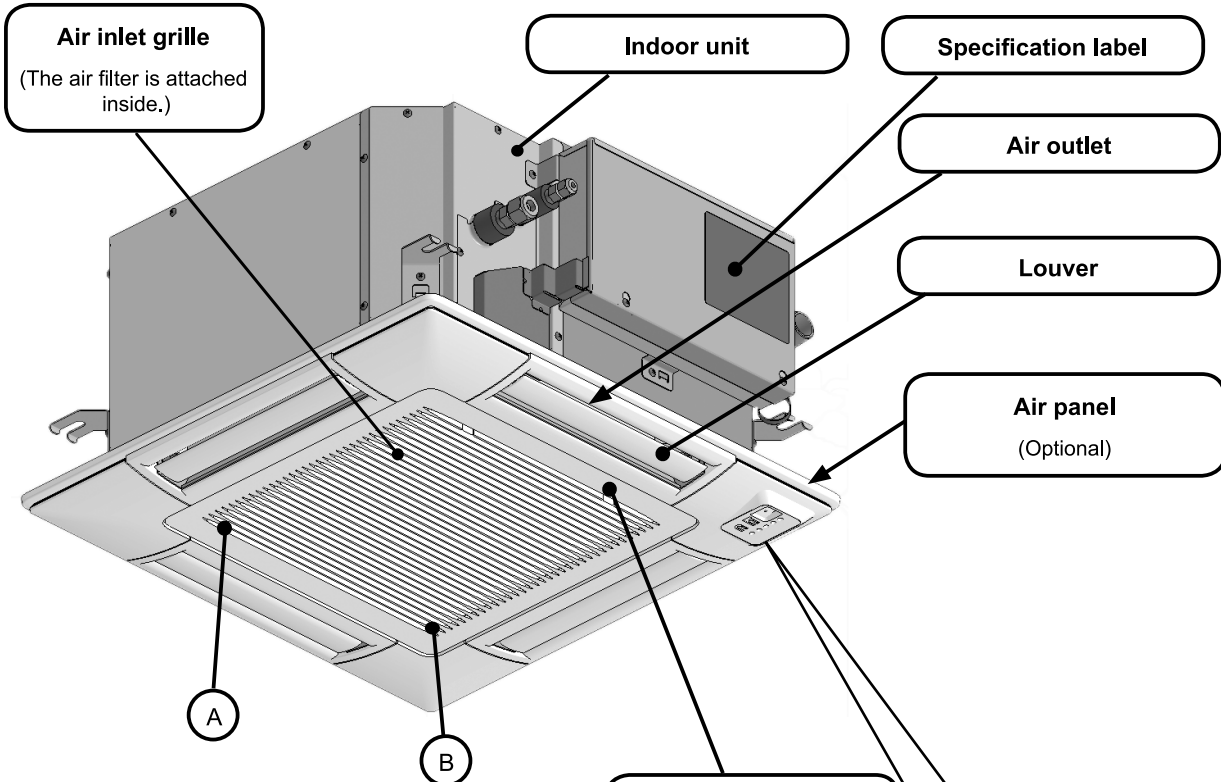
N°	Accessory	Quantity	Remarks
①	Receiver Kit SPX-RCKA3 	1	with connecting cable
②	Plastic band 	1	for fixing wiring cover and connecting cable
③	Installation Manual	1	-
④	Operation Manual	1	

4 NAME OF PARTS

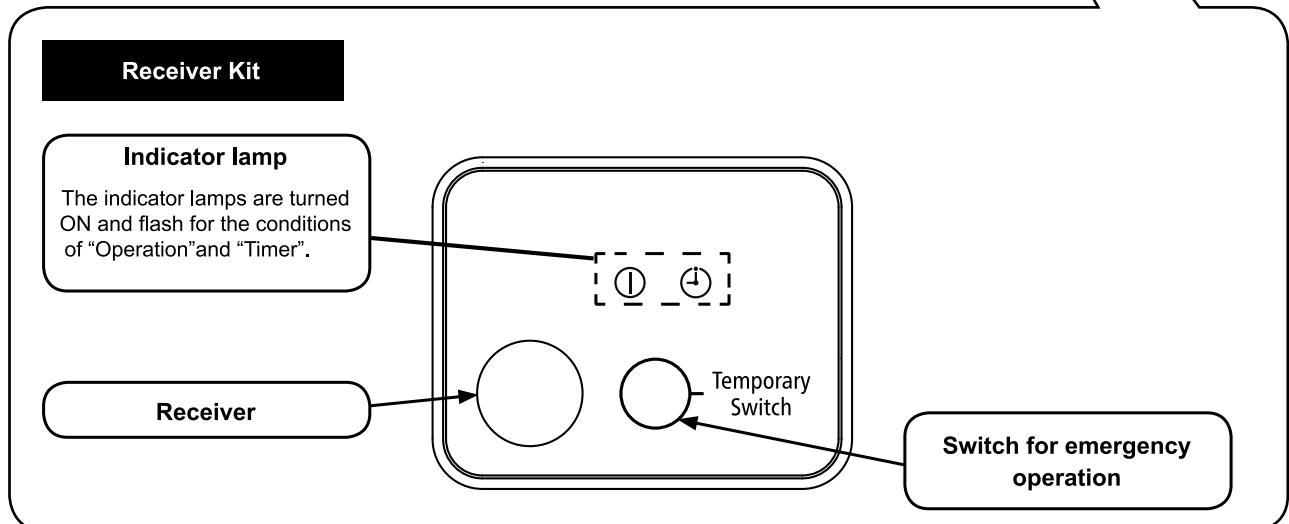
The receiver kit is attached to the position shown in the figure below. The safety consideration is indicated on the indoor unit in order to be used safely.

Read and understand this manual before using the receiver kit.

◆ Indoor unit and receiver kit



WARNING label	
A	 WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。



5 INSTALLATION

CAUTION

- Turn OFF the power source completely before performing installation work and electrical wiring work for receiver kit. If not, it may cause an electric shock.
- Perform securely the installation work referring to this installation manual. If the installation is not completed, it may cause injury by falling down the receiver kit.
- Do not install the receiver kit where the flammable gases may generate or enter. It may cause heat generation or a fire.
- Perform securely the electrical wiring work. If the electrical work is not completed, heat generation at the connection, a fire or an electric shock may occur.
- Make sure that the electrical wires are securely fixed in order not to apply an external force to the terminal connections of the wirings. If fixing is not completed, it may cause heat generation or a fire.

- 1 Perform the installation work for receiver kit while the optional air panel is being attached to the indoor unit.
- 2 In the case that the receiver kit is attached after the air panel is attached to the indoor unit, turn OFF the power source of indoor unit, and remove the air panel. The removing air panel should be performed according to the installation manual of the air panel or the service manual.
- 3 This receiver kit can be attached to any of corners (4 directions, ①, ②, ③, and ④). Determine the attaching place as user's request.
- 4 Attach the air panel.

The installation of air panel should be referred to the installation manual of itself.

- 5 After the installation work for air panel is completed, attach the receiver kit.
 - a. Removing the corner pocket cover.

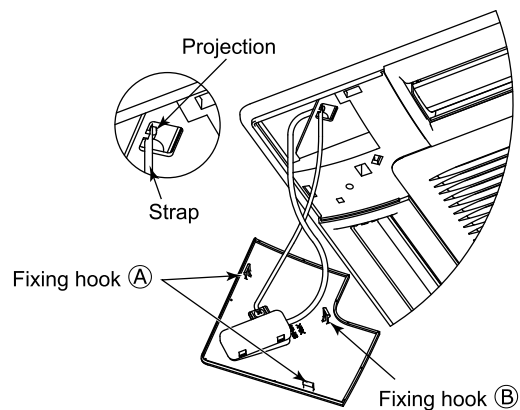
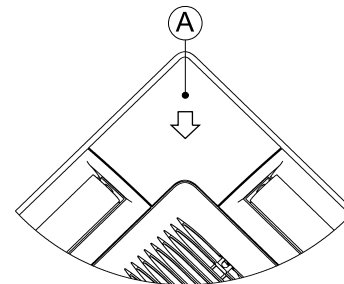
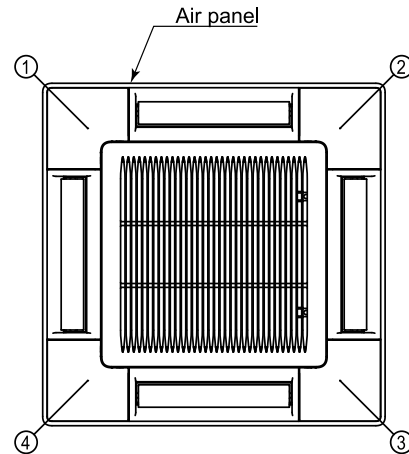
Remove the corner pocket covers by pulling **(A)** part towards the arrow direction.
 - b. Catch the band at the rear side of the receiver kit onto the projection at the air panel as shown in the figure.

NOTE

Catch securely the band onto the projection to prevent falling down the receiver kit.

NOTE

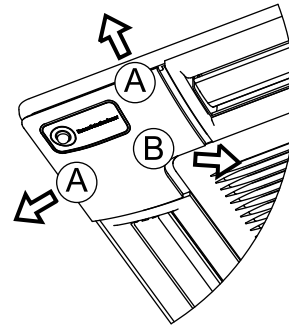
- When the receiver kit is attached near lighting which generates the ambient light, it may not receive the signal from the wireless remote control. Pay attention to the installation position of receiver kit.
- Do not run the connecting cable for receiver kit and the power source cable in parallel. It may cause malfunction of receiver kit by noise.



- c. While pushing the wiring into the corner pocket, insert the fixing hooks (2 portions) at (A) to the square hole of the air panel, and push the receiver kit toward the arrow direction (A). Then, insert the fixing hook (1 portion) at (B) to the square hole of the air panel.

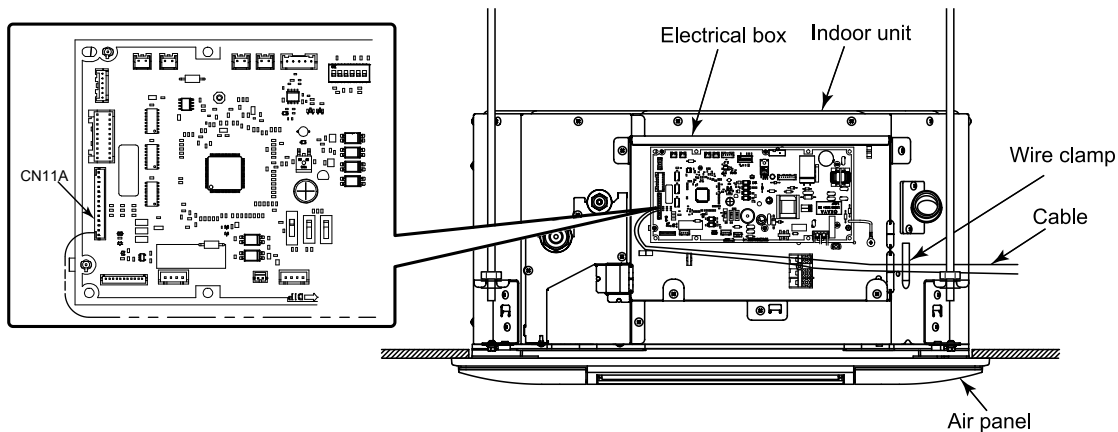
i NOTE

Catch securely the fixing hooks of the receiver kit to the air panel.
If not, the fixing hooks will be damaged.



6 Connect the cable to the CN11A.

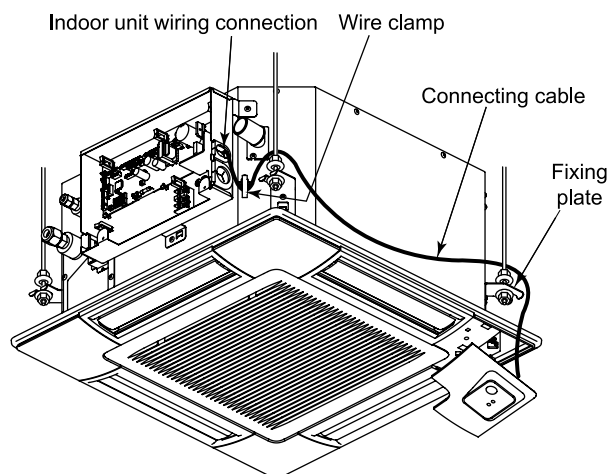
Open the electrical box cover at the indoor unit. Connect the connecting cable to the CN11A in the electrical box.



This receiver kit can be installed to any four corners of the air panel. In the case of installing it to far corner from the electrical box, run through the wiring for the receiver kit on the fixing plate of the unit between the receiver kit and the electrical box of the unit as shown.

After running the connecting cable, clamp the extra length of the connecting cable by the plastic band and store it at inside the ceiling.

Example: installing receiver kit to far corner from electrical box



i NOTE

If installing the receiver kit near the electrical box, an extra cable shall bind up by the wire clamp.

7 After the installation work for receiver kit is completed, attach the corner pocket covers (3 portions).

The detail should be referred to the installation manual of the air panel.

i NOTE

After the receiver kit is attached to the air panel, the one corner pocket cover (It was attached with air panel.) becomes unnecessary.

MEMO

1 RESUMEN DE SEGURIDAD

PELIGRO

- **No realice los trabajos de instalación, las tareas de cableado eléctrico, de funcionamiento, de mantenimiento, etc. sin consultar el Manual de instalación y funcionamiento de las unidades interiores y exteriores conectadas.**
- **No vierta agua en la unidad interior. Estos productos están equipados con piezas eléctricas. Si vierte agua, se puede producir una descarga eléctrica grave.**
- **No modifique el equipo ni el cableado eléctrico, de lo contrario puede provocar un accidente grave.**
- Si debe reparar o trasladar el kit del receptor contacte con su distribuidor o proveedor. Si la reparación o la instalación no se completan puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando realice trabajos de mantenimiento asegúrese de estar sobre una base firme, de lo contrario, puede sufrir caídas o lesiones.
- No rocíe con agua o detergente el kit del receptor durante las tareas de mantenimiento, puede provocar una descarga eléctrica o fuego por cortocircuito.
- Proteja de forma segura los conectores y componentes eléctricos para que no resulten salpicados durante las tareas de mantenimiento, de lo contrario puede provocar una descarga eléctrica o fuego por cortocircuito.
- Este dispositivo debe utilizarlo únicamente un adulto o una persona responsable que haya recibido formación o instrucciones técnicas sobre cómo manipularlo de forma correcta y segura.
- Debe vigilar a los niños para que no jueguen con el dispositivo.

PRECAUCIÓN

- Los trabajos de instalación los debe realizar su distribuidor o instalador especializado. Si no se completan los trabajos de instalación se pueden producir fugas de agua, descargas eléctricas, fuego o lesiones por la caída del kit del receptor.
- La instalación eléctrica debe ser realizada por instaladores autorizados. Si no se completan los trabajos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica.
- No manipule el mando a distancia inalámbrico con las manos mojadas, podría provocar fallos en el mando o una descarga eléctrica.
- Si se produce una anomalía (olor a quemado u otros), apague el equipo y desconecte la fuente de alimentación inmediatamente. De lo contrario el producto podría romperse y existe riesgo de descarga eléctrica o incendio. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor.

NOTA

Utilice el mando a distancia inalámbrico bajo las siguientes condiciones, de lo contrario pueden producirse fallos:

- Lugar de instalación: Interior
- Temperatura ambiente: 5 ~ 35°C
- Humedad ambiental: 35 ~ 90%

2 ANTES DE LA INSTALACIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO

Modelo	SPX-RCKA3
Modelo de unidad interior aplicable	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Modelo de mando a distancia inalámbrico aplicable	PMRAI-25QPB R05

PRECAUCIÓN

- Este producto está diseñado para ser utilizado solo en aires acondicionados estándar. NO lo utilice para fines específicos, como la refrigeración de alimentos, plantas o animales, dispositivos de precisión u obras de arte, etc.
- El instalador y el técnico del sistema deberán cumplir con la normativa local y de seguridad. En caso de que no exista reglamento local se podrán aplicar las siguientes normas: Organización Internacional de Normalización, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Japonesa, KHKS0010.
- Este manual debe considerarse parte integrante del aire acondicionado y deberá permanecer junto al mismo.
- Una vez finalizada la instalación realice la prueba de funcionamiento, tanto si se percibe alguna anomalía como si no. Debe explicar al usuario el funcionamiento y mantenimiento según se indica en el "Manual de instalación y mantenimiento" de la unidad interior. También debe conservar este manual de instalación.
- Se presupone que este kit será instalado y utilizado por personas angloparlantes. En caso contrario, el cliente debe incorporar señales de seguridad, atención y funcionamiento en el idioma local.
- Si tiene cualquier tipo de duda, póngase en contacto con el proveedor o distribuidor de HITACHI.
- Este manual proporciona una descripción e información comunes para este kit del receptor inalámbrico, así como para otros modelos.
- NO instale la unidad en los siguientes lugares, en algunos casos podría provocar fallos:
 - Donde pueda acumularse neblina o vapor de aceite (incluido el aceite de maquinaria).
 - Donde se acumulen grandes cantidades de sulfuro de hidrógeno, como en aguas termales.
 - Donde se generen o fluyan gases inflamables.
 - Donde el aire tenga un alto contenido de sal, como en regiones costeras.
 - En ambientes ácidos o alcalinos.
- Preste atención a los siguientes puntos cuando instale la unidad en un hospital o en lugares donde se utilicen equipos médicos que generen ondas electromagnéticas.
 - No instale la unidad donde se emitan ondas electromagnéticas directamente a la caja eléctrica, al cable del mando a distancia o al propio mando.
 - Instale la unidad a una distancia mínima de 3 metros de dispositivos que generen ondas electromagnéticas, por ejemplo radios.

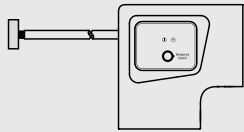

- NO instale la unidad donde el flujo de aire alcance directamente a animales y plantas, podría provocarles efectos adversos.
- Mantenga una distancia de al menos 1 m. entre el kit del receptor y el alumbrado eléctrico.
- Apague la alimentación antes de ajustar los conmutadores DIP o de realizar cualquier tarea de instalación o de cableado eléctrico en el kit del receptor. De lo contrario, puede provocar una descarga eléctrica.
- Consulte este manual para realizar los trabajos de instalación de manera segura. Si no se completa la instalación el kit del receptor puede caer y provocar lesiones.
- No instale el kit del receptor donde puedan generarse o entrar gases inflamables. Puede generar calor o incluso fuego.
- Realice los trabajos de cableado eléctrico de manera segura. Si los trabajos eléctricos no se completan puede generarse calor en la conexión, fuego o una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que todos los cables están sujetos correctamente de forma que las conexiones del cableado al terminal no estén sometidas a fuerzas externas. Si la sujeción no es correcta, puede producirse calor o un incendio.
- NO encienda la fuente de alimentación a menos que se hayan terminado los preparativos para la prueba de funcionamiento.

i **NOTA**

- Lea este manual con atención antes de llevar a cabo la instalación para obtener un rendimiento adecuado.
- Lea este manual junto con el "Manual de instalación y mantenimiento" de la unidad interior y del mando a distancia inalámbrico.
- El SPX-RCKA3 está solo disponible para la combinación del mando a distancia inalámbrico PMRAI-25QPB R05 con la unidad interior de la serie RAI-PPD.
- No instale el mando a distancia inalámbrico en los siguientes lugares en los que se generan altas temperaturas, podría no funcionar correctamente:
 - Donde reciba la luz directa del sol o de algún sistema de iluminación.
 - Donde reciba el aire caliente de un calentador.
- Manipule el mando a distancia inalámbrico con cuidado. Si se cae o resulta salpicado puede provocar fallos.
- Consulte el manual de instalación y funcionamiento de la unidad interior para un uso eficiente de la misma y de los modos de enfriamiento y calefacción.

3 COMPONENTES SUMINISTRADOS DE FÁBRICA

Compruebe que los siguientes accesorios se han incluido con el kit del receptor.

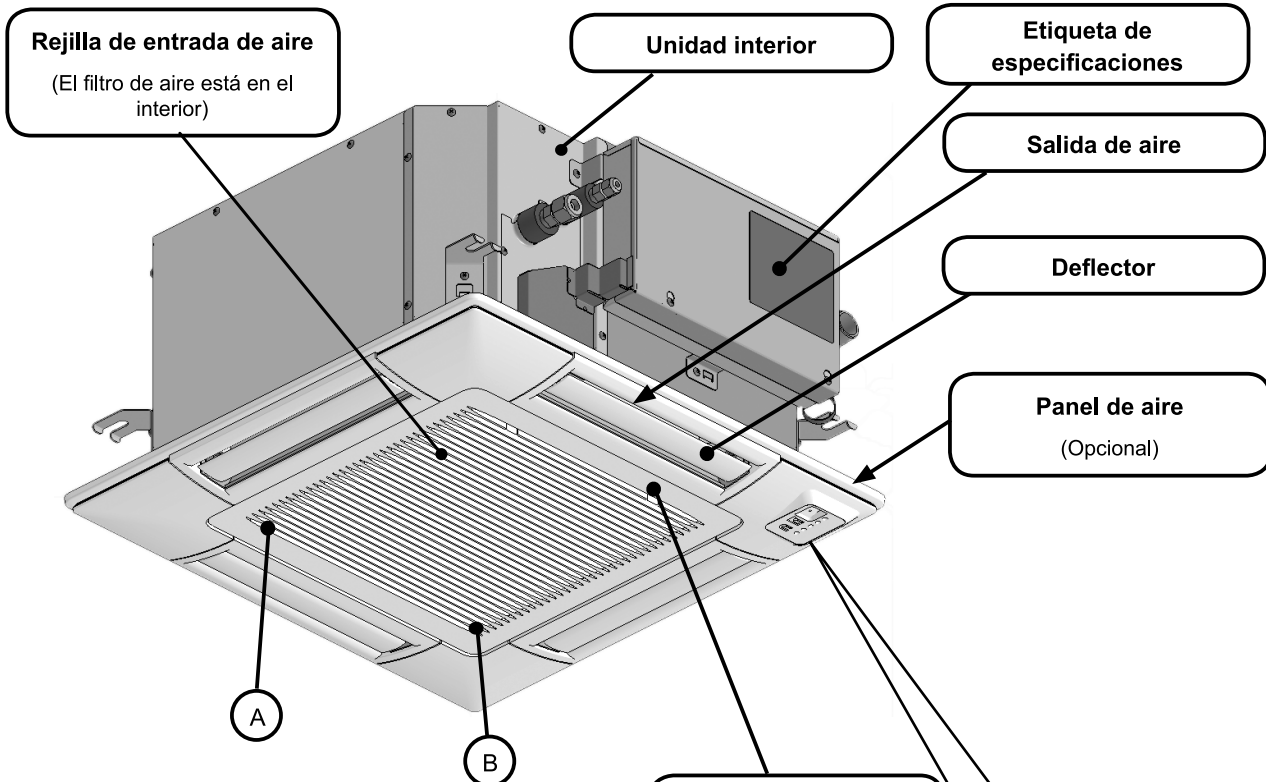
Nº	Accesorio	Cantidad	Observaciones
①	Kit del receptor SPX-RCKA3 	1	con cable de conexión
②	Brida de plástico 	1	para fijar la tapa del cableado y el cable de conexión
③	Manual de instalación	1	-
④	Manual de funcionamiento	1	

4 NOMBRE DE LOS COMPONENTES

El kit del receptor está en la posición mostrada en la siguiente imagen. En la unidad interior se indican las consideraciones de seguridad que se deben tener en cuenta para un uso seguro.

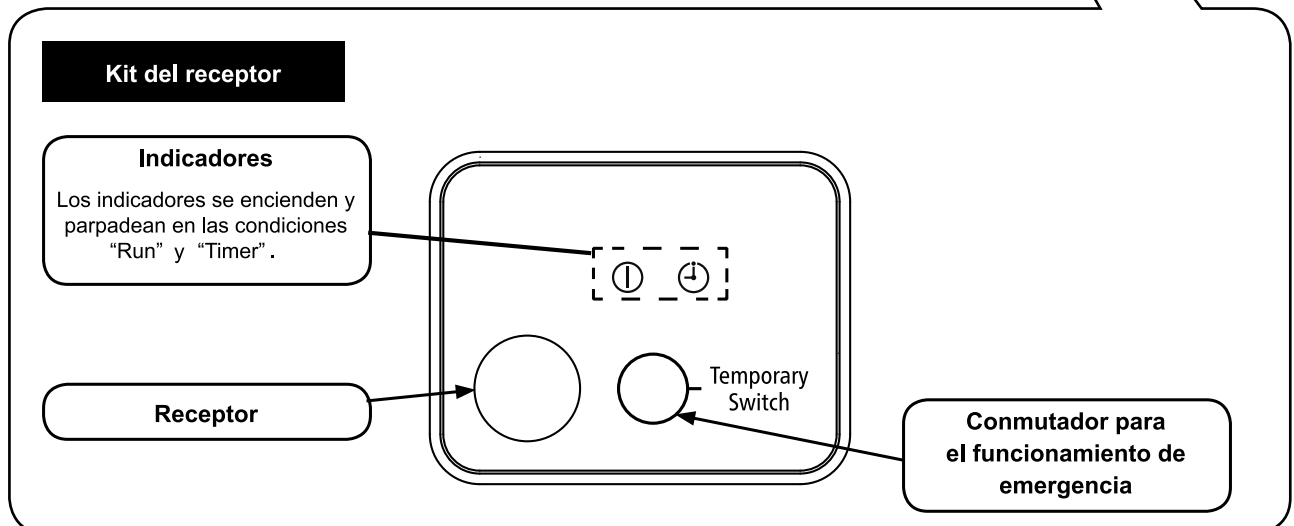
Lea y comprenda este manual antes de utilizar el kit del receptor.

◆ Unidad interior y kit del receptor



Etiqueta de ADVERTENCIA	
A	 ⚠ WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 ⚠ 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Placa de identificación del modelo
 (La placa de identificación del modelo está adherida a la bandeja de desagüe)



5 INSTALACIÓN

PRECAUCIÓN

- Apague la fuente de alimentación completamente antes de llevar a cabo la instalación y las tareas de cableado eléctrico para el kit del receptor. Si no lo hace puede provocar una descarga eléctrica.
- Consulte este manual para realizar los trabajos de instalación de manera segura. Si no se completa la instalación el kit del receptor puede caer y provocar lesiones.
- No instale el kit del receptor donde puedan generarse o entrar gases inflamables. Puede generar calor o incluso fuego.
- Realice los trabajos de cableado eléctrico de manera segura. Si los trabajos eléctricos no se completan puede generarse calor en la conexión, fuego o una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que todos los cables están sujetos correctamente de forma que las conexiones del cableado al terminal no estén sometidas a fuerzas externas. Si la sujeción no es correcta, puede producirse calor o un incendio.

- 1 Realice los trabajos de instalación del kit del receptor mientras se conecta el panel de aire opcional a la unidad interior.
- 2 Si instala el kit del receptor después de instalar el panel de aire en la unidad interior, apague la alimentación de la unidad y retire el panel de aire. Retire el panel de aire según se indica en el manual de servicio o de instalación.
- 3 Este kit del receptor se puede instalar en cualquiera de las cuatro esquinas (①, ②, ③, y ④). Determine el emplazamiento según las necesidades del usuario.

NOTA

El ajuste del conmutador DIP para el kit del receptor permite seleccionar cada función. Si necesita seleccionar funciones opcionales, siga las instrucciones del capítulo "9 Funciones opcionales", antes de conectar el kit del receptor al panel de aire.

- 4 Coloque el panel de aire.
- Puede consultar cómo hacerlo en su propio manual de instalación.
- 5 Una vez colocado el panel de aire instale el kit del receptor.

a. Retire la tapa de la esquina.

Retire la tapa de la esquina tirando de ella **(A)** en el sentido de la flecha.

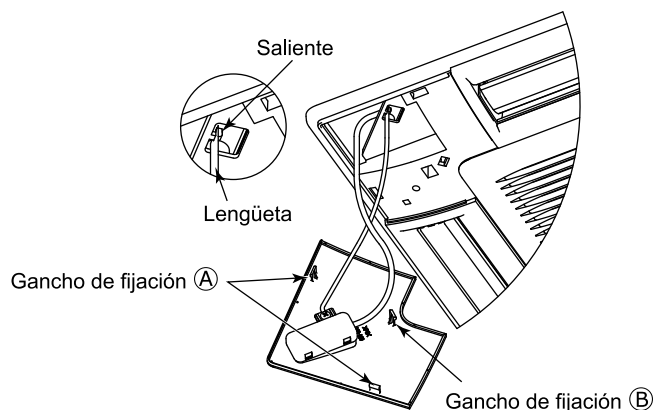
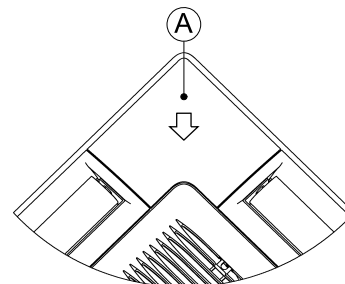
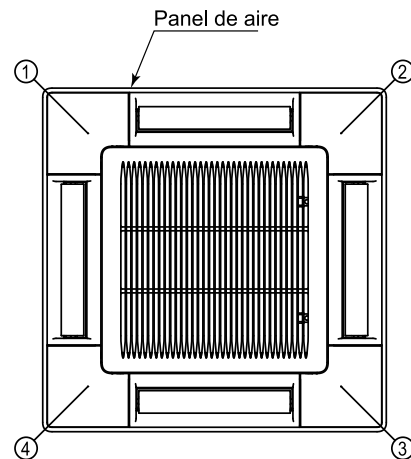
b. Enganche la lengüeta de la parte posterior de la tapa del kit en el saliente del panel de aire, tal como se muestra en la imagen.

NOTA

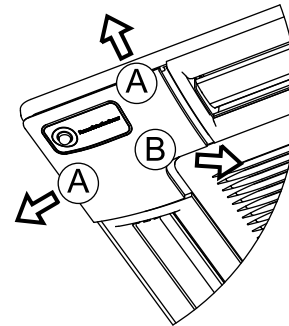
Asegúrese de que la lengüeta está bien sujeta al saliente del kit para evitar que caiga.

NOTA

- Si el kit del receptor se instala cerca de iluminación que genera luz ambiental, puede que no reciba la señal del mando a distancia inalámbrico. Preste atención a la posición de instalación del kit del receptor.
- No conduzca en paralelo el cable del kit del receptor y el cable de conexión. Podría causar un funcionamiento anómalo del kit del receptor provocado por el ruido.



- c. Al introducir el cable en la esquina inserte los dos ganchos de fijación (A) en el orificio cuadrado del panel de aire y presione el kit en el sentido de la flecha (A). A continuación introduzca el gancho de fijación (B) en el agujero cuadrado del panel de aire.

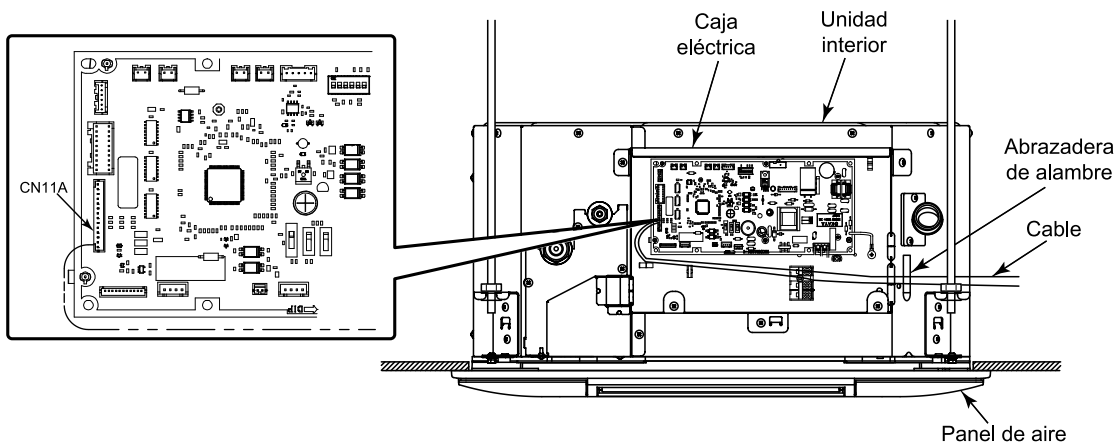


i **NOTA**

Asegure la correcta posición de los ganchos de fijación del kit del receptor en el panel de aire. De lo contrario, los ganchos podrían romperse.

- 6 Conecte el cable al CN11A.

Abra la tapa de la caja eléctrica de la unidad interior. Conecte el cable a los CN11A de la caja eléctrica.

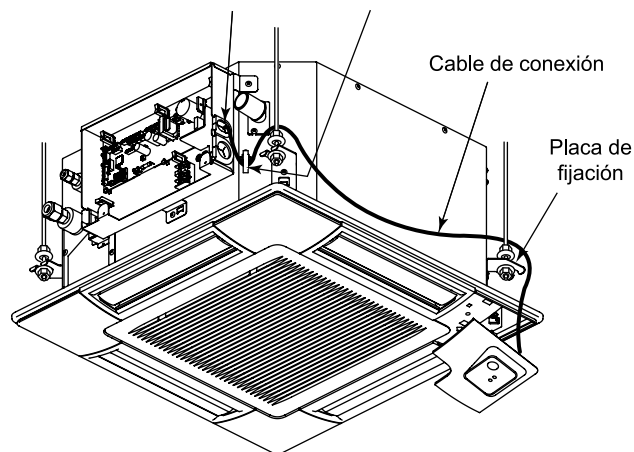


Este kit del receptor se puede instalar en cualquier esquina del panel de aire. En caso de hacerlo en la esquina más alejada de la caja eléctrica conduzca el cable por la placa de soporte de la unidad, entre el kit del receptor y la caja eléctrica, tal como se muestra.

Sujete el cable sobrante con una brida y déjelo en el falso techo.

Ejemplo: instalación del kit del receptor en la esquina más alejada de la caja eléctrica.

Conexión del cableado de la unidad interior Abrazadera de alambre



i **NOTA**

Si instala el kit del receptor junto a la caja eléctrica, sujete el cable sobrante con la brida.

- 7 Una vez instalado el kit del receptor, coloque las tres tapas de las esquinas.

Puede consultar los detalles sobre la instalación del panel de aire en su propio manual de instalación.

i **NOTA**

Una vez instalado el kit del receptor en el panel de aire no necesitará la tapa de esa esquina.

NOTAS

1 SICHERHEITSÜBERSICHT

GEFAHR

- Die Anlage darf nicht in Betrieb genommen bzw. es dürfen daran keine Installations-, Verkabelungs- oder Wartungsarbeiten vorgenommen werden, ohne vorher unser Installations- und Betriebshandbuch für verbundene Innengeräte und Außengeräte zu konsultieren.
- Füllen Sie kein Wasser in das Innengerät. Diese Produkte sind mit elektrischen Teilen ausgestattet. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte Stromschläge.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt oder den Kabelanschlüssen vor. Dies kann einen ernsthaften Unfall zur Folge haben.
- Wenn das Empfänger-Set repariert oder versetzt werden muss, setzen Sie sich dafür bitte mit Ihrem Händler oder Vertragspartner in Verbindung. Werden die Reparatur- und Installationsarbeiten nicht korrekt durchgeführt, besteht die Gefahr von Stromschlägen und Bränden.
- Führen Sie die Wartungsarbeiten mit stabilem Schuhwerk aus. Andernfalls kann dies zu Stürzen oder Verletzungen führen.
- Sprühen Sie bei der Durchführung von Wartungsarbeiten kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Empfänger-Set. Dadurch könnten Stromschläge oder ein Brand aufgrund eines Kurzschlusses verursacht werden.
- Bei der Durchführung von Wartungsarbeiten ist darauf zu achten, dass die elektrischen Teile und Anschlüsse gut vor Spritzwasser geschützt sind. Andernfalls könnten Stromschläge oder ein Brand aufgrund eines Kurzschlusses verursacht werden.

VORSICHT

- Die Installationsarbeiten sind von Ihrem Händler oder Spezialinstallateur vorzunehmen. Wird die Installation nicht abgeschlossen, kann dies zu einem Wasseraustritt, Stromschlag, Brand oder Verletzungen aufgrund eines herunterfallenden Empfänger-Sets zur Folge haben.
- Der Kabelanschluss muss von autorisierten Installateuren durchgeführt werden. Werden die elektrischen Arbeiten nicht wie erforderlich abgeschlossen, besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Betätigen Sie die kabellose Fernbedienung nicht mit nassen Händen. Dies kann zu Störungen in der kabellosen Fernbedienung oder Stromschlägen führen.
- Wenn eine Störung (Brandgeruch, usw.) auftritt, stoppen Sie den Betrieb und schalten Sie sofort die Hauptstromversorgung aus. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden und es sind Stromschläge und Brand möglich. Setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder Vertragspartner in Verbindung.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zu dessen sachgemäßer und sicherer Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

HINWEIS

Die kabellose Fernbedienung ist unter den folgenden Bedingungen zu verwenden. Andernfalls kann es zu Störungen an der kabellosen Fernbedienung kommen.

- Installationsort: Innen
- Umgebungstemperatur: 5~35°C
- Umgebungsfeuchtigkeit: 35 ~ 90%

2 VOR INSTALLATION UND BETRIEB

Modell	SPX-RCKA3
Anwendbares Innengerätemodell	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Anwendbare kabellose Fernbedienung	PMRAI-25QPB R05

VORSICHT

- Dieses Produkt ist nur für standardmäßige Klimaanlageensysteme konzipiert. Verwenden Sie dieses Produkt NICHT für spezielle Zwecke wie zum Heilen von Tieren oder Pflanzen oder zur Wiederherstellung von Nahrungsmitteln, Präzisionsvorrichtungen, Kunstwerken, etc.
- Der Installateur und Systemexperte sollte die örtlichen Vorschriften oder Sicherheitsnormen erfüllen. Die folgenden Normen können ggf. angewandt werden, wenn örtliche Vorschriften nicht verfügbar sind. Internationale Organisation für Standardisierung, ISO5149 oder Europäische Norm, EN378 oder Japanische Norm, KHKS0010.
- Dieses Handbuch sollte als ständiger Bestandteil der Ausstattung der Klimaanlage betrachtet werden und bei dieser verbleiben.
- Testlauf nach Abschluss der Installationsarbeiten durchführen, unabhängig davon, ob ein Fehler vorliegt oder nicht. Die Verwendung und Wartung sollten dem Benutzer in Übereinstimmung mit dem "Installations- & Wartungshandbuch" des Innengeräts erklärt werden. Darüber hinaus ist dem Benutzer zu empfehlen, dieses Installationshandbuch aufzubewahren, um es zu einem späteren Zeitpunkt erneut konsultieren zu können.
- Es wird davon ausgegangen, dass dieses Set von Englisch sprechendem Personal installiert und gewartet wird. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Kunde Hinweise bezüglich Sicherheit, Vorsichtsmaßnahmen und Bedienung in der jeweiligen Sprache hinzufügen.
- Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungsdienst oder HITACHI-Händler.
- Dieses Handbuch liefert Ihnen allgemeine Anleitungen und Informationen, die für dieses kabellose Empfänger-Set wie auch für andere Modelle gültig sind.
- Installieren Sie das Gerät NICHT an den im Folgenden aufgeführten Orten, andernfalls kann es Störungen des Geräts kommen.
 - Orte, an denen sich Ölnebel (einschließlich der von Maschinenöl) und Dampf bilden.
 - Orte, an denen sich aufgrund von heißen Quellen Schwefelgase bilden.
 - Orte, an denen entflammbare Gase entstehen oder strömen können.
 - Orte in Küstennähe mit einem hohen Salzgehalt in der Luft.
 - Orte mit einer säurehaltigen oder laugehaltigen Luft.

DEUTSCH

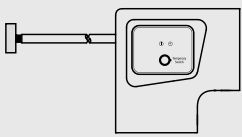

- Wenn das Gerät in einem Krankenhaus oder anderen Gebäuden installiert wird, in denen von medizinischen Geräten elektromagnetische Wellen ausgehen, muss Folgendes beachtet werden:
 - Bringen Sie das Gerät nicht an einem Ort an, an dem der Schaltkasten, das Fernbedienungskabel oder die Fernbedienung direkt den elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt sind.
 - Installieren Sie das Gerät mindestens 3 m von Vorrichtungen entfernt, die elektromagnetische Strahlung erzeugen, wie z. B. Funkgeräte.
- Installieren Sie das Gerät NICHT an Orten, an denen der Luftstrom direkt auf Tiere oder Pflanzen trifft. Andernfalls könnten negative Folgen für diese auftreten.
- Bei der Installation des Empfänger-Sets ist ein Mindestabstand von 1 m zwischen dem Empfänger-Set und der elektrischen Beleuchtung einzuhalten.
- Bevor Sie die Dip-Schalter-Einstellung, Installationsarbeit und Arbeiten an der Verkabelung für das Empfänger-Set durchführen, schalten Sie die Stromzufuhr vollständig aus. Andernfalls besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Führen Sie die Installationsarbeiten sicher gemäß dem Installationshandbuch durch. Wenn die Installation nicht korrekt beendet wird, kann das Empfänger-Set herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Das Empfänger-Set nicht in einer Umgebung installieren, wo entzündliche Gase erzeugt oder eintreten können. Es kann sonst zu Wärmeerzeugung oder zu einem Brand kommen.
- Nehmen Sie die Arbeiten an der Verkabelung sicher vor. Wenn die Verkabelung nicht korrekt beendet wird, besteht die Gefahr von Wärmeerzeugung, Brand oder Stromschlägen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kabel sicher befestigt sind, damit keine äußeren Kräfte auf die Anschlüsse der Kabel einwirken können. Wenn die Befestigung nicht korrekt beendet wird, kann es zu Wärmeerzeugung oder zu einem Brand kommen.
- Schalten Sie die Stromversorgung erst ein, wenn die Vorbereitungen für den Testlauf abgeschlossen sind.

i HINWEIS

- Lesen Sie dieses Handbuch vor der Installation sorgfältig durch.
- Lesen Sie dieses Handbuch sowie auch das "Installations- und Wartungshandbuch" für das Innengerät und die kabellose Fernbedienung aufmerksam durch.
- SPX-RCKA3 ist nur für die Kombination mit der kabellosen Fernbedienung PMRAI-25QPB R05 und der Innengerät-Serie RAI-PPD verfügbar.
- Installieren Sie die kabellose Fernbedienung nicht an folgenden Orten mit hohen Temperaturen, da es andernfalls zu Betriebsstörungen kommen könnte:
 - Orte, an denen eine Beeinträchtigung durch direktes Licht wie Sonnenlicht besteht.
 - Orte, an denen eine Beeinträchtigung durch heiße Luft von einem Heizer, usw., besteht.
- Gehen Sie vorsichtig mit der kabellosen Fernbedienung um. Sollte diese herunterfallen oder mit Wasser bespritzt werden, kann dies zu einer Funktionsstörung der Fernbedienung führen.
- Details zur effizienten Verwendung des Innengeräts und zum Kühl-/Heizbetrieb finden Sie im Installations- und Betriebshandbuch des Innengeräts.

3 WERKSEITIG GELIEFERTE KOMPONENTEN

Überprüfen Sie, ob folgendes Zubehör mit dem Empfänger-Set geliefert worden ist.

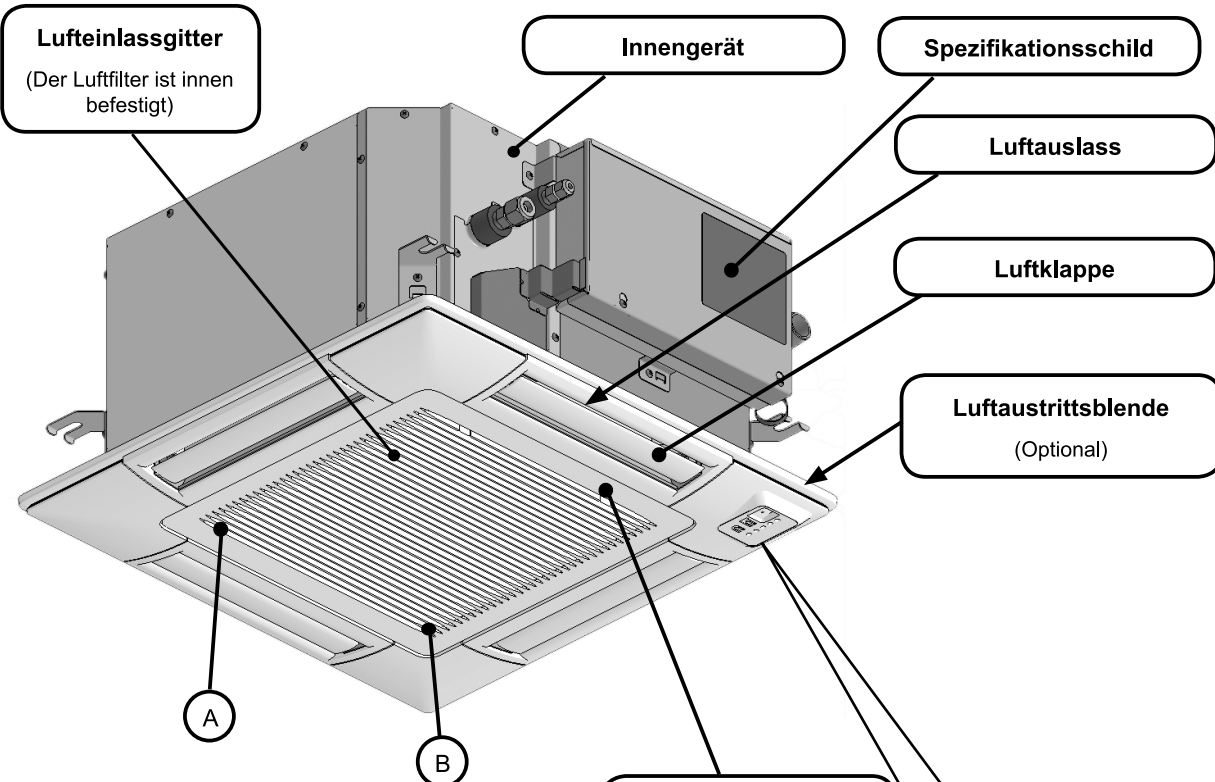
Nr.	Zubehör	Menge	Bemerkungen
①	Empfänger-Set SPX-RCKA3 	1	mit Anschlusskabel
②	Plastikband 	1	zur Befestigung der Kabelabdeckung und des Anschlusskabels
③	Installationsanleitung	1	-
④	Betriebshandbuch	1	

4 TEILEBEZEICHNUNGEN

Das Empfänger-Set ist an der Position in der unten stehenden Abbildung angebracht. Zur sicheren Verwendung sind auf dem Innengerät Sicherheitsanweisungen angegeben.

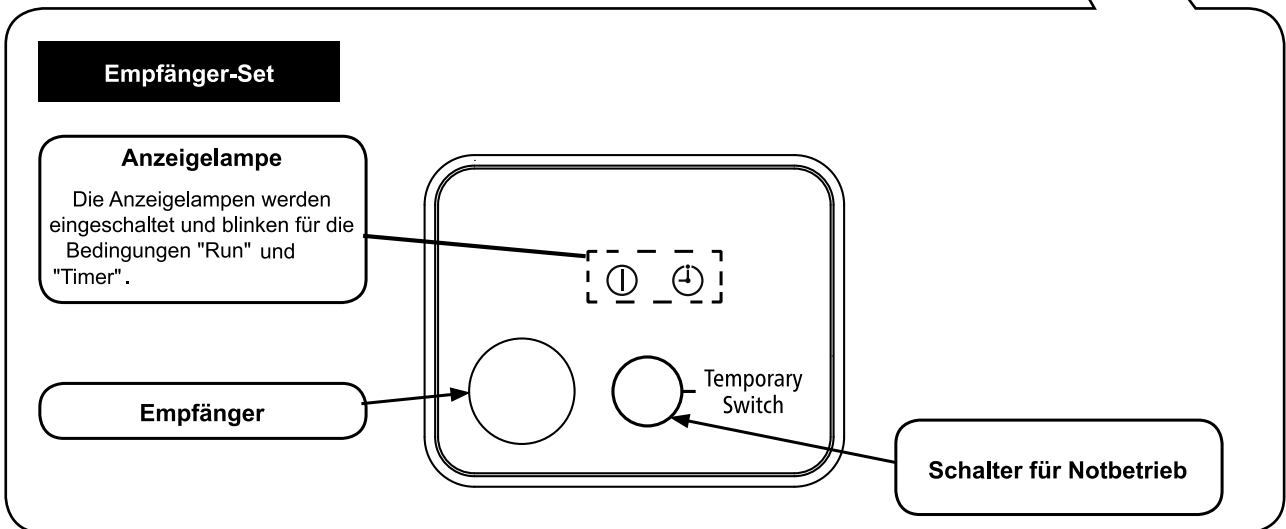
Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie das Empfänger-Set benutzen.

◆ Innengerät und Empfänger-Set



WARNUNG-Schild	
A	 WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。为免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Namensschild des Modells
 (Das Namensschild des Modells befindet sich an der Abflusswanne)



DEUTSCH

5 INSTALLATION

VORSICHT

- Schalten Sie die Stromquelle vor Installations- und Verkabelungsarbeiten am Empfängerersatz vollständig AUS. Andernfalls kann es zu Stromschlägen kommen.
- Führen Sie die Installationsarbeiten sicher gemäß dem Installationshandbuch durch. Wenn die Installation nicht korrekt beendet wird, kann das Empfänger-Set herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Das Empfänger-Set nicht in einer Umgebung installieren, wo entzündliche Gase erzeugt oder eintreten können. Es kann sonst zu Wärmeerzeugung oder zu einem Brand kommen.
- Nehmen Sie die Arbeiten an der Verkabelung sicher vor. Wenn die Verkabelung nicht korrekt beendet wird, besteht die Gefahr von Wärmeerzeugung, Brand oder Stromschlägen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kabel sicher befestigt sind, damit keine äußeren Kräfte auf die Anschlüsse der Kabel einwirken können. Wenn die Befestigung nicht korrekt beendet wird, kann es zu Wärmeerzeugung oder zu einem Brand kommen.

- 1 Führen Sie die Installationsarbeiten des Empfänger-Sets durch, während die optionale Luftaustrittsblende am Innengerät befestigt ist.
- 2 Wird das kabellose Empfänger-Set installiert, nachdem die Luftaustrittsblende am Innengerät installiert wurde, schalten Sie die Stromversorgung des Innengeräts aus, und entfernen Sie die Luftaustrittsblende. Das Entfernen der Luftaustrittsblende muss gemäß den Anleitungen des Installationshandbuchs der Luftaustrittsblende oder des Wartungshandbuchs durchgeführt werden.
- 3 Das Empfänger-Set kann an jeder der Ecken installiert werden (①, ②, ③, und ④). Bestimmen Sie den Befestigungsort nach Bedürfnis des Benutzers.

HINWEIS

Über die Dip-Schalter-Einstellung für das Empfänger-Set kann jede Funktion eingestellt werden. Wenn die optionale Funktionsauswahl erforderlich ist, muss diese gemäß "9 Optionale Funktionen" durchgeführt werden, bevor das Empfänger-Set an der Luftaustrittsblende befestigt wird.

- 4 Bringen Sie die Luftaustrittsblende an.

Weitere Details zur Installation der Luftaustrittsblende finden Sie in deren Installationshandbuch.

- 5 Befestigen Sie nach Beendigung der Installationsarbeiten der Luftaustrittsblende das Empfänger-Set.

- a. Nehmen Sie die Eckenabdeckung ab.

Durch Ziehen von dem **A** Teil in Pfeilrichtung, können die Eckfachabdeckungen entfernt werden.

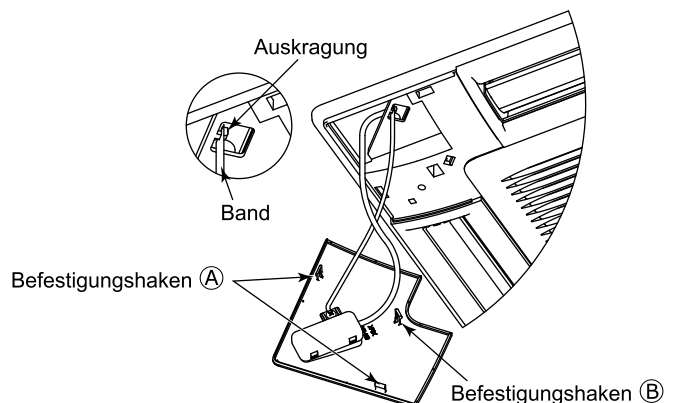
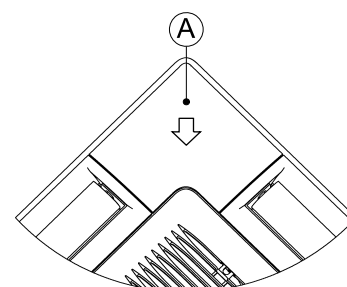
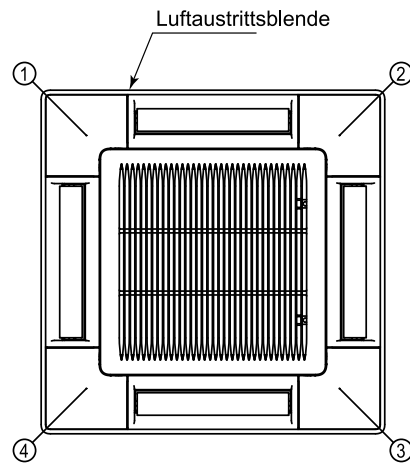
- b. Legen Sie das Band an der Rückseite des Empfänger-Sets - wie in der Abbildung gezeigt - über die Auskrägung der Luftaustrittsblende.

HINWEIS

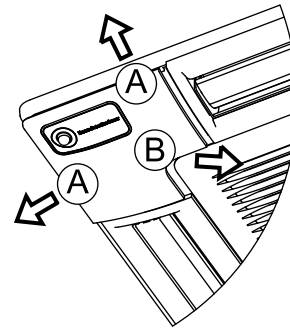
Befestigen Sie das Band sicher auf der Auskrägung, um das Herunterfallen des Empfänger-Sets zu vermeiden.

HINWEIS

- Wenn das Empfänger-Set in der Nähe der Beleuchtung installiert wird, die das Umgebungslicht erzeugt, kann der Empfänger möglicherweise nicht das Signal von der Fernbedienung empfangen. Beachten Sie die Installationsposition des Empfänger-Sets.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel für das Empfänger-Set nicht neben dem Stromversorgungskabel. Dies kann zu Fehlfunktionen des Empfänger-Sets durch Störgeräusche führen.



- c. Während Sie das Kabel in das Eckfach drücken, schieben Sie die Befestigungshaken (2 Teile) (A) in das Vierkantloch in der Luftaustrittsblende, und drücken Sie das Empfänger-Set in Pfeilrichtung auf (A). Setzen Sie den Befestigungshaken (1 Teil) (B) ein und schieben Sie ihn in das Vierkantloch der Luftaustrittsblende.

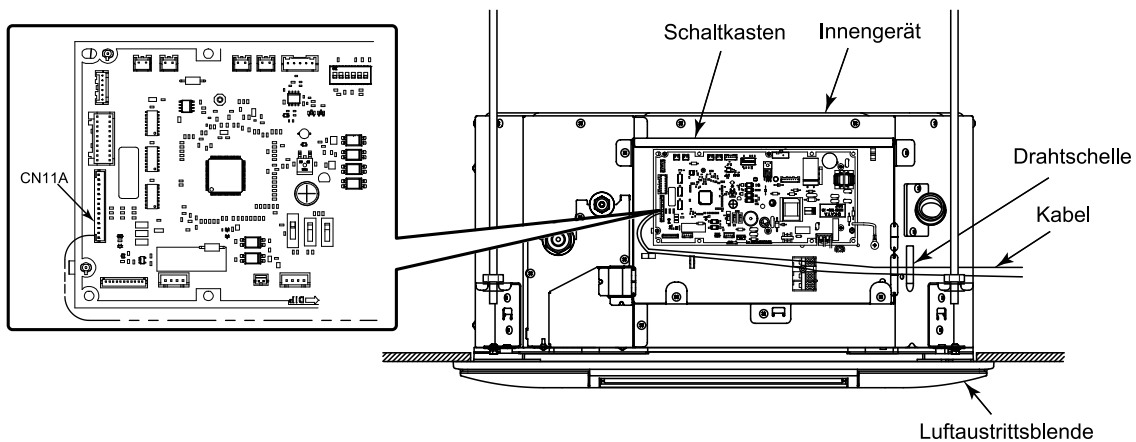


i HINWEIS

Befestigen Sie die Befestigungshaken des Empfänger-Sets sicher an die Luftaustrittsblende. Wenn dies nicht getan wird, können die Befestigungshaken beschädigt werden.

- 6 Verbinden Sie das Kabel mit der CN11A.

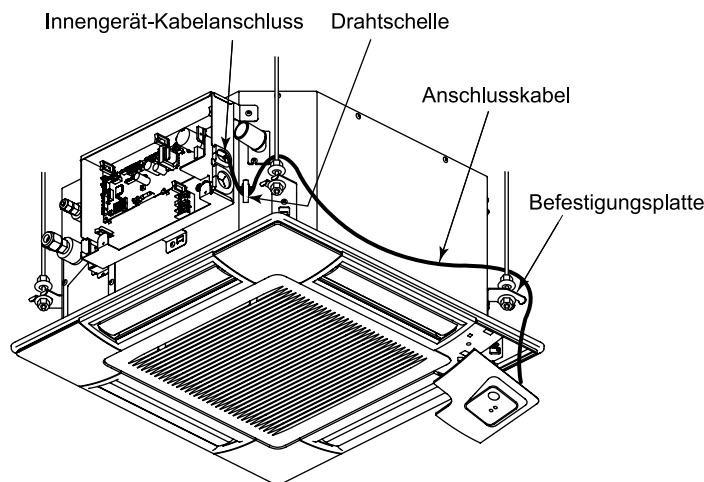
Öffnen Sie die Abdeckung des Schaltkastens am Innengerät. Das Anschlusskabel an die CN11A im Schaltkasten anschließen.



Dieses Empfänger-Set kann an allen vier Ecken der Luftaustrittsblende installiert werden. Wird er an der vom Schaltkasten am weitesten entfernten Ecke montiert, muss das Kabel für das Empfänger-Set wie abgebildet an der Montageplatte des Geräts zwischen dem Empfänger-Set und dem Schaltkasten des Geräts durchgeführt werden.

Klemmen Sie nach Verlegen des Anschlusskabels das überstehende Kabel mit dem Plastikband zusammen und stecken Sie es in die abgehängte Decke.

Beispiel: Installation des Empfänger-Sets am vom Schaltkasten am weitesten entfernten Eck



i HINWEIS

Wird das Empfänger-Set in der Nähe des Schaltkastens installiert, sollte ein zusätzliches Kabel durch die Kabelschelle zusammengebunden werden.

- 7 Befestigen Sie nach Beendigung der Installationsarbeiten des Empfänger-Sets die Eckfachabdeckungen (3 Teile).

Weitere Details finden Sie im Installationshandbuch der Luftaustrittsblende.

i HINWEIS

Nachdem das Empfänger-Set an der Luftaustrittsblende befestigt ist, wird eine Eckfachabdeckung - (sie war an der Luftaustrittsblende befestigt) - überflüssig.

MEMO

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER

- **Ne procédez pas aux travaux d'installation, à l'intervention sur le câblage électrique, au fonctionnement, à l'entretien... sans vous avoir consulté notre manuel de fonctionnement et d'installation de l'unité intérieure et du groupe extérieur connectés.**
- **Ne laissez pas l'eau pénétrer dans l'unité intérieure. Ces appareils contiennent des composants électriques. L'infiltration d'eau provoquerait de graves décharges électriques.**
- **Ne modifiez jamais le produit et le câblage électrique. Vous provoqueriez un accident grave.**
- Quand le kit de réception doit être réparé ou déplacé, contactez votre distributeur ou service d'entretien. Si les réparations et l'installation ne sont pas terminées, il existe un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Effectuez les tâches d'entretien sur un sol stable. Sinon, il existe un risque de chute ou de blessure.
- Ne pulvérisez pas d'eau ou de détergent sur le kit de réception lorsque vous procédez aux travaux d'entretien. Cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie par court-circuit électrique.

ATTENTION

- Procédez aux travaux d'installation avec des installateurs spécialistes ou votre distributeur. Si les travaux d'installation ne sont pas terminés, cela pourrait provoquer une fuite d'eau, une décharge électrique, un incendie ou des blessures en cas de chute du kit de réception.
- L'intervention sur le câblage électrique doit être effectuée par des installateurs autorisés. Si l'installation électrique n'est pas terminée, il existe un risque de décharge électrique.
- Ne touchez pas la télécommande sans fil avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer des défaillances de la télécommande sans fil ou une décharge électrique.
- En cas d'anomalie (odeur de brûlé...), arrêtez le fonctionnement et coupez l'alimentation principale immédiatement. Sinon, cela pourrait entraîner une détérioration du produit, une décharge électrique ou un incendie. Contactez votre distributeur ou revendeur.
- Protégez bien les composants électriques et les connecteurs afin d'éviter de verser de l'eau pendant les travaux d'entretien. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie par court-circuit électrique.
- Cet équipement ne peut être utilisé que par des personnes adultes et compétentes ayant reçu des informations ou des instructions techniques pour manipuler l'équipement de façon sûre et correcte.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

REMARQUE

La télécommande sans fil doit être utilisée sous les conditions suivantes. Dans le cas contraire, cela pourrait provoquer des défaillances de la télécommande sans fil.

- Site d'installation : Intérieur
- Température ambiante : 5 ~ 35 °C
- Humidité ambiante : 35 ~ 90 %

2 AVANT L'INSTALLATION ET LE FONCTIONNEMENT

Modèle	SPX-RCKA3
Modèle d'unité intérieure applicable	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Télécommande sans fil applicable	PMRAI-25QPB R05

ATTENTION

- Cet appareil est conçu pour une climatisation standard uniquement. N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues, comme par exemple pour des aliments, des animaux et des plantes, des dispositifs de précision, des œuvres d'art, etc.
- L'installateur et le technicien spécialisé devront respecter les réglementations et normes de sécurité. En l'absence de réglementation locale, les réglementations suivantes doivent être respectées. Organisation internationale de normalisation, ISO5149 ou les normes européennes EN378 ou japonaises KHKS0010.
- Le présent manuel doit être considéré comme une partie permanente de l'appareil de climatisation et ne doit pas être éloigné de cet appareil.
- En cas d'anomalie ou pas, une fois les travaux d'installation terminés, exécutez le test de fonctionnement. L'emploi et l'entretien doivent être expliqués à un utilisateur conformément au « Manuel d'installation et d'entretien » de l'unité intérieure. Décrire également comment conserver ce manuel d'installation.
- Il est entendu que ce kit sera installé et entretenu par des personnes anglophones. Lorsque ceci n'est pas le cas, le client devra ajouter des remarques pour la sécurité, la vigilance et le fonctionnement dans la langue concernée.
- Pour toute question, contactez votre distributeur ou revendeur HITACHI.
- Le présent manuel offre une description, accompagnée d'informations générales, de ce kit de réception sans fil dont le fonctionnement est similaire à celui des autres modèles.
- N'installez PAS l'unité dans les lieux suivants. Cela provoquerait des défaillances de l'unité dans de nombreux cas.
 - En présence de nuage ou de vapeur d'huile (y compris l'huile de machinerie).
 - En présence d'une grande quantité de gaz sulfureux comme près d'une source thermique.
 - Tout lieu où des gaz inflammables peuvent être générés ou circuler.
 - Lieux où l'air contient de hautes concentrations en sel dans les régions côtières.
 - Lieux avec une atmosphère acide ou alcaline.
- Si vous installez l'unité dans un hôpital ou dans autre endroit exposé aux ondes électroniques provenant d'appareils médicaux, tenez en compte les points suivants.
 - N'installez pas le groupe dans un lieu où des ondes électromagnétiques peuvent atteindre directement le coffret électrique, le câble de la télécommande ou la télécommande.
 - Installez l'unité à au moins 3 m de distance des ondes électromagnétiques, comme une radio.
- Veillez à ne pas installer l'unité dans un lieu où le débit d'air arriverait directement sur des animaux ou des plantes. Cela pourrait avoir un effet négatif sur les animaux ou les plantes.
- Lors de l'installation du kit de réception, laissez une distance d'au moins 1 m entre le kit de réception et l'éclairage électrique.

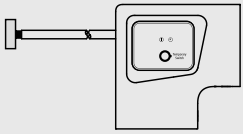

- Mettez l'appareil complètement hors tension avant d'effectuer le réglage du commutateur DIP, les travaux d'installation et l'intervention sur le câblage électrique du kit de réception. Dans le cas contraire, il existe un risque de décharge électrique.
- Veuillez réaliser les travaux d'installation en vous référant au présent manuel d'installation. Si l'installation n'est pas terminée, des blessures pourraient être provoquées par la chute du kit de réception.
- N'installez pas le kit de réception dans des endroits où des gaz inflammables pourraient se former ou entrer. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie ou de génération de chaleur.
- Veuillez réaliser l'intervention sur le câblage électrique en respectant les conditions de sécurité. Si les travaux de câblage électrique ne sont pas terminés, il existe un risque de génération de chaleur au branchement, d'incendie ou de décharge électrique.
- Assurez-vous que les câbles électriques sont correctement fixés afin de ne pas exercer de force extérieure sur les connexions des bornes des câbles. S'ils ne sont pas bien fixés, il existe un risque d'incendie ou de génération de chaleur.
- Ne mettez pas le dispositif sous tension avant d'avoir terminé la préparation du test de fonctionnement.

REMARQUE

- Veuillez lire ce manuel soigneusement avant de réaliser les travaux d'installation pour un fonctionnement correct.
- Veuillez lire ce manuel ainsi que le Manuel d'installation et d'entretien de l'unité intérieure et de la télécommande sans fil.
- SPX-RCKA3 n'est disponible que pour la combinaison de la télécommande sans fil PMRAI-25QPB R05 et de l'unité intérieure de série RAI-PPD.
- Ne placez pas la télécommande sans fil dans les endroits suivants à température élevée : Cela pourrait empêcher son bon fonctionnement.
 - Les lieux où la lumière directe comme celle du soleil.
 - Les lieux où de l'air chaud provenant d'un chauffage ou autre.
- Manipulez la télécommande sans fil avec soin. Si elle tombe ou est mouillée avec de l'eau, cela pourrait provoquer une défaillance de la télécommande.
- Consultez le manuel d'installation et de fonctionnement de l'unité intérieure pour un emploi efficace de l'unité intérieure et les modes chauffage/refroidissement.

3 COMPOSANTS FOURNIS

Assurez-vous que les accessoires suivants sont livrés avec le kit de réception.

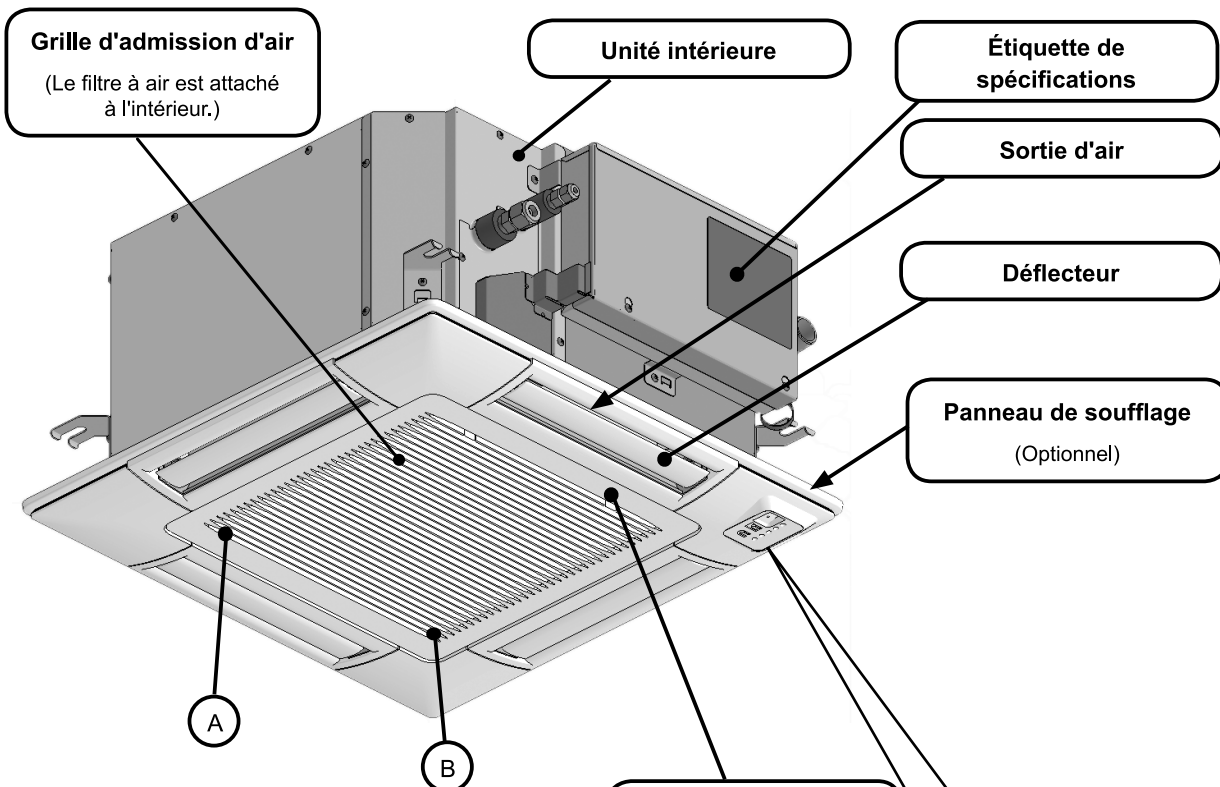
N°	Accessoire	Quantité	Remarques
①	Kit de réception SPX-RCKA3 	1	avec câble de connexion
②	Attache plastique 	1	pour fixer le panneau de câblage et le câble de connexion
③	Manuel d'installation	1	-
④	Manuel de fonctionnement	1	

4 NOMENCLATURE DES PIÈCES

Le kit de réception est fixé dans la position illustrée sur la figure ci-dessous. Les considérations de sécurité sont indiquées sur l'unité intérieure afin de l'utiliser en toute sécurité.

Lisez avec attention le contenu de ce manuel avant d'utiliser le kit de réception.

◆ Unité intérieure et kit de réception

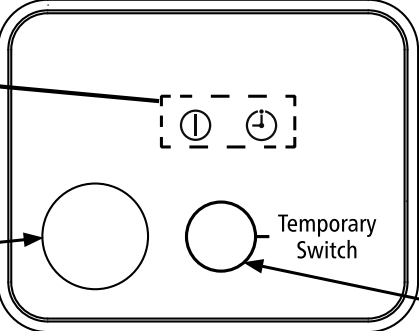


Étiquette de DANGER	
A	 WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。为免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Plaque d'identification du modèle
 (La plaque d'identification du modèle est fixée sur le plateau d'évacuation des condensats).

Kit de réception

Voyant indicateur
 Les voyants indicateurs sont allumés et clignotent pour les conditions « Run » et « Timer ».



Recepteur

Temporary Switch

Touche pour le fonctionnement de secours

FRANÇAIS

5 INSTALLATION

ATTENTION

- L'alimentation doit être totalement coupée avant de procéder à l'installation et au câblage électrique du kit de réception. Dans le cas contraire, cela peut entraîner un risque d'électrocution.
- Veuillez réaliser les travaux d'installation en vous référant au présent manuel d'installation. Si l'installation n'est pas terminée, des blessures pourraient être provoquées par la chute du kit de réception.
- N'installez pas le kit de réception dans des endroits où des gaz inflammables pourraient se former ou entrer. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie ou de génération de chaleur.
- Veuillez réaliser l'intervention sur le câblage électrique en respectant les conditions de sécurité. Si les travaux de câblage électrique ne sont pas terminés, il existe un risque de génération de chaleur au branchement, d'incendie ou de décharge électrique.
- Assurez-vous que les câbles électriques sont correctement fixés afin de ne pas exercer de force extérieure sur les connexions des bornes des câbles. S'ils ne sont pas bien fixés, il existe un risque d'incendie ou de génération de chaleur.

- 1 Réalisez les travaux d'installation du kit de réception pendant que le panneau de soufflage optionnel est installé sur l'unité intérieure.
- 2 Si le kit de réception est installé après avoir installé le panneau de soufflage à l'unité intérieure, mettez l'unité intérieure hors tension et retirez le panneau de soufflage. Retirez le panneau de soufflage en accord avec le manuel d'installation du panneau de soufflage ou le manuel d'entretien.
- 3 Ce kit de réception peut être installé sur n'importe quel angle (①, ②, ③, et ④). Déterminez l'emplacement de fixation à la demande de l'utilisateur.

REMARQUE

Le réglage du commutateur DIP pour le kit de réception est disponible pour sélectionner chaque fonction. Si la sélection de fonction optionnelle est requise, elle devra se réaliser en respectant le paragraphe "9 Fonctions optionnelles" avant d'installer le kit de réception du panneau de soufflage.

- 4 Installez le panneau de soufflage.

L'installation du panneau de soufflage doit être décrite dans le manuel d'installation de celui-ci.

- 5 Une fois les travaux d'installation du panneau de soufflage terminés, installez le kit de réception.

- a. Retrait du couvercle de réceptacle d'angle.

Retirez les couvercles du réceptacle d'angle en tirant la partie **A** dans la direction de la flèche.

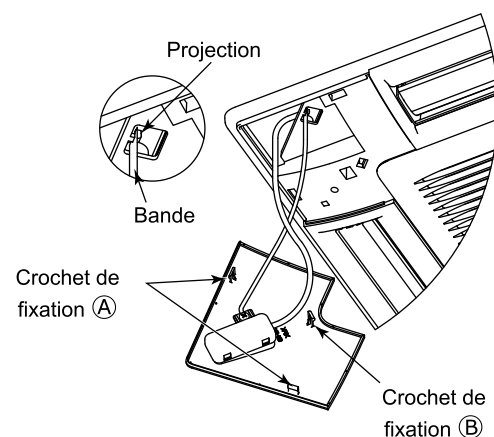
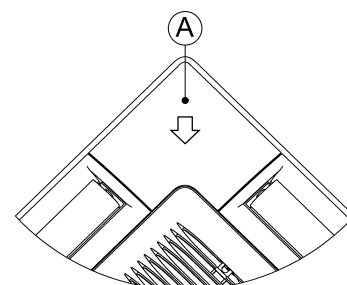
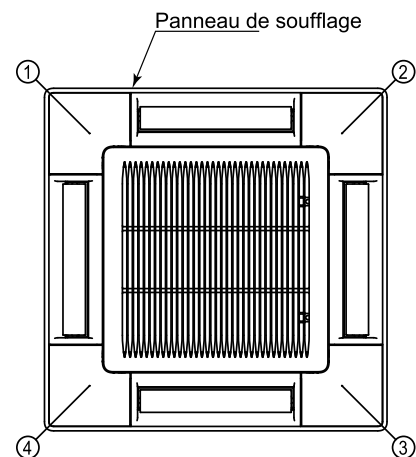
- b. Accrochez le collier à l'arrière du kit de réception sur la projection du panneau de soufflage comme indiqué sur la figure.

REMARQUE

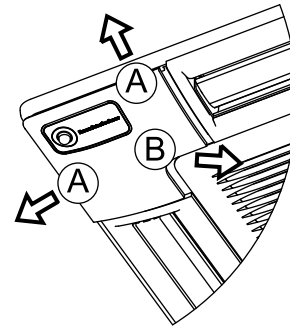
Accrochez solidement le collier à la projection pour prévenir la chute du kit de réception.

REMARQUE

- Quand le kit de réception est attaché à proximité d'un éclairage générant de la lumière ambiante, il peut ne pas recevoir le signal de la télécommande sans fil. Veuillez faire attention à la position d'installation du kit de réception.
- N'installez pas le câble de connexion du kit de réception et le câble d'alimentation en parallèle. Cela risque de provoquer un dysfonctionnement du kit de réception dû au bruit.



- c. En poussant le câblage dans le réceptacle d'angle, insérez les deux crochets de fixation en (A) à l'orifice carré du panneau de soufflage, et poussez le kit de réception dans le sens de la flèche (A). Insérez ensuite le crochet de fixation en (B) à l'orifice carré du panneau de soufflage.

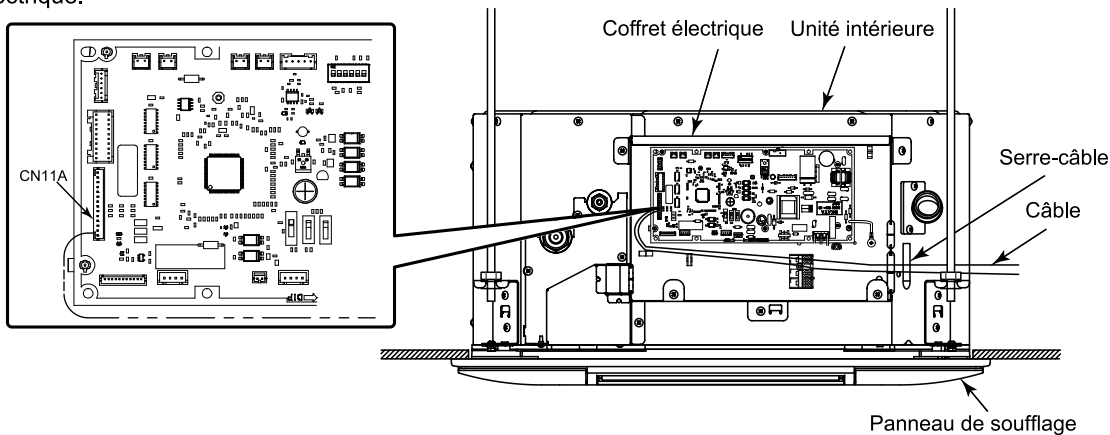


i REMARQUE

Accrochez solidement les crochets de fixation du kit de réception au panneau de soufflage. Dans le cas contraire, les crochets de fixation risquent d'être endommagés.

6 Connectez le câble au CN11A.

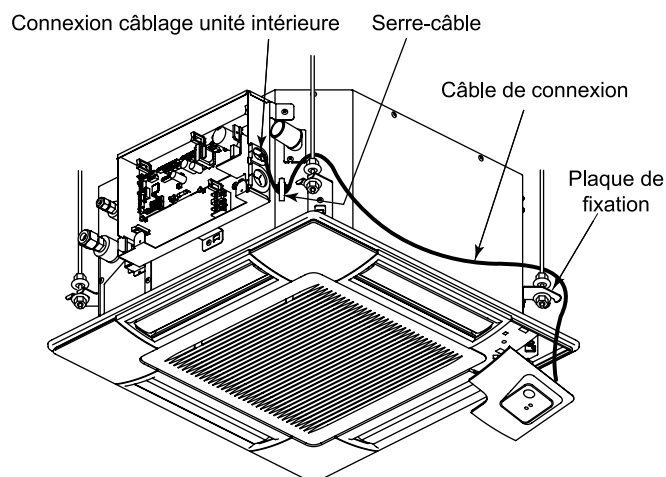
Ouvrez le couvercle du coffret électrique à l'unité intérieure. Connectez le câble de connexion aux CN11A du coffret électrique.



Ce kit de réception peut être installé à n'importe lequel des quatre angles du panneau de soufflage. En cas d'installation à l'angle éloigné du coffret électrique, passez le câblage du kit de réception sur la plaque de fixation de l'unité entre le kit de réception et le coffret électrique de l'unité comme indiqué.

Après avoir passé le câble de connexion, fixez la longueur supplémentaire du câble de connexion au collier plastique et conservez-la à l'intérieur du plafond.

Exemple : installation du kit de réception à l'angle éloigné du coffret électrique



i REMARQUE

En cas d'installation du kit de réception près du coffret électrique, un câble supplémentaire devra être attaché au serre-câble.

7 Une fois les travaux d'installation du kit de réception terminés, installez les couvercles de réceptacle d'angle (3 éléments).

Les détails doivent être consultés dans le manuel d'installation du panneau de soufflage.

i REMARQUE

Une fois le kit de réception installé au panneau de soufflage, le couvercle de réceptacle d'angle (qui était attaché au panneau de soufflage) n'est plus nécessaire.

MEMO

1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

- **Non eseguire l'installazione, i collegamenti elettrici, il funzionamento, la manutenzione, ecc. senza consultare il nostro manuale di installazione e d'uso delle unità interne ed esterne collegate.**
- **Non versare acqua nell'unità interna. Questi prodotti sono dotati di componenti elettrici. Versando acqua su questi componenti si possono provocare forti scosse elettriche.**
- **Non alterare il prodotto e lo schema elettrico. pena seri incidenti.**
- Quando il kit ricevitore deve essere riparato o spostato, contattare il distributore o il fornitore. Se non vengono completate la riparazione o l'installazione, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Effettuare i lavori di manutenzione su una base di appoggio stabile. In caso contrario, l'impianto potrebbe cadere o provocare lesioni.
- Non spruzzare acqua o detergente sul kit ricevitore quando si eseguono i lavori di manutenzione. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi da cortocircuito.

AVVERTENZA

- L'installazione deve essere eseguita dal vostro concessionario o da installatori specializzati. Se non viene completata l'installazione, possono verificarsi causare perdite di acqua, scosse elettriche, incendi o lesioni dovute alla caduta del kit ricevitore.
- Il collegamento elettrico deve essere eseguito da installatori autorizzati. Se non vengono completati i collegamenti elettrici, possono verificarsi scosse elettriche.
- Non toccare il controllo remoto senza fili con le mani bagnate. Ciò potrebbe provocare guasti al controllo remoto senza fili o scosse elettriche.
- Se si verificano anomalie (odore di bruciato, ecc.), arrestare il sistema e scollegare immediatamente l'alimentazione principale. In caso contrario, il prodotto potrebbe rompersi o potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi. Contattare il proprio distributore o fornitore.
- Proteggere in modo sicuro i componenti elettrici e i connettori e non spruzzare acqua quando si eseguono i lavori di manutenzione. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi da cortocircuito.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato unicamente da persone adulte competenti, alle quali siano state fornite informazioni tecniche o istruzioni atte a garantire un uso corretto e sicuro del dispositivo.
- Mantenere i bambini fuori dalla portata del dispositivo.

NOTA

Il controllo remoto senza fili deve essere utilizzato secondo le seguenti condizioni. In caso contrario, potrebbero verificarsi guasti.

- Luogo di installazione: Interno
- Temperatura ambiente: 5 ~ 35°C
- Umidità ambientale: 35 ~ 90%

2 PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E DELL'USO

Modello	SPX-RCKA3
Modello di unità interna applicabile	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Controllo remoto senza fili applicabile	PMRAI-25QPB R05

AVVERTENZA

- Questo prodotto è progettato esclusivamente per il condizionamento dell'aria standard. **NON USARE** questo prodotto per scopi specifici, quali la conservazione di alimenti, animali e piante, o per dispositivi di precisione, oggetti d'arte, ecc.
- L'installatore e gli specialisti del sistema dovranno rispettare le normative o gli standard locali in materia di sicurezza. Qualora non fossero previste normative locali specifiche, saranno applicate le seguenti norme. Organizzazione Internazionale per la Standardizzazione, ISO5149 o Norma Europea, EN378 o Norma Giapponese, KHKS0010.
- Il presente manuale dovrà essere considerato come parte integrante dell'impianto di climatizzazione e dovrà essere custodito insieme all'impianto stesso.
- Eseguire la prova di funzionamento, in presenza o assenza di anomalie, una volta completata l'installazione. L'utilizzo e la manutenzione devono essere spiegate all'utente conformemente a quanto indicato nel "Manuale di installazione e manutenzione" dell'unità interna. Conservare anche questo manuale d'installazione.
- Si presuppone che l'installazione e la manutenzione di questo kit vengano eseguite da personale in grado di comprendere la lingua inglese. In caso contrario, il cliente è tenuto ad aggiungere segnalazioni di sicurezza, cautela e funzionamento nella lingua madre.
- Per qualsiasi quesito, contattare il proprio distributore o concessionario di HITACHI.
- Questo manuale fornisce la descrizione e le informazioni necessarie al funzionamento del kit ricevitore senza fili in vostro possesso e di altri modelli.
- **NON installare l'unità nei seguenti luoghi. In molti casi provoca guasti all'unità.**
 - Luoghi con presenza di vapori d'olio (inclusendo olio di macchina) o flussi di vapore.
 - Luoghi con elevata quantità di gas di solfuro, come ad esempio una sorgente termale.
 - Luoghi in cui possano generarsi o fluire gas infiammabili.
 - Luoghi in cui l'aria contiene alti livelli di sale come nelle regioni costiere.
 - Luoghi con atmosfera acida o alcalina.
- Se l'unità viene installata in ospedali o in altri luoghi in cui sono presenti apparecchiature elettromedicali che generano onde elettromagnetiche, tenere presente quanto segue.
 - Il quadro elettrico dell'unità, l'interruttore di controllo remoto e il cavo di collegamento devono essere al riparo da ogni irraggiamento diretto di onde elettromagnetiche.
 - Installare l'unità ad almeno 3 metri di distanza dalle onde elettromagnetiche, come ad esempio una radio.

ITALIANO

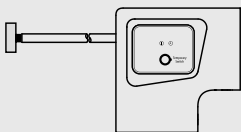

- **NON** installare l'unità in luoghi in cui l'aria colpisce direttamente animali o piante. Potrebbero prodursi effetti negativi per gli animali o le piante.
- Quando si installa il kit ricevitore, tenere una distanza di almeno 1 m tra il kit ricevitore e l'illuminazione elettrica.
- Scollegare completamente l'alimentazione prima di impostare gli interruttori DIP e di effettuare l'installazione ed i collegamenti elettrici del kit ricevitore. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Eseguire l'installazione in modo sicuro facendo riferimento a questo manuale di installazione. Qualora l'installazione non fosse completa, ciò potrebbe provocare lesioni dovute alla caduta del kit ricevitore.
- Non installare il kit ricevitore in luoghi in cui possano essere generati o possano penetrare gas infiammabili. Ciò potrebbe generare calore o provocare un incendio.
- Effettuare in modo sicuro i collegamenti elettrici. Qualora le operazioni elettriche non fossero complete, potrebbe generarsi calore nel collegamento, potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
- Assicurarsi che i cavi elettrici siano fissati saldamente in modo che i collegamenti dei cavi al morsetto non siano sottoposti a forze esterne. Se il fissaggio non fosse completo, ciò potrebbe provocare generare calore o provocare incendi.
- Attivare l'alimentazione solo quando la preparazione per la prova di funzionamento è stata completata.

 **NOTA**

- Leggere questo manuale con attenzione prima dell'installazione per procedere in modo corretto.
- Leggere questo manuale assieme al "Manuale di installazione e manutenzione" dell'unità interna e del controllo remoto senza fili.
- SPX-RCKA3 è disponibile solo per la combinazione controllo remoto senza fili PMRAI-25QPB R05 e unità interna della serie RAI-PPD.
- Non collocare il controllo remoto senza fili nei seguenti luoghi che hanno un'elevata temperatura. Potrebbe non funzionare correttamente.
 - Luoghi in cui ci sono luci dirette, come la luce del sole.
 - Luoghi in cui c'è aria calda proveniente da un riscaldatore.
- Maneggiare con cura il controllo remoto senza fili. Se cade o viene spruzzato con acqua, possono verificarsi guasti del controllo remoto.
- Consultare il Manuale di installazione e d'uso dell'unità interna per un uso efficiente dell'unità interna e delle modalità di raffreddamento/riscaldamento.

3 COMPONENTI IN DOTAZIONE

Accertarsi che l'imballaggio del kit ricevitore contenga gli accessori di seguito indicati.

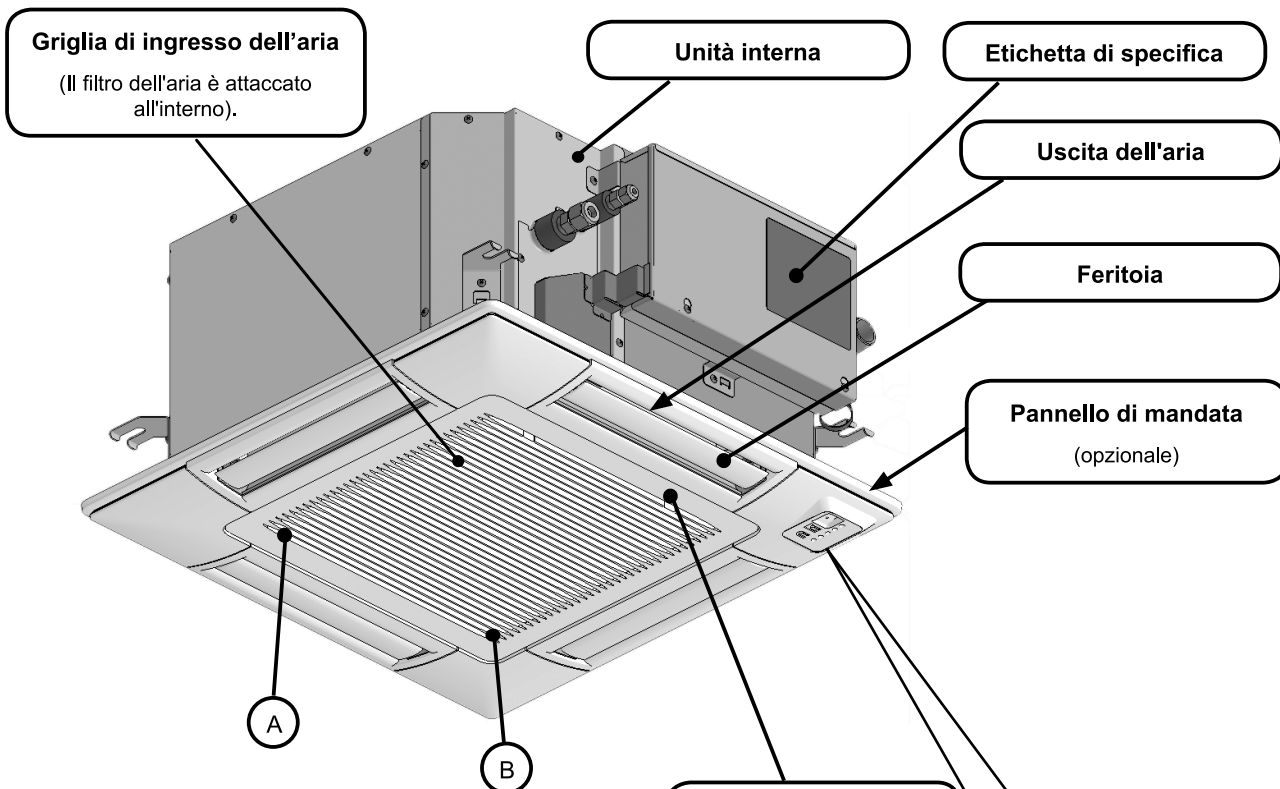
N°	Accessorio	Quantità	Osservazioni
①	Kit ricevitore SPX-RCKA3 	1	con il cavo di collegamento
②	Nastro di plastica 	1	per il fissaggio del coperchio dei cavi e del cavo di collegamento
③	Manuale di installazione	1	-
④	Manuale d'uso	1	

4 NOME DEI COMPONENTI

Il kit ricevitore è attaccato nella posizione indicata nella figura in basso. La considerazione di sicurezza è indicata sull'unità interna affinché venga utilizzata in tutta sicurezza.

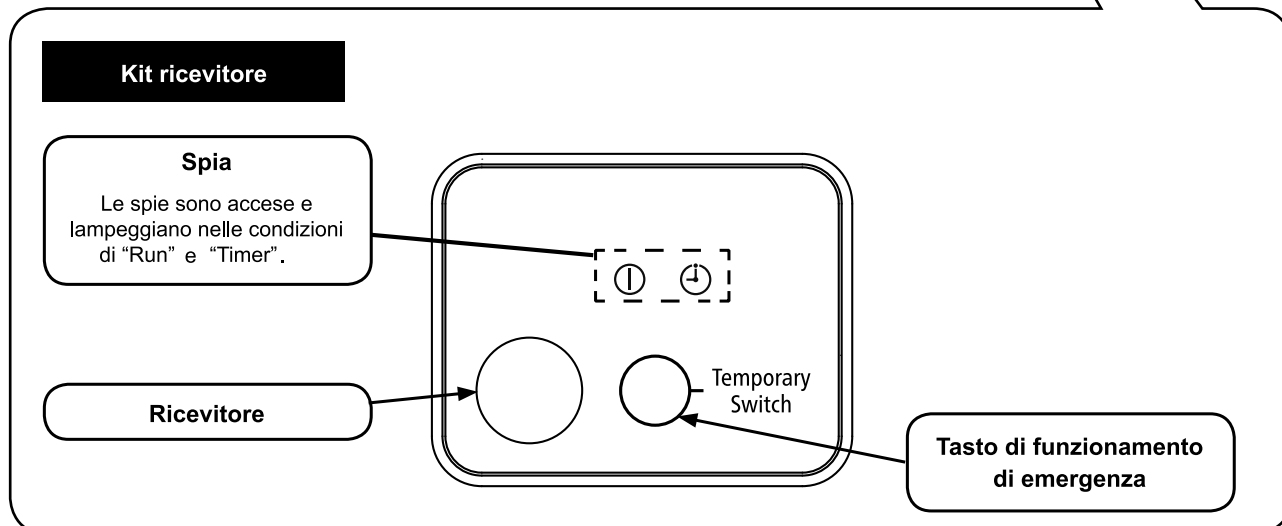
Leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare il kit ricevitore.

◆ Unità interna e kit ricevitore



Etichetta di AVVERTENZA	
A	 WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为 避免 受 伤、 请 勿 将 手 或 棒 插 入 风 扇 系 统 内。

Targhetta del modello
(La targhetta del modello è attaccata alla bacinella di drenaggio)



ITALIANO

5 INSTALLAZIONE

AVVERTENZA

- Disattivare l'alimentazione completamente prima di eseguire i lavori di installazione e i collegamenti elettrici per il kit ricevente. In caso contrario, possono verificarsi scosse elettriche.
- Eseguire l'installazione in modo sicuro facendo riferimento a questo manuale di installazione. Qualora l'installazione non fosse completa, ciò potrebbe provocare lesioni dovute alla caduta del kit ricevitore.
- Non installare il kit ricevitore in luoghi in cui possano essere generati o possano penetrare gas infiammabili. Ciò potrebbe generare calore o provocare un incendio.
- Effettuare in modo sicuro i collegamenti elettrici. Qualora le operazioni elettriche non fossero complete, potrebbe generarsi calore nel collegamento, potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
- Assicurarsi che i cavi elettrici siano fissati saldamente in modo che i collegamenti dei cavi al morsetto non siano sottoposti a forze esterne. Se il fissaggio non fosse completo, ciò potrebbe provocare generare calore o provocare incendi.

- 1 Effettuare l'installazione del kit ricevitore mentre il pannello di mandata opzionale viene attaccato all'unità interna.
- 2 Se il kit ricevitore è attaccato dopo aver attaccato il pannello di mandata all'unità interna, scollegare l'alimentazione dell'unità interna e rimuovere il pannello di mandata. La rimozione del pannello di mandata dovrà essere effettuata in conformità a quanto indicato nel manuale di installazione del pannello di mandata o nel manuale di manutenzione.
- 3 Il kit ricevitore può essere attaccato a qualsiasi angolo (1, 2, 3, e 4). Stabilire il luogo di attacco in base alle esigenze dell'utente.

NOTA

L'impostazione dell'interruttore DIP del kit ricevitore è disponibile per la selezione di ogni funzione. Se è richiesta la selezione delle funzioni opzionali, questa dovrà essere effettuata in conformità a quanto previsto al punto "9 Funzioni opzionali" prima che il kit ricevitore sia attaccato al pannello di mandata.

- 4 Collegare il pannello di mandata.

Per l'installazione del pannello di mandata, fare riferimento al manuale d'installazione dello stesso.

- 5 Una volta che l'installazione del pannello di mandata è stata completata, collegare il kit ricevitore.

- a. Rimuovere il coperchio della sacca d'angolo.

Rimuovere i coperchi della sacca d'angolo tirando il componente **A** in direzione della freccia.

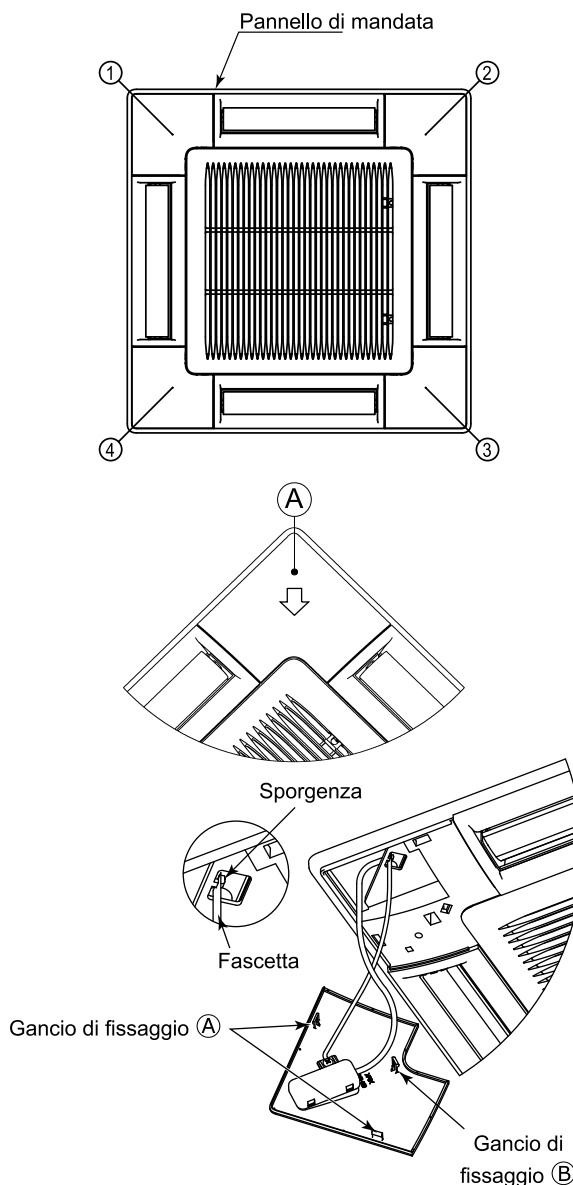
- b. Collocare il nastro alla parte posteriore del kit ricevitore sulla sporgenza nel pannello di mandata come mostrato in figura.

NOTA

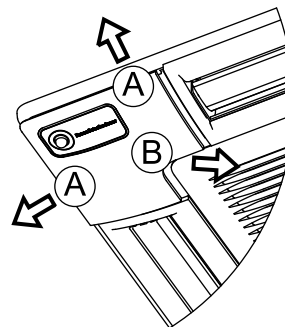
Collocare saldamente il nastro sulla sporgenza per evitare la caduta del kit ricevitore.

NOTA

- Se il kit ricevitore è situato in prossimità di illuminazione che genera luce ambientale, potrebbe non ricevere il segnale dal controllo remoto senza fili. Prestare attenzione alla posizione di installazione del kit ricevitore.
- Non far passare il cavo di collegamento del kit ricevitore e il cavo di alimentazione in parallelo. Ciò potrebbe provocare il malfunzionamento del kit ricevitore a causa del rumore.



- c. Spingendo i cavi nella sacca d'angolo, inserire i ganci di fissaggio (2 pezzi) in (A) nel foro quadrato del pannello di mandata, e spingere il kit ricevitore in direzione della freccia (A). Quindi, inserire e spingere il gancio di fissaggio (1 pezzo) in (B) nel foro quadrato del pannello di mandata.

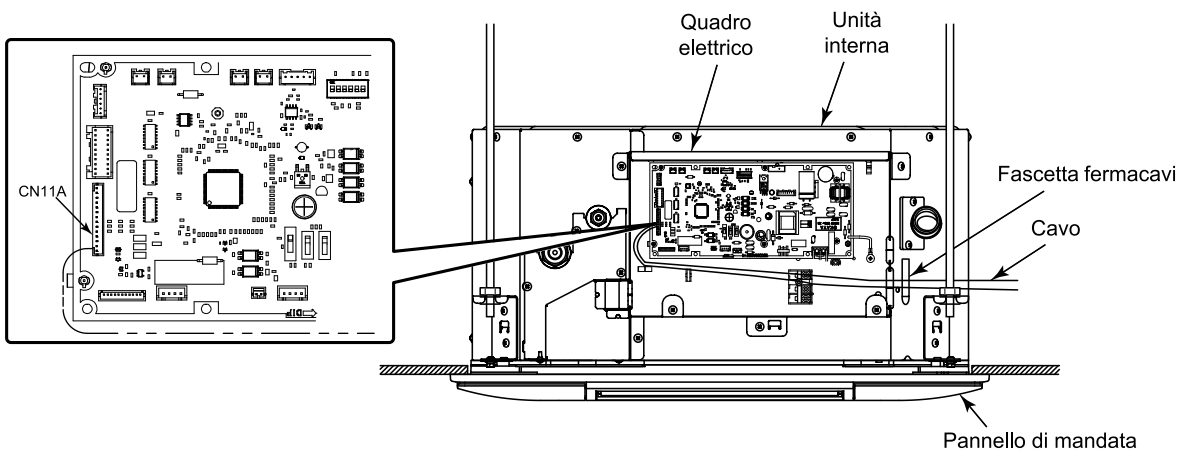


i **NOTA**

Collocare saldamente i ganci di fissaggio del kit ricevitore nel pannello di mandata. In caso contrario, i ganci di fissaggio potrebbero subire danni.

6 Collegare il cavo alla CN11A.

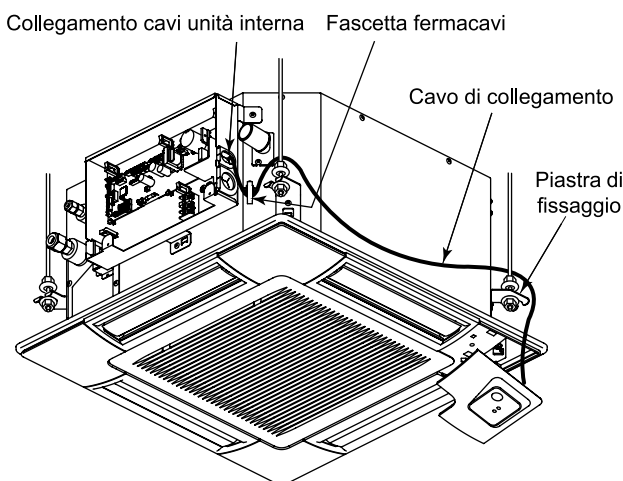
Aprire il coperchio del quadro elettrico dell'unità interna. Collegare il cavo di collegamento ai CN11A del quadro elettrico.



Questo kit ricevitore può essere installato in qualunque dei quattro angoli del pannello di mandata. Se si installa in un angolo lontano dal quadro elettrico, far passare il cavo del kit ricevitore sulla piastra di fissaggio dell'unità tra il kit ricevitore e il quadro elettrico dell'unità come mostrato.

Dopo aver fatto passare il cavo di collegamento, fissare la lunghezza extra del cavo di collegamento con la fascetta di plastica e inserirlo all'interno del soffitto.

Esempio: installazione del kit ricevitore nell'angolo lontano dal quadro elettrico



i **NOTA**

Se si installa il kit ricevitore vicino al quadro elettrico, legare un cavo extra con la fascetta fermacavi.

7 Una volta che l'installazione del kit ricevitore è stata completata, collegare i coperchi della sacca d'angolo (3 pezzi).

Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale di installazione del pannello di mandata.

i **NOTA**

Una volta che il kit ricevitore è stato collegato al pannello di mandata, il coperchio della sacca d'angolo (collegato al pannello di mandata) diventa inutile.

MEMO

1 RESUMO DA SEGURANÇA

PERIGO

- **Não realize os trabalhos de instalação, nas ligações elétricas, funcionamento, manutenção, etc. sem consultar o nosso manual de instalação e funcionamento das unidades interiores e da unidades exteriores ligadas.**
- **Não derrame água sobre a unidade interior. Estes produtos estão equipados com peças elétricas. Se as mesmas forem molhadas, ocorrerá um choque elétrico grave.**
- **Não altere o produto nem as ligações elétricas. Caso contrário, provocará um acidente grave.**

CUIDADO

- Os trabalhos de instalação devem ser realizados pelo seu distribuidor ou instaladores especializados. Uma instalação incompleta pode causar fuga de água, choque elétrico, incêndios ou lesões por queda do jogo do recetor.
- As ligações elétricas devem ser realizadas por pessoal autorizado. Caso contrário, pode ocorrer um choque elétrico.
- Não toque o controlo remoto sem fios com as mãos molhadas. Pode provocar falhas no controlo remoto sem fios ou um choque elétrico.
- Se ocorrer alguma anomalia (cheiro a queimado, etc.), suspenda o funcionamento e desligue de imediato a fonte de alimentação principal. Caso contrário, poderá causar danos no produto, um incêndio ou choque elétrico. Contacte o seu distribuidor ou prestador de serviços.

NOTA

O controlo remoto sem fios deve ser utilizado nas seguintes condições. Caso contrário, pode provocar falhas no aparelho.

- Local de instalação: Interior
- Temperatura ambiente: 5 °C ~ 35 °C
- Humidade ambiental: 35 % ~ 90 %

2 ANTES DA INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Modelo	SPX-RCKA3
Modelo de unidade interior aplicável	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Controlo remoto sem fios aplicável	PMRAI-25QPB R05

CUIDADO

- Este produto foi concebido exclusivamente para uma instalação básica de ar condicionado. NÃO utilize este produto para finalidades específicas como armazenar alimentos, animais e plantas, dispositivos de precisão, obras de arte, etc.
 - O instalador e o especialista do sistema devem agir em conformidade com os regulamentos locais ou as normas de segurança. As seguintes normas podem ser aplicáveis se não estiverem disponíveis regulamentos locais. Organização Internacional para a Normalização, ISO5149, ou Norma Europeia EN378 ou Norma Japonesa KHKS0010.
 - Este manual deve ser considerado parte integrante do equipamento de ar condicionado e deve permanecer junto do mesmo.
 - Depois da conclusão do trabalho de instalação, realize o teste de funcionamento, tanto em caso de anomalia como não. A utilização e a manutenção devem ser explicadas ao utilizador de acordo com o "Manual de instalação e manutenção" da unidade interior. Descreva também como conservar este manual de instalação.
 - Assuma-se que o funcionamento e a manutenção deste jogo serão realizados por pessoas que falam inglês. Se este não for o caso, o cliente deve providenciar sinais de advertência e de comando na língua das pessoas que vão utilizar o aparelho.
 - Se tiver alguma dúvida ou pergunta, entre em contacto com o seu distribuidor ou revendedor da HITACHI.
 - Este manual apresenta uma descrição e informações comuns para este jogo do recetor sem fios, bem como para outros modelos.
- **NÃO instale a unidade em locais como os descritos abaixo. Pode causar avarias na unidade em vários casos.**
 - Locais com vapores de óleo (incluindo óleo de maquinaria) ou de água.
 - Locais expostos a gases de sulfureto como fontes termais.
 - Locais com possibilidade de geração ou circulação de gases inflamáveis.
 - Locais com elevado teor de sal no ar como regiões costeiras.
 - Locais com atmosferas muito ácidas ou alcalinas.
 - Tenha em atenção os seguintes pontos quando a unidade for instalada num hospital ou noutros locais onde existam ondas eletromagnéticas geradas por equipamento médico.
 - Não instale a unidade onde houver geração de ondas eletromagnéticas diretamente para a caixa elétrica, para o cabo do controlo remoto ou para o controlo remoto.
 - Instale a unidade no mínimo a 3 m de distância de dispositivos de ondas eletromagnéticas, como um rádio.
 - **NÃO instale a unidade em locais em que o fluxo de ar atinja diretamente animais ou plantas. Isto pode ter um impacto negativo.**
 - **Instale o jogo do recetor com uma distância mínima de 1 m para a iluminação elétrica.**

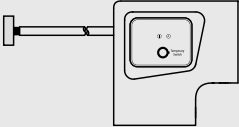

- *Desligue completamente a fonte de alimentação antes de fazer o ajuste do comutador DIP, o trabalho de instalação e de ligações elétricas para o jogo do recetor. Caso contrário, poderá ocorrer um choque elétrico.*
- *Realize o trabalho de instalação de forma segura, consultando este manual. Se a instalação não estiver completa, poderão ocorrer lesões devido à queda do jogo do recetor.*
- *Não instale o jogo do recetor em locais onde entrem ou sejam gerados gases inflamáveis. Fazê-lo poderá gerar calor ou fogo.*
- *Realize os trabalhos de ligação elétrica de forma segura. Se estes trabalhos não forem completados, pode gerar-se calor na ligação ou ocorrer um incêndio ou choque elétrico.*
- *Certifique-se de que os cabos elétricos estão firmemente montados, de forma que não apliquem uma força externa nos terminais dos cabos. Se a montagem não for correta, pode gerar-se calor ou um incêndio.*
- *NÃO ligue a fonte de alimentação antes de a preparação para o teste de funcionamento estar concluída.*

 **NOTA**

- *Leia atentamente este manual antes de efetuar os trabalhos de instalação, de modo a obter um desempenho adequado.*
- *Leia este manual em conjunto com o "Manual de instalação e manutenção" para a unidade interior e o controlo remoto sem fios.*
- *O SPX-RCKA3 apenas está disponível para a combinação de controlo remoto sem-fios PMRAI-25QPB R05 e a unidade interior da série RAI-PPD.*
- *Não coloque o controlo remoto sem fios nos seguintes locais de alta temperatura. Pode não funcionar corretamente.*
 - *Locais onde luzes diretas como a solar atinjam o aparelho.*
 - *Locais onde o ar quente de um aquecedor, etc. atinja diretamente o aparelho.*
- *Manuseie o controlo remoto sem fios com cuidado. As quedas ou o derrame de água podem provocar falhas no controlo remoto sem fios.*
- *Consulte o Manual de instalação e funcionamento da unidade interior para utilizar de forma eficiente a unidade interior e os modos de aquecimento/arrefecimento.*

3 COMPONENTES FORNECIDOS DE FÁBRICA

Certifique-se de que os acessórios seguintes estão embalados com o jogo do recetor.

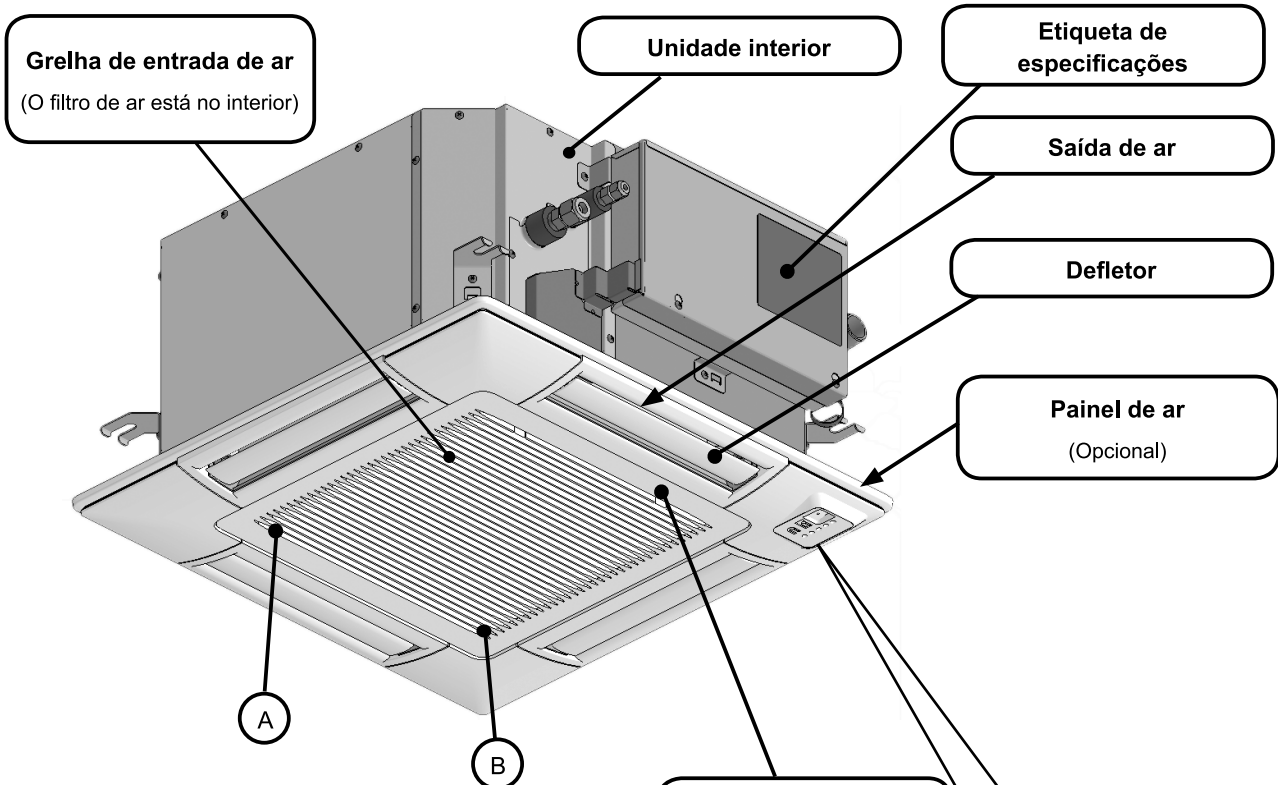
N.º	Acessório	Quantidade	Observações
①	Jogo do recetor SPX-RCKA3 	1	com cabo de conexão
②	Braçadeira de plástico 	1	para prender a tampa da cablagem e o cabo de ligação
③	Manual de instalação	1	-
④	Manual de funcionamento	1	



4 NOME DAS PEÇAS

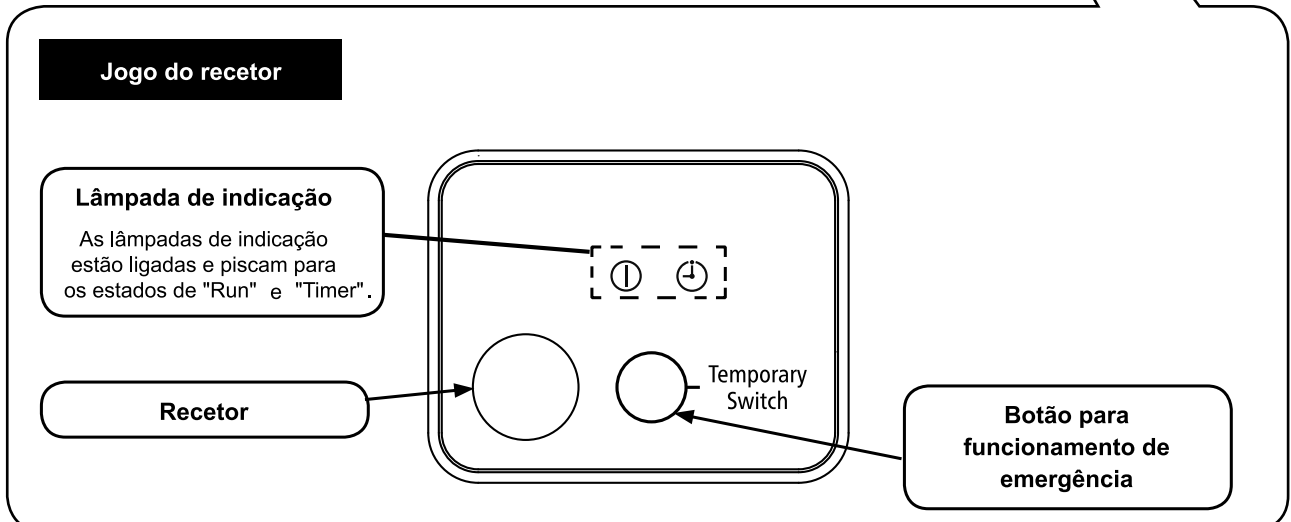
O jogo de recetor é instalado na posição mostrada na figura abaixo. A advertência de segurança é indicada a unidade interior para ser usada corretamente.

Leia e compreenda este manual antes de utilizar este jogo de recetor.

◆ Unidade interior e jogo do recetor



Etiqueta ADVERTÊNCIA	
A	 ⚠ WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 ⚠ 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。



PORTUGUÊS

5 INSTALAÇÃO

CUIDADO

- *Desligue completamente a fonte de alimentação antes de realizar quaisquer trabalhos de instalação ou de ligação elétrica no kit recetor. Caso contrário, poderá provocar um choque elétrico.*
- *Realize o trabalho de instalação de forma segura, consultando este manual. Se a instalação não estiver completa, poderão ocorrer lesões devido à queda do jogo do recetor.*
- *Não instale o jogo do recetor em locais onde entrem ou sejam gerados gases inflamáveis. Fazê-lo poderá gerar calor ou um incêndio.*
- *Realize os trabalhos de ligação elétrica de forma segura. Se estes trabalhos não forem completados, pode gerar-se calor na ligação ou ocorrer um incêndio ou choque elétrico.*
- *Certifique-se de que os cabos elétricos estão firmemente montados, de forma que não apliquem uma força externa nos terminais dos cabos. Se a montagem não for correta, pode gerar-se calor ou um incêndio.*

- 1 Faça o trabalho de instalação do jogo do recetor enquanto o painel de ar opcional estiver a ser ligado à unidade interior.
- 2 Se o jogo do recetor for instalado depois de o painel de ar ter sido ligado à unidade interior, desligue a fonte de alimentação da unidade interior e retire o painel de ar. A remoção do painel de ar deve ser realizada de acordo com o manual de instalação do painel de ar ou do manual de serviço.
- 3 Este jogo do recetor pode ser ligado a qualquer dos cantos (1, 2, 3, e 4). Determine o local de fixação de acordo com o pedido do utilizador.

NOTA

Ao ajustar o comutador DIP do jogo do recetor, pode seleccionar cada função. Se precisar de seleccionar funções opcionais, deve fazê-lo de acordo com a secção "9 Funções opcionais" antes de ligar o jogo do recetor ao painel de ar.

- 4 Prenda o painel de ar.

A instalação do painel de ar deve ser consultada no manual de instalação do mesmo.

- 5 Depois de completar a instalação do painel de ar, ligue o jogo do recetor.

- a. Remover as tampas das cavidades de canto.

Remova as tampas das cavidades de canto puxando **(A)** na direcção da seta.

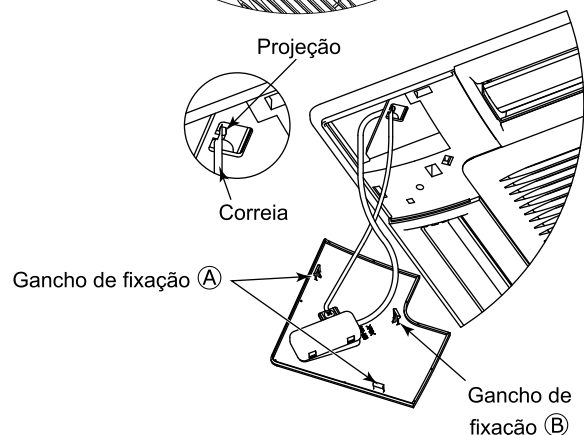
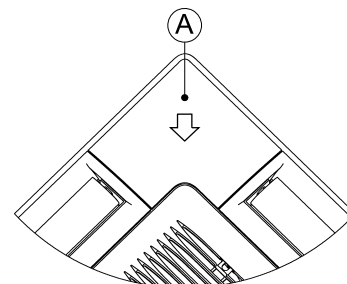
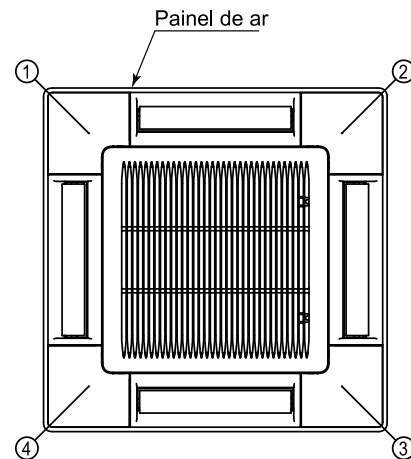
- b. Fixe a abraçadeira do lado traseiro do jogo do recetor à projeção no painel de ar, conforme mostrado na figura.

NOTA

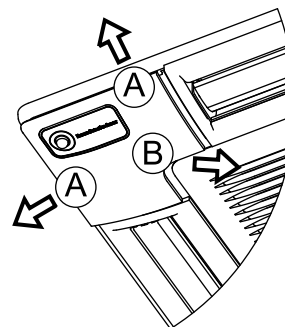
Prenda a abraçadeira de forma segura à projeção para evitar quedas do jogo do recetor.

NOTA

- *Quando o jogo do recetor estiver montado perto da iluminação que gera a luz ambiente, pode não receber o sinal do controlo remoto sem fios. Preste atenção ao local de instalação do jogo do recetor.*
- *Não instale em paralelo o cabo de conexão do jogo do recetor e o cabo da fonte de alimentação. Fazê-lo poderá provocar uma avaria do jogo do recetor devido a ruído.*



- c. Enquanto empurra a cablagem para a cavidade de canto, insira os ganchos de fixação (2 pontos) em (A) no furo quadrado no painel de ar, e empurre o jogo do recetor na direção da seta (A). Depois insira o gancho de fixação (1 ponto) em (B) no furo quadrado do painel de ar.

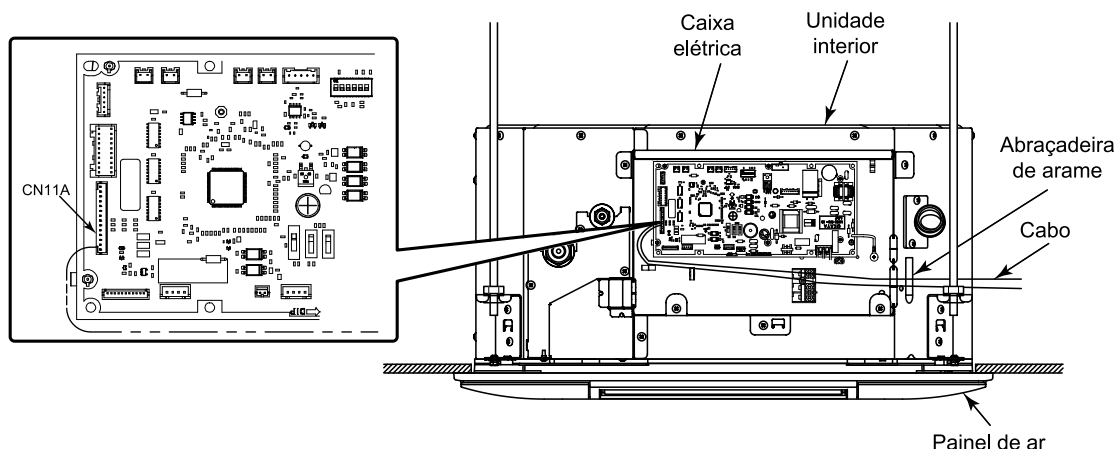


i **NOTA**

Fixe firmemente os ganchos de fixação do jogo do recetor ao painel de ar. Caso contrário, os ganchos de fixação ficarão danificados.

6 Ligue o cabo ao CN11A.

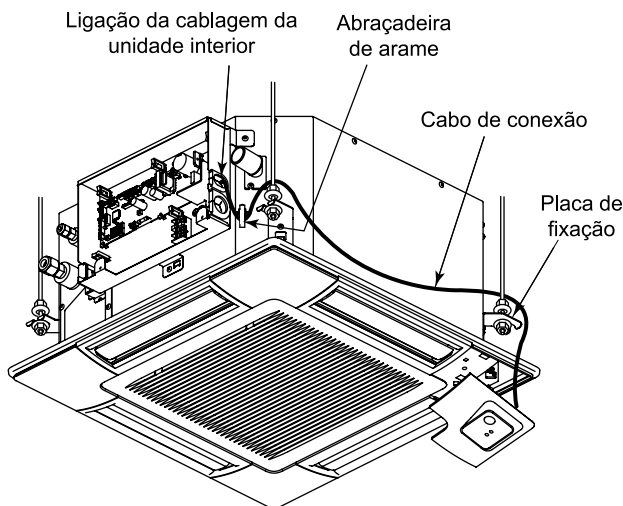
Abra a tampa da caixa elétrica da unidade interior. Ligue o cabo conector ao CN11A na caixa elétrica.



Este jogo do recetor pode ser instalado em qualquer dos quatro cantos do painel de ar. Se instalar no canto mais afastado da caixa elétrica, coloque os cabos do jogo do recetor na placa de fixação da unidade entre o jogo do recetor e a caixa elétrica da unidade, conforme mostrado.

Depois de dispor o cabo de ligação, recolha o cabo excedente com a abraçadeira plástica e guarde-o no teto.

Exemplo: Instalação do recetor no canto afastado da caixa elétrica



i **NOTA**

Se instalar o recetor próximo da caixa elétrica, deve prender o cabo excedente com uma abraçadeira metálica.

7 Quando a instalação do jogo do recetor estiver concluída, fixe as tampas das cavidades de canto (três pontos)

Os pormenores devem ser consultados no manual de instalação do painel de ar.

i **NOTA**

Depois de o jogo do recetor ter sido ligado ao painel de ar, a tampa da cavidade de canto (que estava ligada ao painel de ar) torna-se desnecessária.

NOTAS

1 OVERSICHT OVER SIKKERHED

FARE

- Udfør hverken installationsarbejde, elektrisk ledningsføring, drift, vedligeholdelse etc. uden først at konsultere vores installations- og betjeningsvejledning til den tilsluttede indendørsenhed og udendørsenhed.
- Hæld ikke vand på indendørsenheden. Disse produkter er forsynet med elektriske dele. Hvis der hældes vand i, vil det forårsage et kraftigt elektrisk stød.
- Hverken produktet eller den elektriske ledningsføring må ændres. Det vil forårsage en alvorlig ulykke.
- Når det er nødvendigt at reparere eller omplacere modtagersættet, bedes du kontakte din forhandler eller servicetekniker. Hvis reparationen eller installationen ikke er fuldført, kan det forårsage elektrisk stød eller brand.
- Udfør vedligeholdelsesarbejde med stabilt fodfæste. I modsat fald er der fare for fald eller tilskadecomst.
- Undlad at sprøjte vand eller rengøringsmidler på modtagersættet under udførelse af vedligeholdelsesarbejde. Dette kan forårsage elektrisk stød eller brand pga. elektrisk kortslutning.

FORSIGTIG

- Få installationsarbejdet udført af din forhandler eller af faglærte installatører. Hvis installationsarbejdet ikke er fuldført, kan det forårsage vandlækage, elektrisk stød, brand eller personskade, hvis modtagersættet falder ned.
- Arbejdet med den elektriske ledningsføring skal udføres af autoriserede installatører. Hvis el-arbejdet ikke er fuldført, kan det forårsage elektrisk stød.
- Undlad at berøre den trådløse fjernbetjening med våde hænder. Det kan forårsage driftsfejl i den trådløse fjernbetjening eller elektrisk stød.
- Hvis der opstår unormale forhold (brændt lugt, osv.), skal du stoppe driften og slukke for hovedstrømforsyningen omgående. I modsat fald kan dette ødelægge produktet, forårsage elektrisk stød eller brand. Kontakt din forhandler eller servicetekniker.
- Alle elektriske dele og forbindelsesstik skal beskyttes på sikker vis, så der ikke sprøjter vand på dem under udførelse af vedligeholdelsesarbejde. I modsat fald kan det forårsage elektrisk stød eller brand pga. elektrisk kortslutning.
- Dette apparat må kun bruges af voksne og kompetente personer, der har modtaget den tekniske information eller vejledning i korrekt og sikker håndtering af dette apparat.
- Børn bør holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

BEMÆRK

Den trådløse fjernbetjening skal anvendes under følgende betingelser. I modsat fald kan det forårsage driftsfejl i den trådløse fjernbetjening.

- Monteringssted: Indendørs
- Omgivelsestemperatur: 5 ~ 35°C
- Rumfugtighed: 35 ~ 90%

2 INDEN INSTALLATION OG DRIFT

Model	SPX-RCKA3
Anvendelige indendørsenhedsmodeller	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Anvendelig trådløs fjernbetjening	PMRAI-25QPB R05

FORSIGTIG

- Dette produkt er konstrueret til almindelig klimatisering. Dette produkt MÅ IKKE anvendes til visse formål, såsom afkøling af mad, dyr, planter, præcisionsenheder og kunstværker, etc.
- Installations- og systemteknikeren skal overholde de lokale sikkerhedsbestemmelser eller -standarder. Følgende standarder kan være gældende, hvis der ikke findes lokale bestemmelser. Den Internationale Standardiseringsorganisation, ISO5149 eller Europæisk Standard, EN378 eller Japansk Standard, KHKS0010.
- Denne vejledning bør betragtes som en permanent del af klimaanlægget og bør opbevares sammen med dette.
- Udfør testkørslen hver gang der opstår et unormalt forhold samt, når installationen er afsluttet. Brug og vedligeholdelse skal forklares til brugeren i følge "Installations- og vedligeholdelsesvejledningen" til indendørsenheden. Angiv desuden, at denne installationsvejledning også skal gemmes.
- Det forudsættes, at dette sæt installeres og vedligeholdes af engelsktalende personer. Hvis det ikke er tilfældet, skal kunden mærke enheden med sikkerheds- og betjeningsmærkater på personalets modersmål.
- Kontakt HITACHI-leverandøren eller -forhandleren, hvis du har nogen spørgsmål.
- Beskrivelsen og oplysningerne i denne vejledning gælder såvel for dette modtagersæt, som for andre modeller, du betjener.
- Enheden MÅ IKKE installeres på følgende steder. Det medfører i mange tilfælde fejl på enheden.
 - Steder, hvor der er olie (herunder maskinolie), dug og damp.
 - Steder, hvor der er meget sulfidgas, såsom ved varme kilder.
 - Steder, hvor brændbare gasser kan dannes eller strømme.
 - Steder, hvor luften har et højt indhold af salt, såsom i kystnære områder.
 - Steder, hvor der er et surt eller basisk miljø.
- Vær opmærksom på følgende punkter, hvis enheden monteres på et hospital eller et andet sted, hvor der udledes elektroniske bølger fra medicinsk udstyr.
 - Monter ikke enheden på et sted, hvor der udledes elektromagnetiske bølger direkte mod den elektriske boks, fjernbetjeningskablet eller fjernbetjeningen.
 - Installer enheden i en afstand på mindst 3 meter fra apparater, som genererer elektromagnetiske bølger, så som en radio.
- Enheden MÅ IKKE installeres på steder, hvor udledningsluftstrømmen direkte rammer dyr og planter. Den kan have forskellige negative indvirkninger på dyr og planter.
- Når modtagersættet installeres skal der være en afstand på mindst 1 m mellem modtagersættet og elektrisk belysning.
- Afbryd strømforsyningen før indstilling af Dip-omskifterne samt før installationsarbejde og elektrisk ledningstilslutning for modtagersættet. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

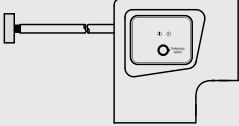

- Udfør installationsarbejde på sikker vis ved at følge denne installationsvejledning. Hvis installationen ikke er fuldført, kan det forårsage personskade, hvis modtagersættet falder ned.
- Installer ikke modtagersættet på et sted, hvor brændbar gas kan dannes eller sive ind. Dette kan forårsage varmedannelse eller brand.
- Udfør elektrisk ledningsføring grundigt. Hvis el-arbejdet ikke er færdiggjort, kan der dannes varme i forbindelsen, og der kan forekomme brand eller elektrisk stød.
- Sørg for, at ledningerne er godt fastgjort for at undgå skade på klemmeforbindelserne forårsaget af ydre påvirkninger. Hvis fastgøringen ikke er fuldført, kan det forårsage varmedannelse eller brand.
- Tænd IKKE for strømmen, før enheden er klar til at blive testet.

BEMÆRK

- Læs denne vejledning grundigt igennem før installation, for at sikre korrekt brug.
- Læs denne vejledning sammen med "Installations- og vedligeholdelsesvejledningen" til indendørsenheden og til den trådløse fjernbetjening.
- SPX-RCKA3 er kun disponibel sammen med den trådløse fjernbetjening PMRAI-25QPB R05 og indendørsenheden fra RAI-PPD-serien.
- Undlad at anbringe den trådløse fjernbetjening på følgende steder med høje temperaturer. Den vil muligvis ikke fungere korrekt.
 - Steder, hvor direkte lyskilder såsom sollys påvirker den trådløse fjernbetjening.
 - Steder, hvor varm luft fra et varmeapparat mm. påvirker den trådløse fjernbetjening.
- Den trådløse fjernbetjening skal håndteres forsigtigt. Hvis den tabes eller sprøjtes til med vand kan det forårsage driftsfejl i den trådløse fjernbetjening.
- Læs installations- og betjeningsvejledningen til indendørsenheden vedrørende effektiv brug af indendørsenheden og driftsmåderne køling/opvarmning.

3 TILBEHØR FRA FABRIKKEN

Kontroller, at følgende tilbehør leveres sammen med modtagersættet.

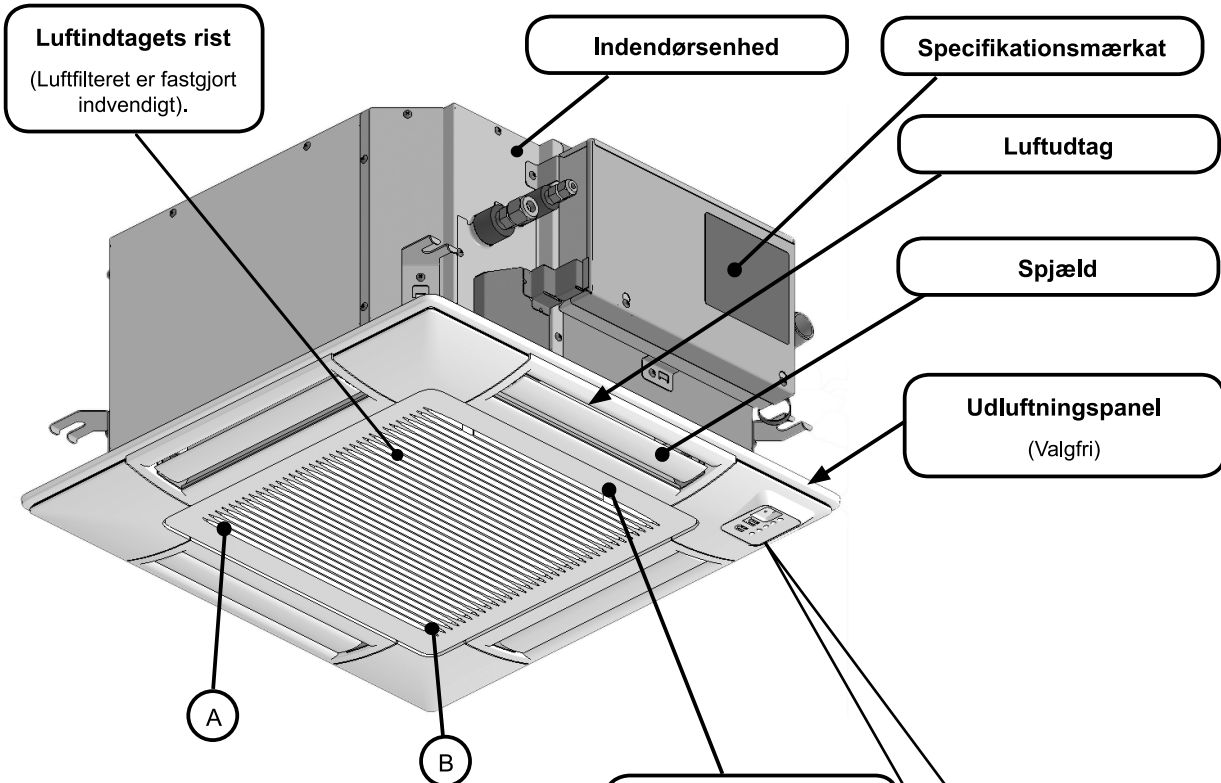
Nr.	Tilbehør	Antal	Bemærkninger
①	Modtagersæt SPX-RCKA3 	1	med forbindelseskabel
②	Plastbånd 	1	til fastgøring af kabeldæksel og forbindelseskabel
③	Installationsvejledning	1	-
④	Betjeningsvejledning	1	

4 NAVN PÅ DELE

Modtagersættet er fastgjort det sted, der er vist i figuren nedenfor. Sikkerhedsanvisninger er angivet på indendørsenheden for at anvende denne på sikker vis.

Læs og gør dig bekendt med denne vejledning, inden du tager modtagersættet i brug.

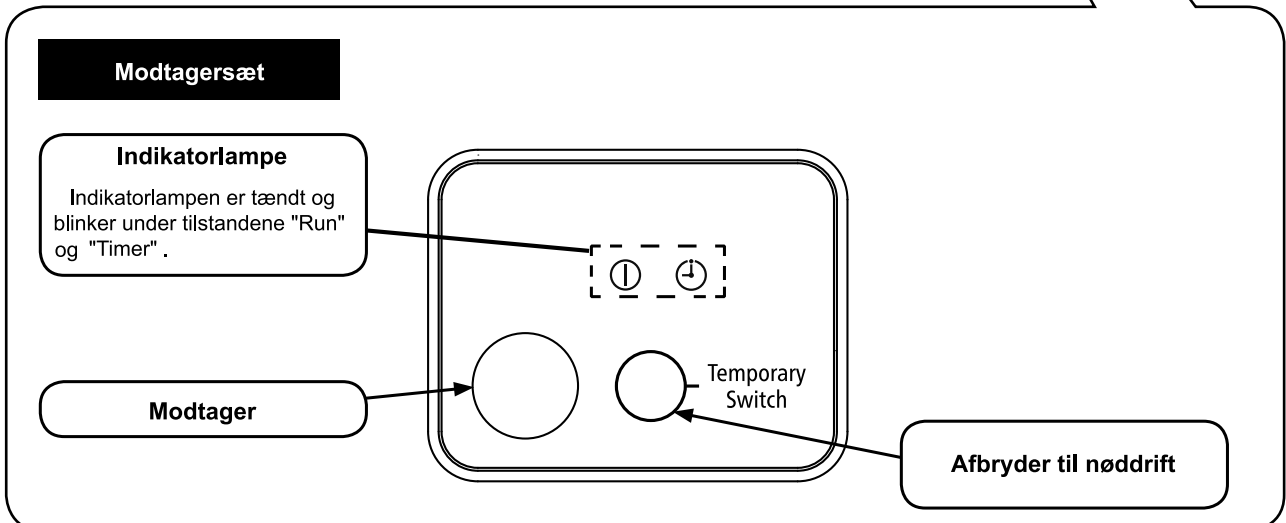
◆ Indendørsenhed og modtagersæt



ADVARSEL etiket	
A	 ⚠ WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 ⚠ 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Typeskilt med model
(Typeskiltet med modelnummer er påsat afløbsbeholderen).

DANSK



5 INSTALLATION

FORSIGTIG

- Sluk helt for strømkilden, før du udfører installations- og strømkabelarbejde til modtagerenheden. Hvis ikke du gør dette, kan det forårsage elektrisk stød.
- Udfør installationsarbejde på sikker vis ved at følge denne installationsvejledning. Hvis installationen ikke er fuldført, kan det forårsage personskade, hvis modtagersættet falder ned.
- Installer ikke modtagersættet på et sted, hvor brændbar gas kan dannes eller sive ind. Dette kan forårsage varmedannelse eller brand.
- Udfør elektrisk ledningsføring grundigt. Hvis el-arbejdet ikke er færdiggjort, kan der dannes varme i forbindelsen, og der kan forekomme brand eller elektrisk stød.
- Sørg for, at ledningerne er godt fastgjort for at undgå skade på klemmeforbindelserne forårsaget af ydre påvirkninger. Hvis fastgøringen ikke er fuldført, kan det forårsage varmedannelse eller brand.

- 1 Udfør installationsarbejdet til modtagersættet, mens det ekstra udluftningspanel fastgøres til indendørsenheden.
- 2 Hvis modtagersættet monteres efter at udluftningspanel er blevet fastgjort, slukkes strømmen til indendørsenheden, og udluftningspanelet tages af. Fjernelse af udluftningspanelet skal foretages i følge installationsvejledningen til udluftningspanelet eller servicevejledningen hertil.
- 3 Dette modtagersæt kan fastgøres på et hvilket som helst af hjørnerne (1, 2, 3, og 4). Bestem fastgørelsesstedet efter brugerens ønske.

BEMÆRK

På DIP-omsifteren til modtagersættet kan man vælge hver enkelt funktion. Hvis man vil vælge en valgfri funktion, skal dette udføres i følge kapitlet "9 Valgfrie funktioner", inden modtagersættet fastgøres på udluftningspanelet.

- 4 Fastgør udluftningspanelet.

Installation af udluftningspanelet skal udføres i følge installationsvejledningen.

- 5 Når installationsarbejdet til udluftningspanelet er fuldført, fastgøres modtagersættet.

- a. Fjern hjørnehulsdækslet.

Fjern hjørnehulsdækslerne ved at trække i (A) delen i pilens retning.

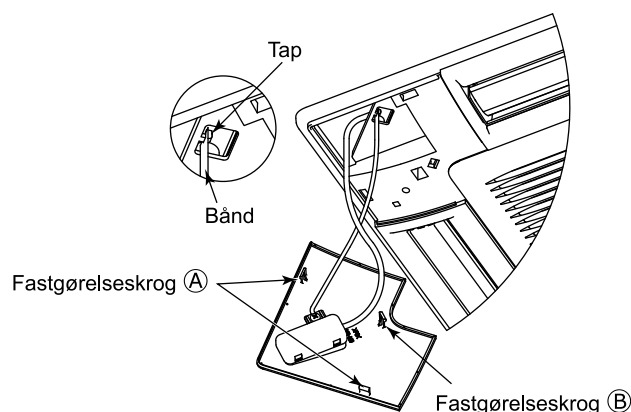
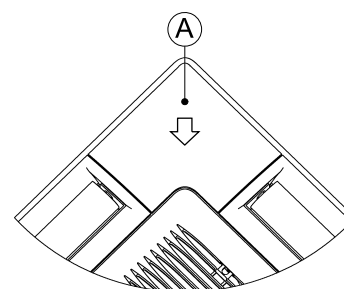
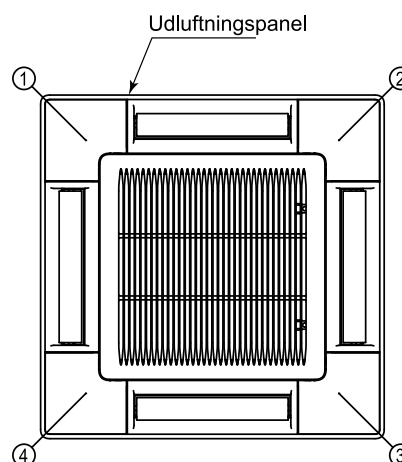
- b. Hægt båndet på bagsiden af modtagersættet fast på tappen på udluftningspanelet som vist på figuren.

BEMÆRK

Hægt båndet fast på tappen på for at undgå, at modtagersættet falder ned.

BEMÆRK

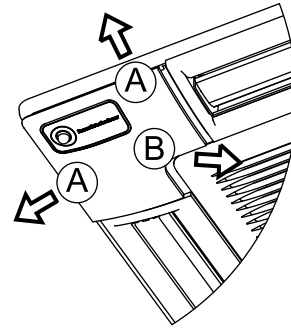
- Hvis modtagersættet er opsat nær en lyskilde, som genererer stemningslys, må det ikke modtage signalet fra den trådløse fjernbetjening. Vær opmærksom på placeringen af modtagersættet.
- Før ikkeforbindelseskablet til modtagersættet og strømforsyningskablet parallelt. Dette kan medføre, at modtagersættet ikke fungerer korrekt på grund af støj.



- c. Ledningen skubbes ind i hjørnehullet, og samtidig indsættes fastgørelseskrogene (2 dele) ved (A) i det firkantede hul i udluftningspanelet, og modtagersættet skubbes i pilens retning. (A). Derefter indsættes fastgørelseskrogen (1 del) i (B) det firkantede hul i udluftningspanelet.

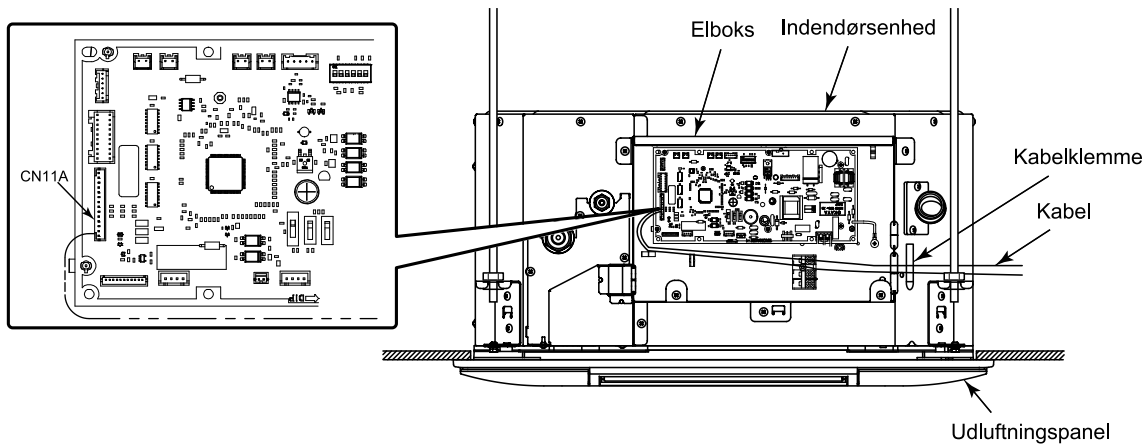
i BEMÆRK

Hægt fastgørelseskrogene på modtagersættet fast på udluftningspanelet. I modsat fald vil fastgørelseskrogene blive beskadiget.



6 Tilslut ledningen til CN11A.

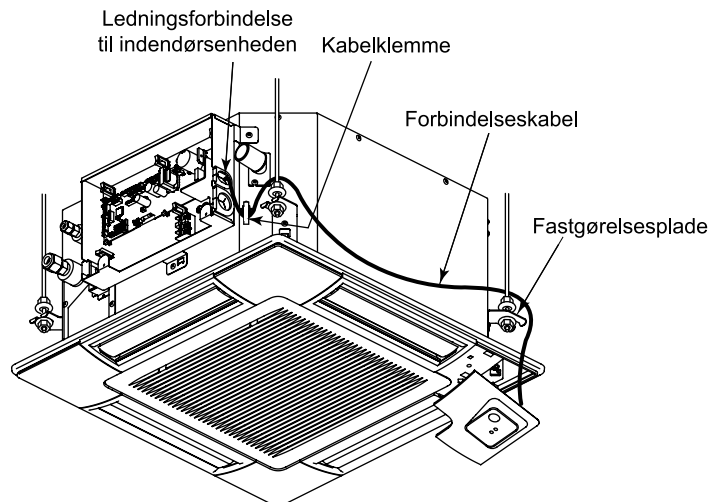
Åbn elboksens dæksel på indendørsenheden. Forbind forbindelseskablet til CN11A i elboksen.



Modtagersættet kan installeres på et hvilket som helst af de fire hjørner på udluftningspanelet. Hvis det installeres på det hjørne, som er længst væk fra elboksen, skal modtagersættets ledning føres på enhedens fastgørelsesplade mellem modtagersættet og enhedens elboks som vist.

Når forbindelseskablet er ført fastspændes den ekstra længde af forbindelseskablet med plastbåndet, og anbringes inde i loftet.

Eksempel: Installation af modtagersæt på hjørne længst væk fra elboksen



i BEMÆRK

Hvis modtagersættet installeres nær elboksen, skal den ekstra kabellængde bindes op med ledningsklemmen.

7 Når installationsarbejdet til modtagersættet er udført, fastgøres hjørnehulsdækslerne (3 dele).

For yderligere oplysninger henvises til installationsvejledningen til udluftningspanelet.

i BEMÆRK

Efter modtagersættet er fastgjort til udluftningspanelet, vil det ene hjørnehulsdæksel (det var fastgjort på udluftningspanelet) ikke være nødvendigt.

MEMO

1 VEILIGHEIDSSAMENVATTING

GEVAAR

- **Voer nooit installatie-, elektriciteits- of onderhoudswerken uit of bedien het toestel nooit zonder eerst de installatie- en bedieningshandleiding van de aangesloten binneneenheid en buitenenheid te raadplegen.**
- **Giet geen water in de binneneenheid. Deze producten zijn uitgerust met elektrische onderdelen. Water kan een ernstige elektrische schok veroorzaken.**
- **Breng geen veranderingen aan het product en aan de elektrische bedrading aan. Dit kan namelijk ernstige verwondingen veroorzaken.**
- Wanneer de ontvanger moet worden gerepareerd of verplaatst, neem dan contact op met uw distributeur of onderhoudsleverancier. Als de reparatie- en installatiewerken niet correct worden uitgevoerd, kan dit tot elektrische schokken of brand leiden.
- Voer de onderhoudswerken uit op een stabiele ondergrond. Anders bestaat gevaar op vallen of letsels.
- Spuit tijdens onderhoudswerken geen water of schoonmaakmiddel op de ontvanger. Dit kan namelijk een elektrische schok of kortsluiting veroorzaken.
- Bescherm de elektrische onderdelen en verbindingen tijdens onderhoudswerken tegen waterspatten. Deze kunnen namelijk een elektrische schok of brand door kortsluiting veroorzaken.
- Dit apparaat mag alleen worden bediend door volwassen en competente personen die technische informatie of aanwijzingen over de juiste en veilige bediening van het apparaat hebben ontvangen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze spelen met het apparaat.

LET OP

- Laat het installatiewerk uitvoeren door onze distributeur of door een gespecialiseerd installateur. Als het installatiewerk niet correct wordt uitgevoerd, kan dit leiden tot waterlekage, elektrische schokken of brand, of tot verwonding als de ontvanger neervalt.
- De elektriciteitswerken moeten worden uitgevoerd door bevoegde installateurs. Als de elektriciteitswerken niet correct uitgevoerd zijn, dan bestaat er gevaar op een elektrische schok.
- Raak de draadloze afstandsbediening niet met natte handen aan. Dit kan namelijk een storing in de draadloze afstandsbediening of een elektrische schok veroorzaken.
- Als een abnormaal fenomeen (brandgeur etc.) optreedt, schakel dan onmiddellijk de unit uit en schakel de voeding uit. Anders kan dit leiden tot schade, een elektrische schok of brand. Neem contact op met uw distributeur of onderhoudsleverancier.

OPMERKING

De draadloze afstandsbediening moet in de onderstaande condities worden gebruikt. Zo niet, dan kan een storing in de draadloze afstandsbediening optreden.

- Installatieplek: Binnen
- Omgevingstemperatuur: 5 ~ 35°C
- Luchtvochtigheid: 35 ~ 90%

2 VOORDAT U DE UNIT INSTALLEERT EN BEDIENT

Model	SPX-RCKA3
Model van binneneenheid	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Draadloze afstandsbediening	PMRAI-25QPB R05

LET OP

- Dit product is uitsluitend bedoeld voor standaard binnenklimaatregeling. Gebruik dit product NOOIT voor andere doeleinden, zoals het koelen van voedsel, dieren, planten, precisieapparatuur, kunstwerken, etc.
- De installateur en de systeemeskundige moeten alle lokale veiligheidsreglementen en -normen naleven. De volgende normen zijn eventueel van toepassing als er geen plaatselijke regelgeving beschikbaar is. Internationale organisatie voor normalisering, ISO5149 van de Europese norm EN378 of de Japanse norm KHK0010.
- Deze handleiding vormt een onderdeel van het airconditioningsysteem en dient bij het systeem te blijven.
- Laat na de installatiewerken het systeem proefdraaien, ook wanneer er geen storing is opgetreden. Leg aan de gebruiker de bediening en het onderhoud van de binneneenheid uit op basis van de "Installatie- en onderhoudshandleiding" van de binneneenheid. Geef de gebruiker ook de instructie om deze installatiehandleiding te bewaren.
- Er wordt van uitgegaan dat dit product door Engels sprekende mensen wordt geïnstalleerd en onderhouden. Als dat niet het geval is, dient de klant de veiligheids-, waarschuwings- en bedieningslabels in de moedertaal van de desbetreffende persoon toe te voegen.
- Neem bij vragen contact op met uw HITACHI-distributeur.
- Deze handleiding geeft een algemene beschrijving van en informatie over uw draadloze ontvanger en ook over andere modellen.
- Installeer de unit NOOIT op de volgende plaatsen. Dit kan namelijk storing in de unit veroorzaken.
 - Plaatsen waar oliedamp (met inbegrip van machine-olie) en stoom in de lucht zit.
 - Plaatsen waar veel sulfidegas in de lucht zit, zoals in warmwaterbronnen.
 - Plaatsen waar ontvlambare gassen worden geproduceerd of circuleren.
 - Plaatsen waar de lucht veel zout bevat, zoals in kustgebieden.
 - Plaatsen met een zure of basische atmosfeer.
- Neem de volgende punten in acht bij de installatie van de unit in ziekenhuizen of andere gebouwen waar medische apparaten elektromagnetische golven veroorzaken.
 - Plaats de unit niet op plaatsen waar elektromagnetische golven rechtstreeks naar de elektrische box, de kabel van de afstandsbediening of de afstandsbediening zelf worden gestraald.
 - Installeer de unit op een afstand van minstens 3 m van toestellen die elektromagnetische golven produceren, zoals radio's.
- Installeer de unit niet op plaatsen waar de luchtstroom rechtstreeks op dieren of planten is gericht. Dit kan namelijk de dieren of planten kwetsen.
- Bewaar een afstand van minstens 1 meter tussen de ontvanger en elektrische verlichting.

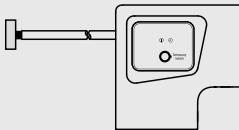

- Schakel de netstroom volledig UIT voordat u de DIP-switch instelt, de ontvanger installeert en de bedrading aansluit. Zo niet, dan bestaat er gevaar op een elektrische schok.
- Voer de installatiewerken op een veilige manier uit en raadpleeg daarbij deze installatiehandleiding. Als de installatie niet correct is uitgevoerd, kan de ontvanger neervallen en verwondingen veroorzaken.
- Installeer de ontvanger niet in een omgeving waar ontvlambare gassen kunnen ontstaan of binnenstromen. Dit kan namelijk hitte of een brand veroorzaken.
- Voer de elektriciteitswerken op een veilige manier uit. Als de elektriciteitswerken niet correct uitgevoerd zijn, dan kan de verbinding hitte afgeven, of er kan brand of een elektrische schok optreden.
- Zorg ervoor dat de elektrische bedrading correct vastgemaakt is, zodat geen externe kracht wordt uitgeoefend op de klemmen van de bedrading. Als de draden niet goed vastgemaakt zijn, kan dit hitte of brand veroorzaken.
- Schakel de netstroom pas in nadat de voorbereidingen voor het proefdraaien voltooid zijn.

OPMERKING

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de installatiewerken uitvoert.
- Lees deze handleiding samen met de "Installatie- en onderhoudshandleiding" van de binnenunit en van de draadloze afstandsbediening.
- SPX-RCKA3 is uitsluitend beschikbaar bij gecombineerd gebruik van de draadloze afstandsbediening PMRAI-25QPB R05 en binnenunits van de reeks RAI-PPD.
- Installeer de draadloze afstandsbediening niet op plaatsen met een hoge temperatuur, zoals de hieronder vermelde plaatsen. Dit kan namelijk storing veroorzaken.
 - Plaatsen met directe lichtbronnen zoals zonlicht.
 - Plaatsen met warme lucht van bv. een verwarming.
- Wees voorzichtig met de draadloze afstandsbediening. Als hij valt of nat wordt, kan dit namelijk storing in de afstandsbediening veroorzaken.
- Raadpleeg de Installatie- en bedieningshandleiding van de binnenunit voor een efficiënt gebruik van de binnenunit en van de verwarmings-/koelingsmodi.

3 MEEGELEVERDE ONDERDELEN

Controleer of de volgende onderdelen met de ontvanger zijn meegeleverd.

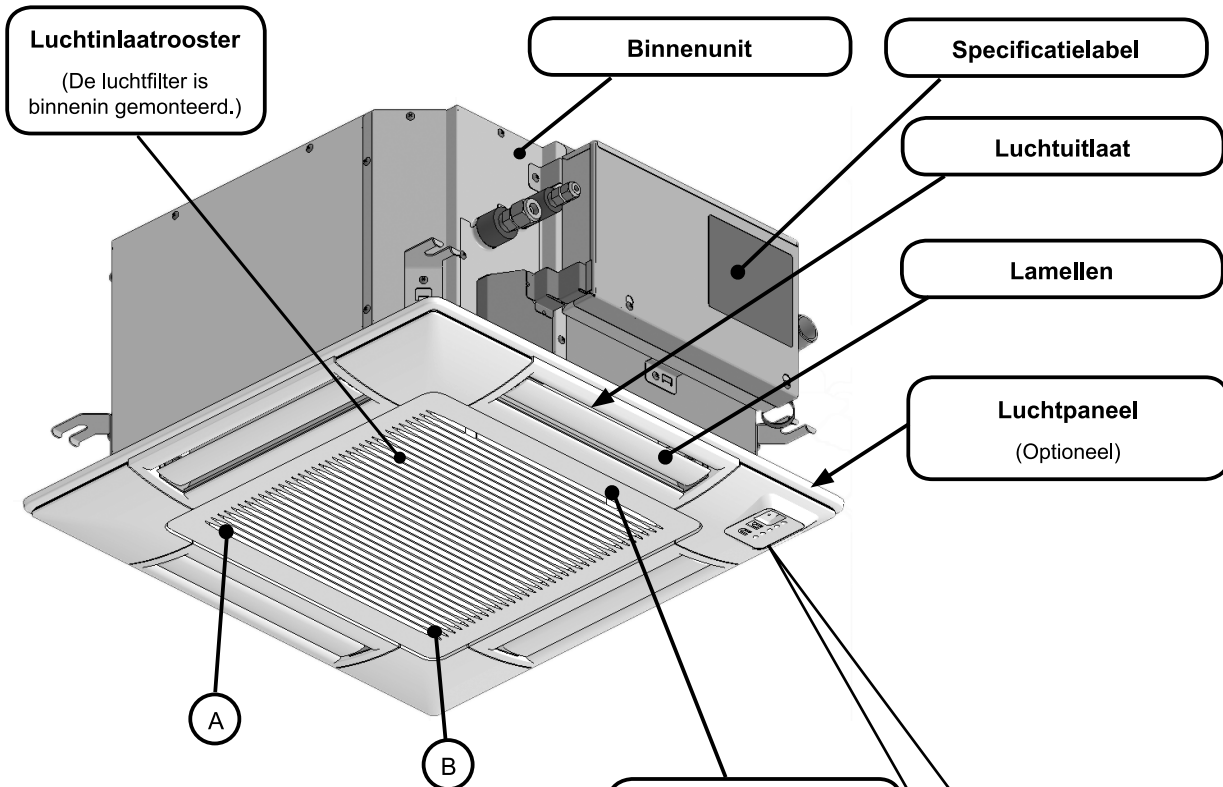
Nr.	Accessoire	Aantal	Opmerkingen
①	Ontvanger SPX-RCKA3 	1	met aansluitkabel
②	Plastic band 	1	Voor bevestigen van afdekkap en aansluitingsdraad
③	Installatiehandleiding	1	-
④	Bedieningshandleiding	1	



4 NAAM VAN ONDERDELEN

De ontvanger wordt geïnstalleerd op de hieronder afgebeelde plek. Op de binnenunit zijn veiligheidslabels voorzien, voor een veilig gebruik van de unit.

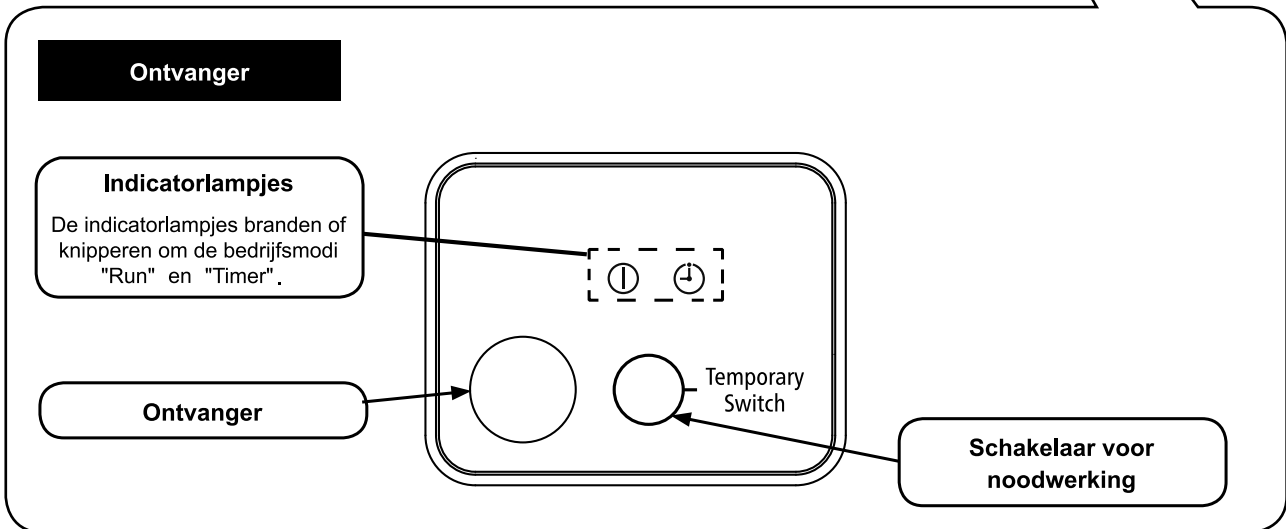
Lees en begrijp deze handleiding goed voordat u de ontvanger gebruikt.

◆ Binnenunit en ontvanger



WAARSCHUWINGS-label	
A	 WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Kenplaat van model
(De kenplaat bevindt zich op de opvangbak)



5 INSTALLATIE

⚠ LET OP

- Schakel de stroomvoorzieningsbron volledig UIT voordat u installatiewerkzaamheden en werkzaamheden aan de elektrische bedrading voor de ontvangerset uitvoert. Als u dit nalaat, kan dit leiden tot een elektrische schok.
- Voer de installatiewerken op een veilige manier uit en raadpleeg daarbij deze installatiehandleiding. Als de installatie niet correct is uitgevoerd, kan de ontvanger neervallen en verwondingen veroorzaken.
- Installeer de ontvanger niet in een omgeving waar ontvlambare gassen kunnen ontstaan of binnenstromen. Dit kan namelijk hitte of een brand veroorzaken.
- Voer de elektriciteitswerken op een veilige manier uit. Als de elektriciteitswerken niet correct uitgevoerd zijn, dan kan de verbinding hitte afgeven, of er kan brand of een elektrische schok optreden.
- Zorg ervoor dat de elektrische bedrading correct vastgemaakt is, zodat geen externe kracht wordt uitgeoefend op de klemmen van de bedrading. Als de draden niet goed vastgemaakt zijn, kan dit hitte of brand veroorzaken.

- 1 Voer de installatiewerken voor de ontvanger uit voordat het optionele luchtpaneel op de binnenunit gemonteerd wordt.
- 2 Als de draadloze ontvanger wordt gemonteerd nadat het luchtpaneel op de binnenunit is gemonteerd, schakelt u de voeding van de binnenunit uit en verwijdert u het luchtpaneel. Verwijder het luchtpaneel in overeenstemming met de instructies in de installatie- of onderhoudshandleiding van het luchtpaneel.
- 3 De ontvanger kan op om het even welke hoek worden gemonteerd (1, 2, 3, en 4). Installeer de ontvanger op die plek die de gebruiker aangeeft.

i OPMERKING

Met de DIP-switch van de ontvanger kunt u optionele functies selecteren. Als optionele functies moeten worden geselecteerd, doe dit dan volgens punt "9 Optionele functies" voordat u de ontvanger op het luchtpaneel bevestigt.

- 4 Monteer het luchtpaneel.

Voor de installatie van het luchtpaneel raadpleegt u de installatiehandleiding van het luchtpaneel.

- 5 Monteer vervolgens de ontvanger.

- a. Verwijder de deksels van de hoeken.

Verwijder de deksels van de hoeken door het onderdeel A in de richting van de pijl te trekken.

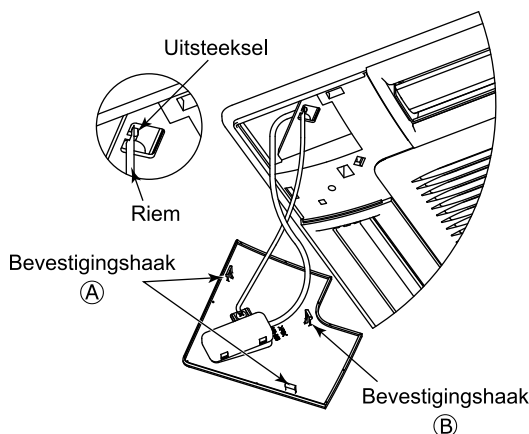
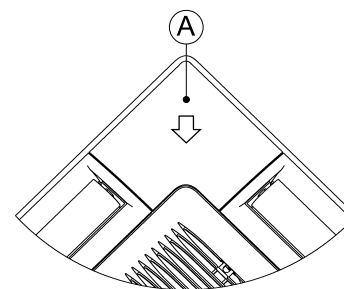
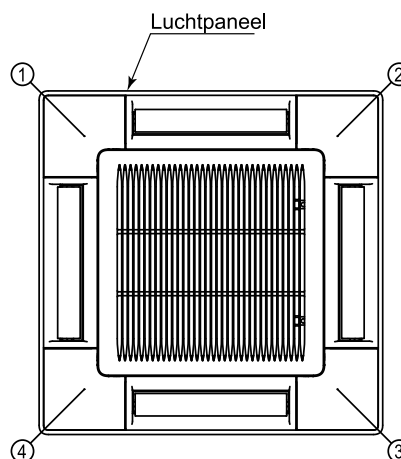
- b. Klem de band op de achterkant van de ontvanger vast aan het uitsteeksel op het luchtpaneel, zoals afgebeeld.

i OPMERKING

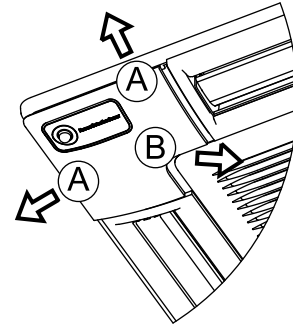
Bevestig de band stevig achter het uitsteeksel, om te voorkomen dat de ontvanger neervalt.

i OPMERKING

- Als de ontvanger wordt geïnstalleerd nabij een verlichting, kan hij mogelijk het signaal van de draadloze afstandsbediening niet ontvangen. Let op de installatieplek van de ontvanger.
- Installeer de aansluitkabel van de ontvanger en de voedingskabel niet parallel naast elkaar. Dit kan namelijk een storing veroorzaken in de ontvanger als gevolg van ruis.



- c. Duw de bedrading in de hoekopening en steek tegelijkertijd de bevestigingshaken (2 stuks) (A) in het vierkante gat in het luchtpaneel, en duw de ontvanger in de richting van de pijl (A). Duw vervolgens de bevestigingshaak (1 stuk) (B) in het vierkante gat van het luchtpaneel.

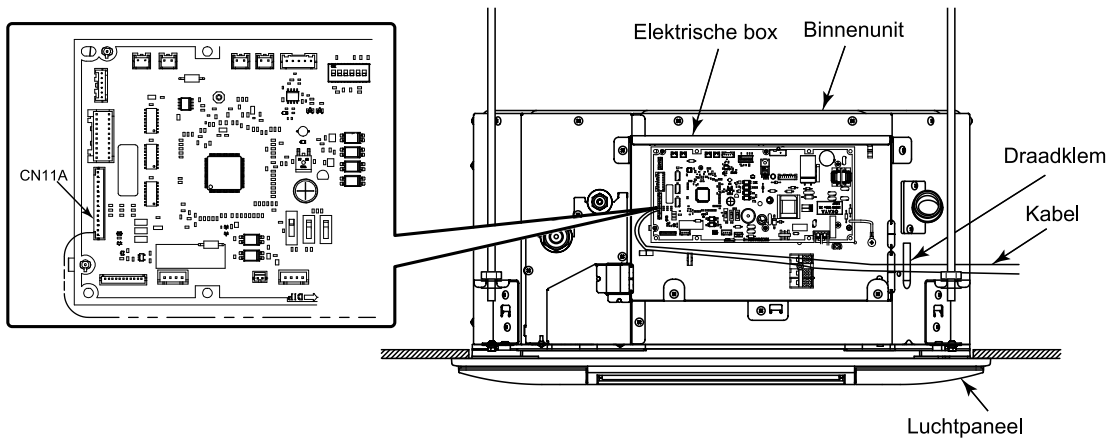


i **OPMERKING**

Bevestig de haken van de ontvanger stevig op het luchtpaneel. De bevestigingshaken kunnen anders beschadigd raken.

- 6 Sluit de kabel aan op de CN11A.

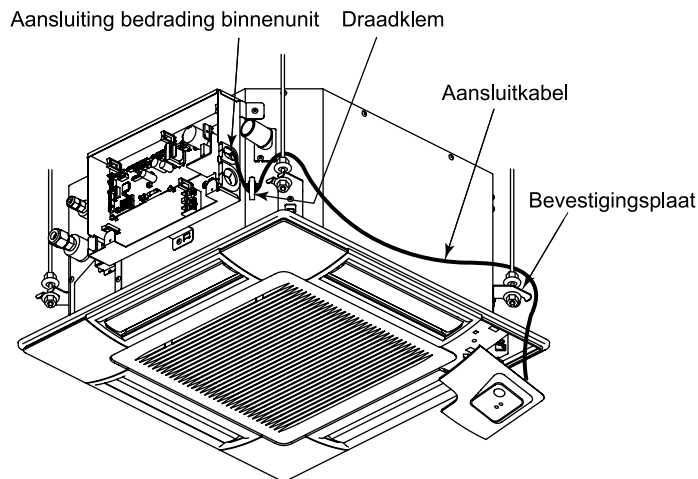
Open het deksel van de elektrische box van de binneneenheid. Sluit de aansluitkabel aan op de CN11A in de elektrische box.



Deze ontvanger kan op om het even welke van de vier hoeken van het luchtpaneel worden geïnstalleerd. Wanneer u hem op de verste hoek vanaf de elektrische box bevestigt, leg dan de bedrading van de ontvanger op de montageplaat van de unit, tussen de ontvanger en de elektrische box, zoals afgebeeld.

Klem de extra lengte van de aansluitkabel vast met behulp van een plastic kabelbinder en berg hem op in het plafond.

Voorbeeld: installatie van de ontvanger op verste hoek vanaf de elektrische box



i **OPMERKING**

Als u de ontvanger nabij de elektrische box installeert, bind dan de extra kabellengte vast met de kabelklem.

- 7 Nadat alle installatiewerken voor de ontvanger zijn afgerond, bevestigt u de hoekdeksels (3 stuks).

De details vindt u in de installatiehandleiding van het luchtpaneel.

i **OPMERKING**

Nadat de ontvanger is geïnstalleerd op het luchtpaneel, wordt één hoekdeksel overbodig.

NOTITIES

1 SÄKERHETSSAMMANFATTNING

FARA

- **Utför inte installationsarbetet, elektriska arbeten, drift, underhåll etc. utan att först referera till vår installations- och driftshandbok för ansluten inomhus- och utomhusenhet.**
- **Håll inte vatten i inomhusenheten. Produkterna innehåller elektriska delar. Om dessa delar kommer i kontakt med vatten uppstår fara för starka elektriska stötar.**
- **Modifiera inte produkten och de elektriska anslutningarna. Det kan orsaka en allvarlig olycka.**
- När en mottagarsats behöver repareras eller flyttas, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör. Om reparationen eller de elektriska anslutningarna inte slutförs så kan detta orsaka en elchock eller brand.
- Utför underhållsarbetet på en stabil grund. Annars kan det orsaka fall eller skada.
- Spraya inte vatten eller rengöringsmedel på mottagarsatsen vid underhållsarbetet. Det kan orsaka elchock eller brand genom kortslutning.
- Skydda de elektriska delarna och anslutningarna mot vattenstänk under underhållsarbetet. Annars kan det orsaka elchock eller brand genom kortslutning.
- Denna apparat ska endast användas av vuxna och kunniga personer som har fått den tekniska information eller de instruktioner som är nödvändiga för att kunna hantera den säkert.
- Håll uppsikt över barn och låt dem inte leka med apparaten.

VARNING

- Utför installationen med hjälp av er återförsäljare eller en specialiserad installatör. Om installationen inte slutförs så kan detta orsaka vattenläckage, elchock, brand eller skador pga. att mottagarsatsen faller ner.
- De elektriska kablar måste installeras av auktoriserade installatörer. Om de elektriska anslutningarna inte slutförs så kan detta orsaka en elchock.
- Ta inte i den trådlösa fjärrkontrollen med fuktiga händer. Det kan orsaka att den trådlösa fjärrkontrollen slutar att fungera eller en elchock.
- Om det inträffar något onormalt (det luktar bränt, etc.) ska du omedelbart stänga av enheten och slå från huvudströmbrytaren. Annars kan produkten skadas eller så kan det orsaka brand eller elchocker. Kontakta din återförsäljare eller leverantör.

OBS!

Den trådlösa fjärrkontrollen ska användas under följande förhållanden. Annars så kan den trådlösa fjärrkontrollen slutar att fungera.

- Installationsplats: Inomhus
- Omgivningstemperatur: 5 ~ 35°C
- Luftfuktighet: 35 ~ 90 %

2 INNAN INSTALLATION OCH DRIFT

Modell	SPX-RCKA3
Modell av inomhusenhet som tillämpas	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Trådlös fjärrkontroll som tillämpas	PMRAI-25QPB R05

VARNING

- Denna produkt är endast utformad för luftkonditioneringsystem av standardtyp. Använd INTE denna produkt för särskilda ändamål såsom förvarning av mat, djur och växter, precisionsinstrument, konstföremål, etc.
- Installatören och systemspecialisten måste följa lokala säkerhetsregler eller standarder. Följande standarder kan gälla om det inte finns lokala föreskrifter tillgängliga. Internationella standardiseringskommissionen, ISO5149 eller Europeisk standard, EN378 eller Japansk standard, KHKS0010.
- Denna handbok bör betraktas som en permanent del av luftkonditioneringsutrustningen och förvaras i närheten av den.
- Utför testkörningen oavsett om det förekommer en felfunktion eller inte när monteringen är slutförd. Användning och underhåll ska förklaras för användaren enligt inomhusenhetens "Installations- och underhållshandbok". Förklara även hur denna installationshandbok ska förvaras.
- Det förutsätts att denna sats används och underhålls av engelskspråkig personal. Om så inte är fallet ska kunden lägga till skyltar med meddelanden om säkerhet och användning på personalens språk.
- Om du har några frågor kan du kontakta HITACHI:s distributör eller återförsäljare.
- Denna handbok ger en allmän beskrivning samt information om denna trådlösa mottagarsats såväl som om andra modeller.
- Installera INTE enheten på följande platser. I många fall så orsakar detta en felfunktion i enheten.
 - Platser där oljedimma (inklusive maskinolja) och ånga kan förekomma.
 - Platser där stora mängder svavelgas passerar som t.ex. vid varma källor.
 - Platser där lättantändliga gaser kan genereras eller flöda.
 - Platser med högt saltinnehåll i luften, som t.ex. vid kusten.
 - Platser med sura eller alkaliska atmosfärer.
- Uppmärksamma följande punkter när enheten installeras på sjukhus eller i anläggningar med elektromagnetisk strålning från medicinsk utrustning.
 - Installera inte enheten på en plats där elektromagnetisk strålning avges direkt mot kopplingslådan, fjärrkontrollkabeln eller fjärrkontrollen.
 - Installera enheten minst 3 meter från elektromagnetisk strålning som t.ex. en radio.
- Installera INTE enheten på en plats där djur och växter kan komma i direktkontakt med utloppsluften. Det kan ha en negativ effekt på djur och växter.
- Vid installation av mottagarsatsen så ska det finnas ett avstånd på minst 1 m mellan mottagarsatsen och elektrisk belysning.

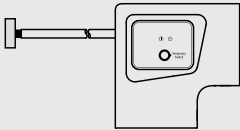

- Stäng av alla strömkällor innan du ställer in dip-brytarna, utför installationsarbete eller elektrisk ledningsdragning på mottagarsatsen. Annars kan det orsaka elchocker.
- Följ anvisningarna i installationshandboken för att utföra installationsarbetet på ett säkert sätt. Om installationen inte är fullständig kan mottagarsatsen falla ned och orsaka skada.
- Installera inte mottagarsatsen där brandfarliga gaser kan skapas eller komma in. Annars kan eldsvåda eller värmealstring uppstå.
- Utför det elektriska kabelanslutningen på ett säkert sätt. Om den elektriska kabelanslutningen inte är fullständig kan värme alstras och orsaka eldsvåda.
- Se till att de elektriska kablarna är ordentligt monterade så att ingen yttre kraft tillämpas på kabelanslutningarna. Om monteringen inte är fullständig kan eldsvåda eller värmealstring uppstå.
- Slå inte INTE till strömkällan förrän alla förberedelser för testkörning är slutförda.

i **OBS!**

- Läs igenom den här handboken ordentligt innan du påbörjar installationsarbeten.
- Läs igenom denna handbok tillsammans med Installations- och underhållshandboken för inomhusenheten och den trådlösa fjärrkontrollen.
- SPX-RCKA3 är endast tillgänglig för kombination av den trådlösa fjärrkontroll PMRAI-25QPB R05 och inomhusenheten i RAI-PPD-serien.
- Placera inte den trådlösa fjärrkontrollen på följande varma platser. Den kan fungera felaktigt.
 - Platser i direkt solljus.
 - Platser där den påverkas direkt från varmluft från en värmare eller dylikt.
- Hantera den trådlösa fjärrkontrollen varsamt. Om den fallit till marken eller utsatts för vattenstänk så kan fjärrkontrollen sluta att fungera.
- Se Installations- och driftshandboken för inomhusenheten för effektiv användning och kylnings-/uppvärmningslägen.

3 MEDFÖLJANDE KOMPONENTER

Kontrollera att följande tillbehör medföljer mottagarsatsen.

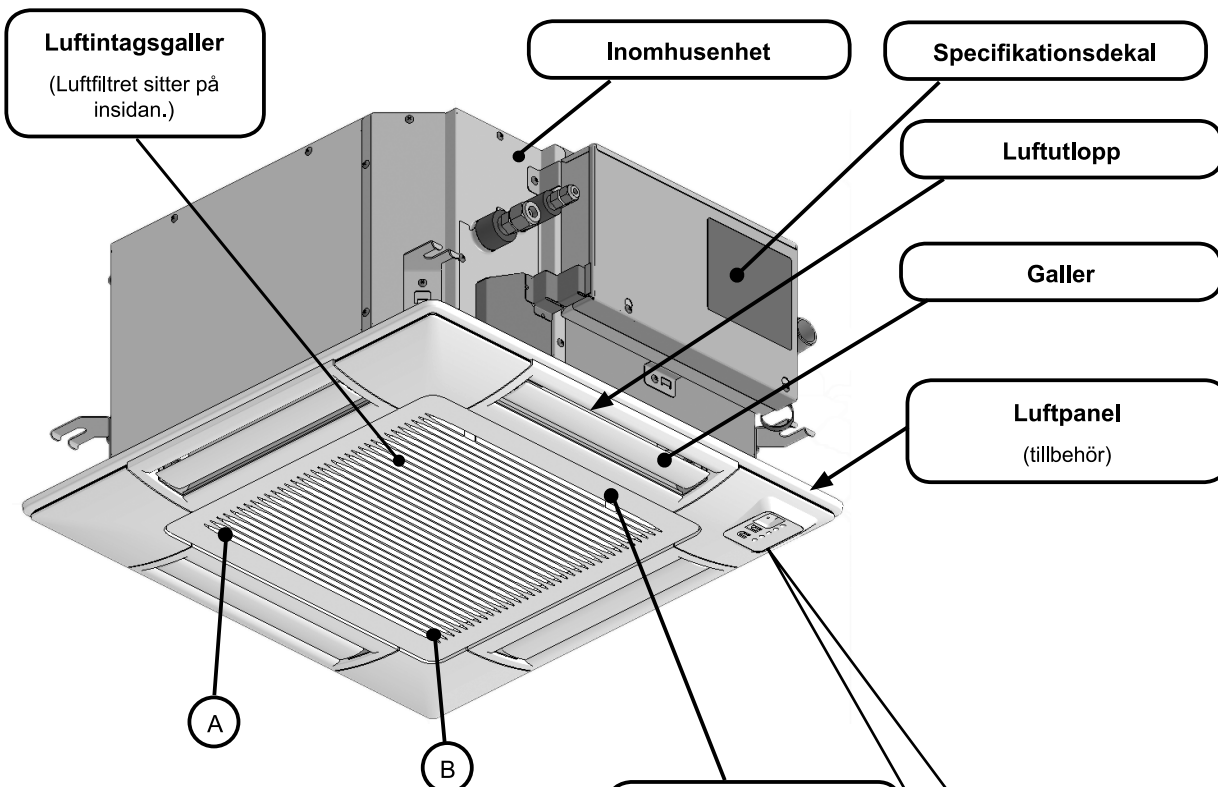
Nr	Tillbehör	Antal	Kommentarer
①	Mottagarsats SPX-RCKA3 	1	med anslutningskabel
②	Buntband 	1	för att fixera kabelskyddet och anslutningskabeln
③	Installationshandbok	1	-
④	Driftshandbok	1	

4 DELARNAS NAMN

Mottagarsatsen är fäst vid positionen som visas i figuren nedan. Säkerhetsaspekter anges på inomhusenheten för säker användning.

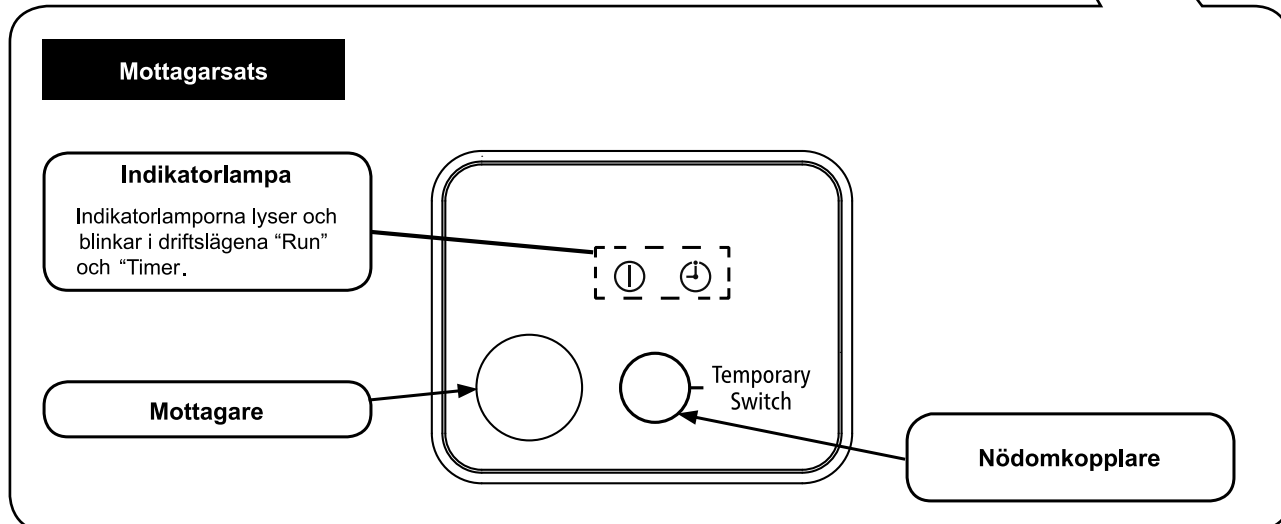
Läs igenom denna handbok noggrant innan du använder mottagarsatsen.

◆ Inomhusenhet och mottagarsats



VARNINGSSKYLT	
A	 ⚠ WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	 ⚠ 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Modell namnskylt
(Modellens namnskylt sitter på dräneringskärlet)



5 INSTALLATION

VARNING

- Stäng AV spänningskällan fullständigt innan installationsarbeten och kabeldragning utförs för mottagarsatsen. Detta måste göras för att utesluta risken för elstötar.
- Följ anvisningarna i installationshandboken för att utföra installationsarbetet på ett säkert sätt. Om installationen inte är fullständig kan mottagarsatsen falla ned och orsaka skada.
- Installera inte mottagarsatsen där brandfarliga gaser kan skapas eller komma in. Annars kan eldsvåda eller värmealstring uppstå.
- Utför det elektriska kabelanslutningen på ett säkert sätt. Om den elektriska kabelanslutningen inte är fullständig kan värme alstras och orsaka eldsvåda.
- Se till att de elektriska kablarna är ordentligt monterade så att ingen yttre kraft tillämpas på kabelanslutningarna. Om monteringen inte är fullständig kan eldsvåda eller värmealstring uppstå.

- 1 Utför mottagarsatsens installationsarbete medan du fäster den valfria panelen på inomhusenheten.
- 2 Om du fäster mottagarsatsen efter att du har installerat luftpanelen på inomhusenheten stänger du av strömkällan till inomhusenheten och avlägsnar luftpanelen. Luftpanelen bör avlägsnas enligt anvisningarna i installationshandboken eller servicehandboken.
- 3 Mottagarsatsen kan fästas på alla hörn (1, 2, 3, och 4). Bestäm var den ska fästas enligt användarens önskan.

OBS!

Med DIP-brytarinställningen för mottagarsatsen så kan man välja alla funktioner. Om tillvalsfunktionen behövs ska de ställas enligt "9 Extra funktioner" innan mottagarsatsen fästs på luftpanelen.

- 4 Fäst luftpanelen.

Luftpanelen bör installeras enligt anvisningar i installationshandboken.

- 5 När luftpanelens installationsarbete är klart fäster du mottagarsatsen.

- a. Ta bort hörnskydden.

Avlägsna hörnskydden genom att dra (A)-delen i pilens riktning.

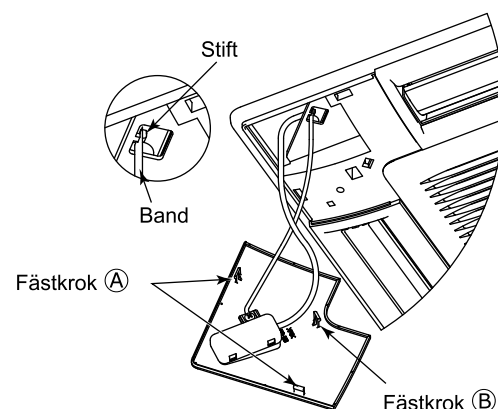
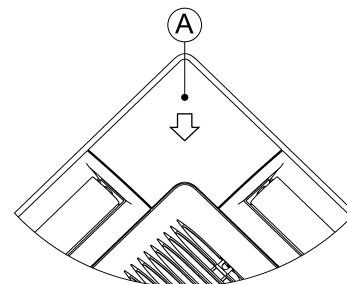
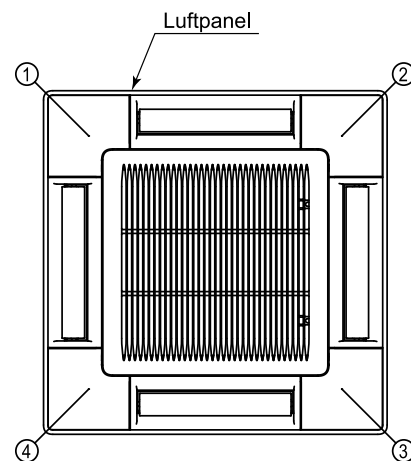
- b. Fäst bandet på mottagarsatsens baksida i luftpanelen enligt bilden.

OBS!

Se till att bandet fästs ordentligt på stiftet så att mottagarsatsen inte faller ned.

OBS!

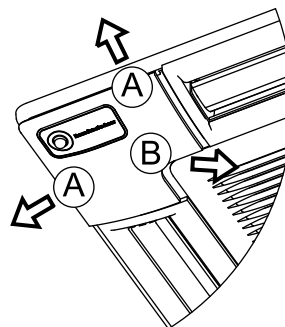
- Om mottagarsatsen har installerats i närheten av ljuskällan som skapar omgivningsljuset är det möjligt att den inte tar emot trådlösa fjärrkontrollens signal. Var noga med mottagarsatsens placering.
- Dra inte anslutningskabeln för mottagarsatsen och strömkabeln parallellt. Det kan leda till att mottagarsatsen får funktionsstörningar på grund av ljud.



- c. Medan du trycker in kablarna i hörnfickan för du in fästkrokarna (2 delar) vid (A) i det fyrkantiga hålet på luftpanelens och trycker fast mottagarsatsen genom att skjuta den i pilens riktning (A). För sedan in och tryck fast fästkroken (1 del) vid (B) i det fyrkantiga hålet på luftpanelen.

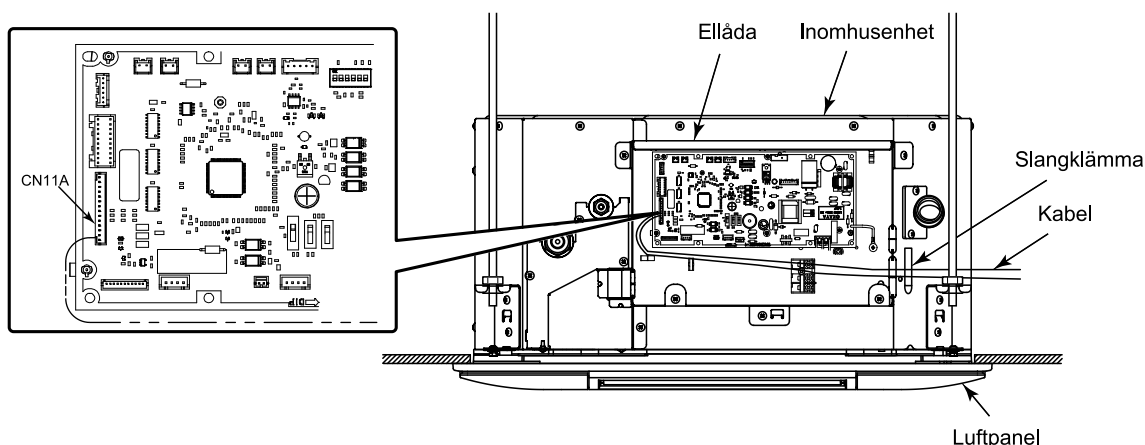


Haka fast mottagarsatsens fästkrokar ordentligt på luftpanelen. Annars kan fästkrokarna skadas.



6 Anslut kabeln till CN11A.

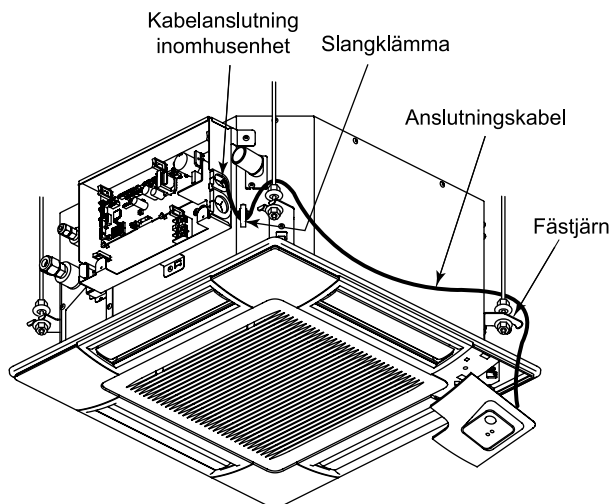
Öppna luckan på kopplingslådan som sitter på inomhusenheten. Anslut kabeln till CN11A i kopplingslådan.



Denna mottagarsats kan installeras på alla 4 hörn på luftpanelen. Om den installeras på ett hörn som sitter långt från kopplingslådan kan man föra igenom mottagarsatsens kabel till kopplingslådan via enhetens fästjärn enligt bilden.

När du har dragit igenom anslutningskabeln samlar du ihop anslutningskabelns överskottslängd med buntbandet och lämnar det inuti taket.

Exempel: installering av mottagarsats från hörn till kopplingslåda.



Om mottagarsatsen installeras nära kopplingslådan skall en extra kabel användas för att binda om kabelklämman.

7 När mottagarsatsens installationsarbete är klart fäster du hörnfickornas lock (3 delar).

Detaljerade anvisningar finns i luftpanelens installationshandboken.



Efter att mottagarsatsen installerats på luftpanelen behövs inte hörnfickans lock (som satt på luftpanelen) längre.

MEMO

1 ΣΥΝΟΨΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- **ΜΗΝ εκτελείτε την εγκατάσταση, τη σύνδεση της ηλεκτρικής καλωδίωσης, τη λειτουργία, τη συντήρηση, κλπ. προτού διαβάσετε το εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας της συνδεδεμένης εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας.**
- **Μην ρίχνετε νερό μέσα στην εσωτερική μονάδα. Τα προϊόντα αυτά περιέχουν ηλεκτρικά μέρη. Εάν χυθεί νερό, θα προκληθεί βραχυκύκλωμα με σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- **ΜΗΝ τροποποιείτε το προϊόν και τη σύνδεση της ηλεκτρικής καλωδίωσης. Θα προκληθεί σοβαρό ατύχημα.**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από τον αντιπρόσωπο ή ένα ειδικό εγκαταστάτη. Εάν δεν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, ενδέχεται να προκληθεί διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμός λόγω τη πτώσης του κιτ δέκτη.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση πρέπει να πραγματοποιηθεί από εγκεκριμένους εγκαταστάτες. Εάν δεν ολοκληρωθεί η ηλεκτρική σύνδεση, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην αγγίζετε το διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου με υγρά χέρια. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου ή ηλεκτροπληξία.
- Αν προκύψει κάποιο σφάλμα (μυρωδιά καμένου, κλπ.), σταματήστε τη λειτουργία και απενεργοποιήστε άμεσα την κύρια τροφοδοσία ρεύματος. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν, ηλεκτροπληξία ή φωτιά. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή τον έμπορο σας.

ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο διακόπτης ασύρματου τηλεχειριστηρίου πρέπει να χρησιμοποιείται υπό τις παρακάτω συνθήκες. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου.

- Χώρος εγκατάστασης: Εσωτερικός χώρος
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: 5 ~ 35°C
- Υγρασία περιβάλλοντος: 35 ~ 90%

2 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μοντέλο	SPX-RCKA3
Ισχύον μοντέλο εσωτερικής μονάδας	RAI-50PPD , RAI-60PPD
Ισχύον διακόπτης ασύρματου τηλεχειριστηρίου	PMRAI-25QP B05

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί μόνο για τυπικό κλιματιστικό. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για συγκεκριμένους σκοπούς, όπως η αποκατάσταση τροφίμων, ζώων, φυτών, συσκευών ακριβείας, έργων τέχνης, κλπ.
- Ο εγκαταστάτης και ο ειδικός συστήματος πρέπει να τηρούν τους τοπικούς κανονισμούς και τα πρότυπα ασφαλείας. Εάν δεν υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί, ενδέχεται να ισχύουν τα ακόλουθα πρότυπα. Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης, ISO5149 ή Ευρωπαϊκό Πρότυπο, EN378 ή Ιαπωνικό Πρότυπο, KHK0010.
- Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί βασικό μέρος του εξοπλισμού του κλιματιστικού και δεν πρέπει να αποσπαστεί από αυτό.
- Εκτελέστε τον έλεγχο λειτουργίας εάν υπάρχει κάποιο σφάλμα ή μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Η χρήση και η συντήρηση πρέπει να γίνονται κατανοητά από τη χρήση σύμφωνα με το "Εγχειρίδιο Εγκατάστασης και Συντήρησης" της εσωτερικής μονάδας. Πρέπει να κρατήσουν επίσης αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης.
- Θεωρείται δεδομένο ότι αυτό το κιτ θα χρησιμοποιείται και θα επισκευάζεται από αγγλόφωνους χρήστες. Σε αντίθετη περίπτωση, ο πελάτης πρέπει να μεταφράσει και να αναρτήσει τις λέξεις-σήματα για την ασφάλεια, τις προειδοποιήσεις και τη λειτουργία στην τοπική γλώσσα.
- Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή τον έμπορο της HITACHI.
- Στις οδηγίες περιλαμβάνεται μία γενική περιγραφή και πληροφορίες για να θέσετε σε λειτουργία αυτό το ασύρματο κιτ δέκτη καθώς και άλλα μοντέλα.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα στους παρακάτω χώρους. Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στη μονάδα σε πολλές περιπτώσεις.
 - Όπου υπάρχει διασπορά νέφους ή ατμών λαδιού (συμπεριλαμβανομένων και των λαδιών μηχανής).
 - Όπου σχηματίζεται αέριο σουλφίδιο ως ρεύμα θερμής πηγής.
 - Όπου μπορεί να παράγονται ή να κυκλοφορούν εύφλεκτα αέρια.
 - Όπου ο αέρας περιέχει υψηλά ποσοστά άλατος σε παράκτιες περιοχές.
 - Όπου μπορεί να υπάρχει οξεία ή αλκαλική ατμόσφαιρα.
- Όταν η μονάδα εγκαθίσταται σε νοσοκομείο ή σε άλλες εγκαταστάσεις όπου υπάρχει ηλεκτρομαγνητικό κύμα από ιατρικές συσκευές, δώστε προσοχή στα ακόλουθα σημεία.
 - Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε μέρος όπου τα ηλεκτρομαγνητικά κύματα εκπέμπονται απευθείας στο ηλεκτρικό κουτί, στο καλώδιο του χειριστηρίου ή στο χειριστήριο.
 - Εγκαταστήστε τη μονάδα τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από ηλεκτρομαγνητικά κύματα, όπως το ραδιόφωνο.
- ΜΗΝ εγκαταστήσετε τη μονάδα σε σημείο όπου ο αέρας φυσάει τα ζώα και τα φυτά. Μπορεί να έχει αρνητική συνέπεια στα ζώα ή τα φυτά.
- Κατά την εγκατάσταση του κιτ δέκτη, πρέπει να υπάρχει 1μ τουλάχιστον απόσταση ανάμεσα στο κιτ δέκτη και τον ηλεκτρικό φωτισμό.

- Αποσυνδέστε πλήρως την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος προτού εκτελέσετε τη ρύθμιση του διακόπτη εναλλαγής, την εγκατάσταση και την ηλεκτρική καλωδίωση του κιτ δέκτη. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εκτελέστε με ασφάλεια τις εργασίες εγκατάστασης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Αν η εγκατάσταση δεν ολοκληρωθεί, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από πτώση του κιτ δέκτη.
- Μην εγκαθιστάτε το κιτ δέκτη σε χώρο όπου μπορεί να παραχθούν ή να εισχωρήσουν εύφλεκτα αέρια. Μπορεί να δημιουργηθεί θερμότητα ή πυρκαγιά.
- Εκτελέστε με ασφάλεια τις εργασίες ηλεκτρικής καλωδίωσης. Αν δεν ολοκληρωθεί η ηλεκτρική καλωδίωση, μπορεί να δημιουργηθεί θερμότητα στη σύνδεση, τυχόν πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά καλώδια έχουν στερεωθεί με ασφάλεια για να μην ασκηθεί εξωτερική δύναμη στις συνδέσεις καλωδίωσης του τερματικού. Αν η τοποθέτηση δεν ολοκληρωθεί, μπορεί να δημιουργηθεί θερμότητα ή πυρκαγιά.
- ΜΗΝ ενεργοποιείτε την ηλεκτρική παροχή, αν δεν έχει ολοκληρωθεί η προετοιμασία για τον έλεγχο λειτουργίας.

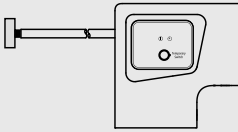



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- Μελετήστε το εγχειρίδιο αυτό, καθώς και το "Εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης" της εσωτερικής μονάδας και του διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου.
- Το SPX-RCKA3 είναι διαθέσιμο μόνο για το συνδυασμό του διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου PMRAI-25QPB R05 και τη σειρά εσωτερικής μονάδας RAI-PPD.
- Μην εγκαθιστάτε το διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου στους ακόλουθους χώρους με υψηλή θερμοκρασία. Μπορεί να μην λειτουργεί σωστά.
 - Όπου επηρεάζει το άμεσο φως όπως το φως ήλιου.
 - Όπου επηρεάζει ο θερμός αέρας από ένα θερμαντήρα, κλπ.
- Χειριστείτε με προσοχή το διακόπτη ασύρματου τηλεχειριστηρίου. Εάν πέσει ή υπάρχουν σταγόνες νερού, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο τηλεχειριστήριο.
- Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο εγκατάστασης και λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας για την αποτελεσματική χρήση της εσωτερικής μονάδας και τις λειτουργίες ψύξης/θέρμανσης.

3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ

Ελέγξτε εάν τα παρακάτω εξαρτήματα περιλαμβάνονται στη συσκευασία με το κιτ δέκτη.

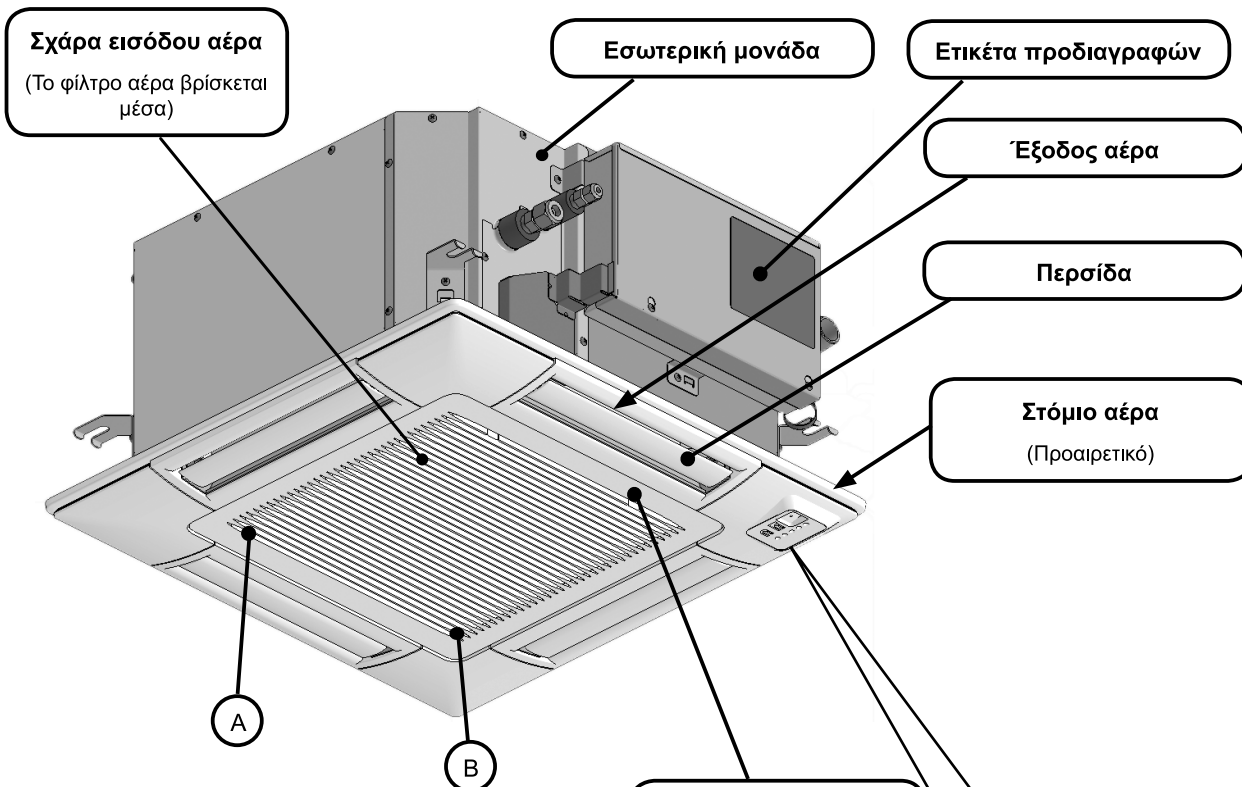
Αρ.	Εξάρτημα	Ποσότητα	Παρατηρήσεις
①	Κιτ δέκτη SPX-RCKA3 	1	με καλώδιο σύνδεσης
②	Πλαστικός σφιγκτήρας 	1	για στερέωση του καλύμματος καλωδίωσης και καλωδίου σύνδεσης
③	Εγχειρίδιο εγκατάστασης	1	-
④	Εγχειρίδιο λειτουργίας	1	

4 ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Το κιτ δέκτη προσαρμόζεται στη θέση που δείχνει η παρακάτω εικόνα. Στην εσωτερική μονάδα σημειώνεται η οδηγία ασφάλειας για τη σωστή χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του κιτ δέκτη.

◆ Εσωτερική μονάδα και κιτ δέκτη



ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ	
A	⚠️ WARNING Do not insert a finger or stick into the fan unit. It could cause a person's injury.
B	⚠️ 警告 ケガの恐れあり、指や棒を入れないでください。 为避免受伤、请勿将手或棒伸入风扇系统内。 为避免受伤、请勿将手或棒插入风扇系统内。

Ετικέτα μοντέλου
(Η ετικέτα του μοντέλου βρίσκεται στη λεκάνη αποχέτευσης).

Κιτ δέκτη

Λυχνία ένδειξης

Οι λυχνίες ένδειξης ανάβουν και αναβοσβήνουν για τις συνθήκες της "Run" και "Timer".

Κουμπί για τη λειτουργία εκτάκτου ανάγκης

Δέκτης

Temporary Switch

5 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Απενεργοποιήστε την πηγή ισχύος εντελώς προτού εκτελέσετε εργασία εγκατάστασης και εργασία ηλεκτρικής καλωδίωσης για το κιτ δέκτη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εκτελέστε με ασφάλεια τις εργασίες εγκατάστασης που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης. Αν η εγκατάσταση δεν ολοκληρωθεί, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από πτώση του κιτ δέκτη.
- Μην εγκαθιστάτε το κιτ δέκτη σε χώρο όπου μπορεί να παραχθούν ή να εισχωρήσουν εύφλεκτα αέρια. Μπορεί να δημιουργηθεί θερμότητα ή πυρκαγιά.
- Εκτελέστε με ασφάλεια τις εργασίες ηλεκτρικής καλωδίωσης. Αν δεν ολοκληρωθεί η ηλεκτρική καλωδίωση, μπορεί να δημιουργηθεί θερμότητα στη σύνδεση, τυχόν πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά καλώδια έχουν στερεωθεί με ασφάλεια για να μην ασκηθεί εξωτερική δύναμη στις συνδέσεις καλωδίωσης του τερματικού. Αν η τοποθέτηση δεν ολοκληρωθεί, μπορεί να δημιουργηθεί θερμότητα ή πυρκαγιά.

- 1 Εκτελέστε την εγκατάσταση του κιτ δέκτη ενώ το προαιρετικό στόμιο αέρα έχει προσαρμοστεί στην εσωτερική μονάδα.
- 2 Σε περίπτωση που το κιτ δέκτη έχει προσαρμοστεί μετά την εγκατάσταση του στομίου αέρα στην εσωτερική μονάδα, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος της εσωτερικής μονάδας και αφαιρέστε το στόμιο αέρα. Η αφαίρεση του στομίου αέρα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο εγκατάστασης του στομίου αέρα ή το εγχειρίδιο συντήρησης.
- 3 Το κιτ δέκτη μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε γωνία (1, 2, 3, και 4). Καθορισμός της θέσης προσαρμογής όπως επιθυμεί ο χρήστης.

ℹ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ρύθμιση του διακόπτη εναλλαγής για το κιτ δέκτη είναι διαθέσιμη για την επιλογή της κάθε λειτουργίας. Αν απαιτείται η προαιρετική επιλογή λειτουργίας, πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο "9 Προαιρετικές λειτουργίες" προτού τοποθετήσετε το κιτ δέκτη στο στόμιο αέρα.

- 4 Τοποθετήστε το στόμιο αέρα.

Η εγκατάσταση του στομίου αέρα αναφέρεται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης από μόνη της.

- 5 Μόλις ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης του στομίου αέρα, τοποθετήστε το κιτ δέκτη.

- a. Απομακρύνετε το καπάκι της γωνίας.

Απομακρύνετε τα καπάκια των γωνιών τραβώντας (A) προς την κατεύθυνση του βέλους.

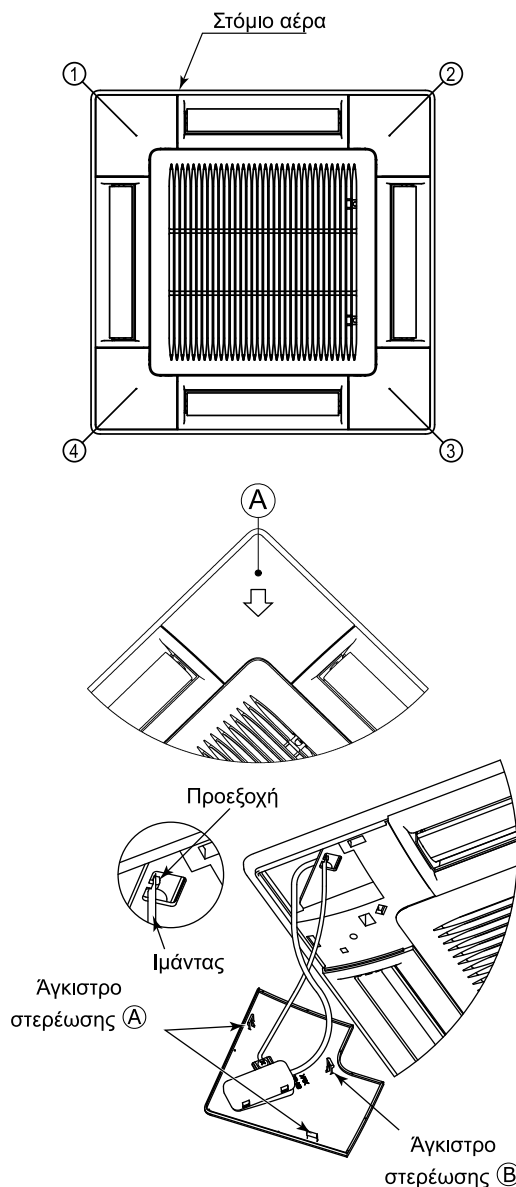
- b. Συγκρατήστε το σφιγκτήρα στην πίσω πλευρά του κιτ δέκτη στην προεξοχή του στομίου αέρα όπως παρουσιάζεται στην εικόνα.

ℹ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

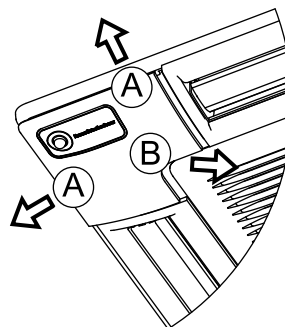
Στερεώστε καλά το σφιγκτήρα στην προεξοχή για να μην πέσει το κιτ δέκτη.

ℹ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν το κιτ δέκτη προσαρμόζεται κοντά σε φωτισμό που παράγει διάχυτο φως, μπορεί να μην λαμβάνει το σήμα από το ασύρματο τηλεχειριστήριο. Δώστε προσοχή στη θέση εγκατάστασης του κιτ δέκτη.
- Μην τοποθετείτε παράλληλα το καλώδιο σύνδεσης του κιτ δέκτη και το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος. Μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στο κιτ δέκτη λόγω θορύβου.



- c. Ενώ σπρώχνετε την καλωδίωση μέσα στο καπάκι της γωνίας, εισάγετε τα άγκιστρα στερέωσης (2 τεμάχια) σε (A) στην τετράγωνη οπή του στομίου αέρα και σπρώξτε το κιτ δέκτη προς την κατεύθυνση του βέλους (A). Κατόπιν, εισάγετε το άγκιστρο στερέωσης (1 τεμάχιο) στο (B) στην τετράγωνη οπή του στομίου αέρα.

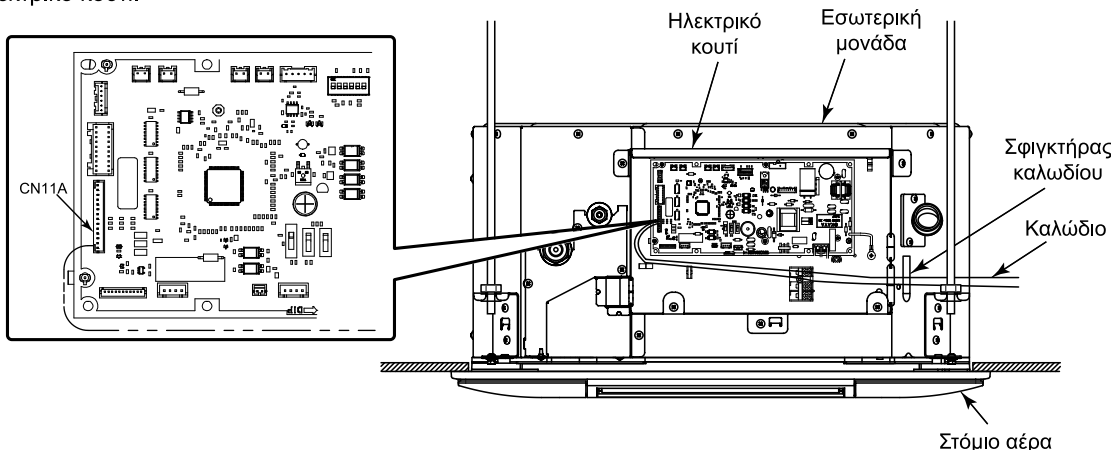


i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στερεώστε καλά τα άγκιστρα στερέωσης του κιτ δέκτη στο στόμιο αέρα. Διαφορετικά, τα άγκιστρα στερέωσης θα υποστούν βλάβη.

- 6 Συνδέστε το καλώδιο στον CN11A.

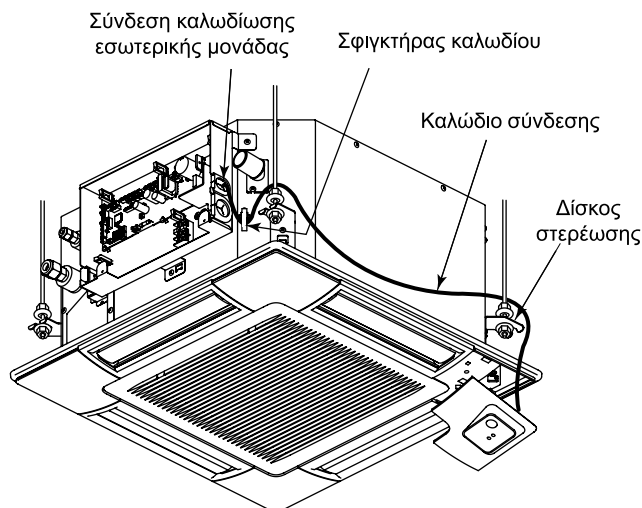
Ανοίξτε το κάλυμμα του ηλεκτρικού κουτιού στην εσωτερική μονάδα. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στον CN11A στο ηλεκτρικό κουτί.



Αυτό το κιτ δέκτη μπορεί να εγκατασταθεί σε οποιαδήποτε από τις τέσσερις γωνίες του στομίου αέρα. Σε περίπτωση που εγκαθίσταται σε μια γωνία μακριά από το ηλεκτρικό κουτί, περάστε το καλώδιο του κιτ δέκτη στη βάση στερέωσης της μονάδας μεταξύ του κιτ δέκτη και του ηλεκτρικού κουτιού της μονάδας όπως η εικόνα.

Μετά την τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης, στερεώστε το επιπλέον μήκος του καλωδίου σύνδεσης με τον πλαστικό σφιγκτήρα και αποθηκεύστε το μέσα στην οροφή.

Παράδειγμα: εγκατάσταση του κιτ δέκτη σε γωνία μακριά από το ηλεκτρικό κουτί



i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν εγκαθίσταται το κιτ δέκτη κοντά στο ηλεκτρικό κουτί, πρέπει να ενωθεί ένα επιπλέον καλώδιο με το σφιγκτήρα καλωδίου.

- 7 Μόλις ολοκληρωθούν οι εργασίες εγκατάστασης του κιτ δέκτη, τοποθετήστε τα καπάκια των γωνιών (3 τεμάχια).

Οι λεπτομέρειες αναφέρονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης του στομίου αέρα.

i ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μετά την τοποθέτηση του κιτ δέκτη στο στόμιο αέρα, δεν χρειάζεται το ένα καπάκι της γωνίας (είχε τοποθετηθεί με το στόμιο αέρα).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

HITACHI

Printed in Malaysia